

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2008-2009**



**4-48**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 13 november 2008

---

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2008-2009**

## **Annales**

Séances plénières  
Jeudi 13 novembre 2008

---

Séance de l'après-midi

**4-48**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Inoverwegingneming van voorstellen .....	6
Mondelinge vragen.....	6
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de wens van de drie dissidente Franstalige burgemeesters uit de randgemeenten om een onderhoud te hebben met de eerste minister» (nr. 4-468) .....	6
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister en aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de voorstellen van de Vlaamse minister-president om een aantal uitgaven van de federale overheid over te nemen» (nr. 4-466) .....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de rol van Rwanda in het conflict in Oost-DRC en mogelijke maatregelen van België, Europa en de internationale gemeenschap» (nr. 4-461) .....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Tindemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de vredesmars in Colombia» (nr. 4-462).....	14
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het geneesmiddelenverbruik in Wallonië» (nr. 4-445).....	16
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetalingsmodaliteiten van ivf» (nr. 4-457) .....	17
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verhoging van het gebruik van antidepressiva» (nr. 4-467) .....	18
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de problemen in de gevangenis van Andenne» (nr. 4-452).....	20
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het elektronisch toezicht en de uitvoering van gevangenisstraffen tot drie jaar» (nr. 4-453) .....	21
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de jeugdprostitutie op het internet» (nr. 4-460).....	23
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over	

**Sommaire**

Prise en considération de propositions.....	6
Questions orales.....	6
Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «le souhait des trois bourgmestres francophones dissidents de la périphérie d'avoir un entretien avec le premier ministre» (n° 4-468).....	6
Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre et au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice sur «les propositions du ministre-président flamand de reprendre certaines dépenses de l'autorité fédérale» (n° 4-466) .....	7
Question orale de Mme Els Schelfhout au ministre des Affaires étrangères sur «le rôle joué par le Rwanda dans le conflit qui frappe l'est de la RDC et les mesures à prendre éventuellement par la Belgique, l'Europe et la communauté internationale» (n° 4-461) .....	8
Question orale de Mme Elke Tindemans au ministre des Affaires étrangères sur «la marche pour la paix en Colombie» (n° 4-462).....	14
Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consommation de médicaments en Wallonie» (n° 4-445) .....	16
Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conditions de remboursement de la FIV» (n° 4-457).....	17
Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'augmentation de l'utilisation des antidépresseurs» (n° 4-467) .....	18
Question orale de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les problèmes au sein de la prison d'Andenne» (n° 4-452).....	20
Question orale de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la surveillance électronique et l'exécution des peines d'emprisonnement jusqu'à trois ans» (n° 4-453) .....	21
Question orale de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la prostitution juvénile sur l'Internet» (n° 4-460).....	23
Question orale de Mme Marleen Temmerman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'accouchement	

«discreet bevallen en wiegenmoord» (nr. 4-463) .....25	discret et le néonaticide» (n° 4-463)..... 25
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de doelmatigheid van het PostPuntensysteem» (nr. 4-455).....26	Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'efficacité du système des Points Poste» (n° 4-455)..... 26
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het interimwerk» (nr. 4-454).....27	Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le travail intérimaire» (n° 4-454) ..... 27
Mondelinge vraag van de heer Filip Anthuenis aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het afschaffen door de NMBS van de mogelijkheid om internationale reisbiljetten te kopen in een meerderheid van stations» (nr. 4-458) .....29	Question orale de M. Filip Anthuenis à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la suppression par la SNCB de la possibilité d'acheter des billets internationaux dans la plupart des gares» (n° 4-458)..... 29
Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de minister van Klimaat en Energie over «de aanvragen voor de bouw van nieuwe steenkoolcentrales» (nr. 4-464) .....32	Question orale de Mme Vera Dua au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les demandes de construction de nouvelles centrales à charbon» (n° 4-464) ..... 32
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Klimaat en Energie over «het gebruik van het Synatomfonds voor de uitbouw van hernieuwbare energie» (nr. 4-465) .....33	Question orale de M. Geert Lambert au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le recours au fonds Synatom pour le développement d'énergies renouvelables» (n° 4-465) ..... 33
Mondelinge vraag van mevrouw Carine Russo aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het verslag van de federale ombudsman inzake de behandeling van de mensen zonder papieren» (nr. 4-459) .....35	Question orale de Mme Carine Russo à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «le rapport du médiateur fédéral sur la gestion du dossier des sans-papiers» (n° 4-459) ..... 35
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de onveiligheid van de Belgische overwegen» (nr. 4-434) .....37	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'insécurité des passages à niveau en Belgique» (n° 4-517)..... 37
Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de locaties voor het bouwen van nieuwe gevangnissen» (nr. 4-518).....39	Demande d'explications de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les emplacements pour la construction de nouvelles prisons» (n° 4-518) ..... 39
Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de aanvullende verkeersbelasting voor lpg-wagens» (nr. 4-525) .....41	Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la taxe de circulation complémentaire due pour les véhicules roulant au GPL» (n° 4-525)..... 41
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van de geneesmiddelen Concerta en Strattera» (nr. 4-520) .....43	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des médicaments Concerta et Strattera» (n° 4-520)..... 43
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het evenwicht in de begroting gezondheidszorg» (nr. 4-521).....46	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'équilibre du budget soins de santé» (n° 4-521) ..... 46
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de derdebetalersregeling» (nr. 4-522) .....47	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le mécanisme du tiers payant» (n° 4-522)..... 47
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et

Volksgezondheid over «het implementeren van een fonds Impulseo III» (nr. 4-523).....	49	de la Santé publique sur «la mise en œuvre d'un fonds Impulseo III» (n° 4-523) .....	49
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ziekenhuisstickers in verband met handhygiëne» (nr.4-530) .....	51	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les autocollants affichés dans les hôpitaux concernant l'hygiène des mains» (n° 4-530) .....	51
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de situatie van Duitstalige gevangenen in de gevangenis van Verviers» (nr. 4-526) .....	51	Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la situation des détenus germanophones dans la prison de Verviers» (n° 4-526).....	51
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het Nationaal Kankerplan» (nr. 4-527) .....	53	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le Plan national de lutte contre les cancers» (n° 4-527).....	53
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de alternatieven voor de opsluiting van gezinnen» (nr. 4-519).....	55	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les alternatives à l'enfermement de familles» (n° 4-519) .....	55
Regeling van de werkzaamheden .....	58	Ordre des travaux.....	58
Berichten van verhindering .....	59	Excusés .....	59
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
In overweging genomen voorstellen .....	61	Propositions prises en considération .....	61
Vragen om uitleg .....	61	Demandes d'explications .....	61
Niet-evocatie .....	63	Non-évocation.....	63
Boodschap van de Kamer.....	63	Message de la Chambre .....	63
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	63	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	63
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.....	64	Conseil central de l'Économie .....	64
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad .....	64	Conseil central de l'Économie et Conseil national du travail .....	64

**Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe**

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de wens van de drie dissidente Franstalige burgemeesters uit de randgemeenten om een onderhoud te hebben met de eerste minister» (nr. 4-468)**

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Het voorbije anderhalf jaar is heel wat te doen geweest omtrent de niet-benoeming op 14 november 2007 van drie Franstalige burgemeesters uit de randgemeenten Wezembeek-Oppem, Linkebeek en Kraainem vanwege de negatieve adviezen van de provinciegouverneur van Vlaams-Brabant.

In april 2008 hebben de gemeenteraden van die drie gemeenten opnieuw dezelfde kandidaten voorgesteld voor het burgemeesterschap, met als doel een carrousel te laten ontstaan zoals in de jaren 1980 met de zaak-Happart. Blijkbaar ligt het in de bedoeling van de Franstalige burgemeesters, uiteraard gesteund door de Franstalige partijen, olie op het vuur te gieten en een tweespalt te doen ontstaan in het Vlaamse kamp.

In *La Libre Belgique* van gisteren sprak een van deze drie burgemeesters, de 'aimabele' heer Damien Thiéry, de wens uit om niet meer te spreken met de vermaledijde minister Keulen, maar wel met Vlaams minister-president Peeters evenals met de eerste minister.

Met betrekking tot Kris Peeters lees ik in dat artikel: 'L'avenir de la Belgique est malheureusement en jeu à cause de ces non-nominations.' Nochtans werd de wetgeving flagrant overtreden. Als de toekomst van ons land van die benoemingen afhangt, zijn de Belgen nog niet thuis.

Met betrekking tot de eerste minister lees ik: '[...] nous aimerions aussi discuter avec le premier ministre Yves Leterme. [...] Le premier ministre est directement concerné: c'est l'avenir de son pays qui est en jeu. Si nous ne sommes pas nommés, on ne discutera plus d'institutionnel jusqu'aux élections de juin 2009. Fini le dialogue: les quatre partis francophones sont d'accord sur ce point.' Niet benoemen betekent het stopzetten van de discussie over de staatshervorming en dus het einde van het land.

Ik zou dan ook graag het standpunt kennen van de eerste

**Présidence de M. Hugo Vandenberghe**

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

**Questions orales**

**Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «le souhait des trois bourgmestres francophones dissidents de la périphérie d'avoir un entretien avec le premier ministre» (n° 4-468)**

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – La décision – prise à la suite des avis négatifs du gouverneur de la Province de Brabant flamand – de ne pas nommer les trois bourgmestres francophones de Wezembeek-Oppem, Linkebeek et Kraainem le 14 novembre 2007 a suscité bien des remous au cours des six derniers mois.

En avril 2008, les conseils communaux de ces trois communes ont présenté les mêmes candidats au poste de bourgmestre, afin de lancer un carrousel qui rappelle celui apparu dans les Fourons dans les années quatre-vingts. Ces bourgmestres, soutenus par les partis francophones, ont apparemment l'intention de verser de l'huile sur le feu et de semer la discorde dans le camp flamand.

Dans *La Libre Belgique* d'hier, l'un d'entre eux, Damien Thiéry, a exprimé le souhait de s'entretenir, non plus avec le ministre Keulen, mais avec le ministre-président, M. Peeters, et avec le premier ministre.

En ce qui concerne Kris Peeters, M. Thiéry juge que « l'avenir de la Belgique est malheureusement en jeu à cause de ces non-nominations ». La législation a pourtant été violée de manière flagrante. Si l'avenir de notre pays dépend de ces nominations, les Belges ne sont pas encore tirés d'affaire.

En ce qui concerne le premier ministre, M. Thiéry estime qu'il est « directement concerné : c'est l'avenir de son pays qui est en jeu ». Il ajoute ce qui suit : « Si nous ne sommes pas nommés, on ne discutera plus d'institutionnel jusqu'aux élections de juin 2009. Fini le dialogue : les quatre partis francophones sont d'accord sur ce point. ». En d'autres termes, la non-nomination met un terme au débat relatif à la réforme de l'État et signifie donc la fin du pays.

J'aimerais connaître le point de vue du premier ministre quant au souhait de ces trois bourgmestres faisant fonction de s'entretenir avec lui.

minister over de wens van deze drie waarnemende burgemeesters om door hem ontvangen te worden, zoals verwoord door de heer Damien Thiéry.

**De heer Yves Leterme**, eerste minister. – De heer Van Hauthem en ik kennen elkaar van het Vlaams Parlement – wat mij betreft in een vorig leven – en dus weet hij dat mijn antwoord duidelijk en vrij kort zal zijn. De benoeming van de Vlaamse burgemeesters valt onder de bevoegdheid van de Vlaamse Regering. Vorige week nog kreeg ik een brief van de voorzitter van de Waalse Gewestregering, waarin hij me vroeg me niet met de bevoegdheden van het Waals Gewest te bemoeien. Ik wens dat uiteraard niet te doen, ook niet in het Vlaams Gewest. De federale eerste minister heeft ter zake geen bevoegdheid en zal zich dus ook niet mengen in de discussie over de benoeming van burgemeesters in gemeenten die behoren tot het Vlaamse grondgebied.

**De heer Joris Van Hauthem (VB)**. – Dat is inderdaad een duidelijk antwoord. Ik neem dan ook aan dat de eerste minister niet zal ingaan op de vraag om de drie burgemeesters te ontvangen. Dat alleen zou symbolisch al de verkeerde indruk geven dat de eerste minister zich wel met bevoegdheden van het Vlaams Gewest bemoeit.

**Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister en aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de voorstellen van de Vlaamse minister-president om een aantal uitgaven van de federale overheid over te nemen» (nr. 4-466)**

**De heer Joris Van Hauthem (VB)**. – Tijdens de bespreking van de regeringsverklaring hebben we het al eens over dit onderwerp gehad, maar op mijn vragen kwam toen niet meteen een antwoord. Daarom kreeg ik nu graag een stand van zaken.

De federale regering probeert voor Europa het begrotingsplaatje te laten kloppen en heeft de gemeenschappen en de gewesten daarom gevraagd een bepaald bedrag op hun begroting niet uit te geven. Voor Vlaanderen zou dat voor de begroting 2009 neerkomen op ongeveer 500 miljoen euro. Indien Vlaanderen dit bedrag niet uitgeeft, voldoet de federale begroting, althans cijfermatig, aan de Europese normen. Ik laat hier even buiten beschouwing dat de begroting hoe dan ook deficitair is.

De Vlaamse regering wil op deze vraag niet ingaan, maar wil de federale begroting wel op een andere manier ter hulp komen. Ze stelt voor bepaalde uitgaven van de federale regering die te maken hebben met de bevoegdheidsdomeinen van gewesten en gemeenschappen, over te nemen. Grosso modo gaat het om de fiscale aftrek van energiebesparende maatregelen, de preventieve gezondheidszorg – vaccinatiecampagnes – wetenschapsbeleid en grootstedenbeleid. De Vlaamse regering berekende dat dit voor de federale regering een besparing van ongeveer 400 miljoen euro zou betekenen.

Het voorstel was nog niet gelanceerd of mevrouw Arena, die ook bevoegd is voor het grootstedenbeleid, verklaarde dat ze

*M. Yves Leterme, premier ministre. – M. Van Hauthem me connaît ; il sait que ma réponse sera claire et brève. La nomination des bourgmestres flamands relève de la compétence du gouvernement flamand. Pas plus tard que la semaine dernière, j'ai reçu une lettre du président du gouvernement wallon me demandant de ne pas m'immiscer dans les compétences de la Région wallonne. Je n'ai évidemment pas l'intention de le faire, et cela vaut aussi pour la Région flamande. Le premier ministre fédéral n'est pas compétent en la matière et, par conséquent, n'interviendra pas dans le débat concernant la nomination de bourgmestres dans des communes situées sur le territoire flamand.*

*M. Joris Van Hauthem (VB). – La réponse est claire, en effet. Je suppose donc que le premier ministre n'accédera pas à la requête des trois bourgmestres. Un tel entretien donnerait effectivement l'impression que le premier ministre s'immisce dans les compétences de la Région flamande.*

**Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre et au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice sur «les propositions du ministre-président flamand de reprendre certaines dépenses de l'autorité fédérale» (n° 4-466)**

*M. Joris Van Hauthem (VB). – Nous avons déjà évoqué ce sujet lors du débat relatif à la déclaration gouvernementale, mais je souhaite y revenir pour obtenir un point de la situation.*

*Le gouvernement fédéral tente de faire correspondre le budget aux objectifs européens et a donc demandé aux communautés et aux régions de ne pas dépenser un montant déterminé de leur budget, à savoir environ 500 millions d'euros pour ce qui est du budget 2009 de la Région flamande. Si la Flandre ne dépense pas ce montant, le budget fédéral correspondra – en tout cas sur le plan des chiffres – aux normes européennes. Je ne tiens pas compte du fait que le budget est de toute façon déficitaire.*

*Le gouvernement flamand refuse d'accéder à cette demande mais propose un autre type d'aide : reprendre certaines dépenses fédérales portant sur les domaines de compétences des régions et des communautés. Il s'agit, dans les grandes lignes, de la déductibilité fiscale des mesures visant à économiser l'énergie, des soins de santé préventifs, à savoir les campagnes de vaccination, de la politique scientifique et de la politique des grandes villes. Selon le gouvernement flamand, l'économie serait d'environ 400 millions d'euros pour le gouvernement fédéral.*

*La proposition n'était pas encore lancée que Mme Arena, qui gère aussi la politique des grandes villes, déclarait vouloir inscrire 76 millions au budget et geler ce montant pour quatre ans, donc jusqu'en 2013. Le ministre Keulen a*

76 miljoen in de begroting wilde inschrijven en dit bedrag voor vier jaar wilde vastleggen, dus tot 2013. Waarop Vlaams minister Keulen natuurlijk van een provocatie sprak.

Hoe staat de federale regering tegenover het voorstel van de Vlaamse regering om bepaalde uitgaven van de federale regering over te nemen?

Is daarover al overlegd met de gewesten en gemeenschappen?

Zo ja, wat is het resultaat daarvan?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Over deze bedragen werd al gediscussieerd tijdens het begrotingsdebat. Ik kan alleen herhalen wat ik tijdens dat debat heb gezegd. Er werd aan de deelstaten 800 miljoen euro gevraagd. Dit bedrag verschilt niet veel van dat van de voorgaande jaren. Volgend jaar zal wegens de economische omstandigheden uiteraard een moeilijk jaar zijn. De federale regering vindt het dan ook normaal dat aan de deelstaten een inspanning wordt gevraagd.

Ik heb via de pers vernomen dat de deelstaten eventueel alternatieven zouden voorstellen. Er werden evenwel nog geen voorstellen geformuleerd. Voorlopig blijft het bedrag van 800 miljoen euro behouden.

Dat Vlaanderen de 414 miljoen euro, voorzien voor 2008, niet zal uitgeven, werd pas bevestigd tijdens de voorbereiding van de begroting 2009 van de Vlaamse Regering.

**De heer Joris Van Hauthem (VB)**. – Er werd inderdaad 800 miljoen euro aan de deelstaten gevraagd, 500 miljoen aan Vlaanderen en 300 miljoen aan Wallonië. Brussel zal volgens begrotingsminister Vanhengel blijkbaar geen inspanning doen. De Vlaamse regering stelde wel een alternatief voor, namelijk het reserveren van 500 miljoen euro. Het verwondert me dan ook dat de staatssecretaris beweert nog geen voorstellen van Vlaanderen te hebben ontvangen. We zullen de Vlaamse regering vragen of dit inderdaad zo is. Het zou me ten zeerste verwonderen dat de Vlaamse regering de federale regering nog niet van haar inzichten op de hoogte heeft gesteld.

**Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de rol van Rwanda in het conflict in Oost-DRC en mogelijke maatregelen van België, Europa en de internationale gemeenschap» (nr. 4-461)**

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V)**. – De minister van Buitenlandse zaken was vorige week vrijdag niet aanwezig op de VN-top over Oost-Congo in Nairobi. Dat heeft niet zoveel belang, want de top heeft zo goed als niets opgeleverd. De minister was maandag wel aanwezig op de vergadering van de Europese ministers van Buitenlandse Zaken in Brussel. Die vergadering leverde evenmin veel op. De MONUC zal worden versterkt, vermoedelijk met Indiase soldaten. We krijgen dus nog meer van hetzelfde; van een EU-troepenmacht is vooralsnog geen sprake. We kunnen dit 'schuldig verzuim' noemen. Het is een schande.

*évidemment parlé d'une provocation.*

*Comment le gouvernement fédéral réagit-il à la proposition du gouvernement flamand de reprendre certaines dépenses du gouvernement fédéral ?*

*Les régions et les communautés se sont-elles déjà concertées à ce sujet ? Dans l'affirmative, avec quels résultats ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – *Nous avons déjà discuté de ces montants lors du débat budgétaire. Je ne peux que répéter ce que j'ai dit à cette occasion. On a demandé 800 millions d'euros aux entités fédérées. Ce montant est fort semblable à celui des années précédentes. L'année prochaine sera bien entendu difficile en raison des circonstances économiques. Le gouvernement fédéral juge donc normal qu'un effort soit demandé aux entités fédérées.*

*J'ai appris par la presse que les entités fédérées proposeraient éventuellement des solutions de remplacement. Aucune proposition n'a toutefois été formulée. Le montant de 800 millions d'euros reste provisoirement inchangé.*

*Le fait que la Flandre ne dépensera pas les 414 millions d'euros prévus pour 2008 vient seulement d'être confirmé, lors de la préparation du budget 2009 du gouvernement flamand.*

**M. Joris Van Hauthem (VB)**. – *On a en effet demandé 800 millions d'euros aux entités fédérées, 500 à la Flandre et 300 à la Wallonie. Selon le ministre du Budget M. Vanhengel, la Région de Bruxelles-Capitale ne consentira apparemment aucun effort. Le gouvernement flamand a bien présenté une solution de remplacement. Je suis dès lors surpris que le secrétaire d'État prétende ne pas encore avoir reçu de propositions flamandes. Nous interrogerons le gouvernement flamand à ce sujet. Cela me surprendrait fort que le gouvernement flamand n'ait pas encore informé le gouvernement fédéral de ses intentions.*

**Question orale de Mme Els Schelfhout au ministre des Affaires étrangères sur «le rôle joué par le Rwanda dans le conflit qui frappe l'est de la RDC et les mesures à prendre éventuellement par la Belgique, l'Europe et la communauté internationale» (n° 4-461)**

**Mme Els Schelfhout (CD&V)**. – *Vendredi dernier, le ministre des Affaires étrangères était absent à Nairobi au sommet des Nations unies sur l'est du Congo. Cela n'a pas grande importance, le sommet n'ayant pas apporté grand-chose. Le ministre était toutefois présent lundi à Bruxelles à la réunion des ministres européens des Affaires étrangères, une réunion qui n'a pas été plus fructueuse. La MONUC sera renforcée, probablement avec des soldats indiens. Pour l'instant, il n'est pas question d'une force armée de l'Union européenne. Nous pouvons qualifier cela de faute par omission. C'est une honte.*



Ik vraag dan ook niet om verslag uit te brengen van beide vergaderingen, maar ik ben wel geïnteresseerd in het verloop van het gesprek dat de minister enkele weken geleden had met de president van Rwanda, Paul Kagame. Het is immers duidelijk dat de Rwandese president de sleutel tot de oplossing in handen heeft.

Het offensief van generaal Nkunda en zijn Nationaal Congres voor de bevrijding van het volk, dat op 28 augustus van start ging en de tweede week van oktober zeer sterk geïntensifieerd werd en dat leidde tot het huidige humanitaire drama, wordt gevoerd in twee belangrijke gebieden, Masisi – de thuisbasis van Nkunda – en Rutshuru, twee van de vijf regio's die samen de provincie Noord-Kivu vormen.

Nu het Congolese regeringsleger een staaltje van absolute onkunde – of erger – laat zien en de MONUC zijn onmacht toont, wordt het risico reëel dat de CNDP, door verovering van Rutshuru, Nyanzale, Kikuku en Rumangabo, binnenkort een uitgestrekt gebied in handen zal hebben, van Masisi in het westen tot de grenspost van Bunagana-Jomba in het oosten en van Goma in het noorden tot Kanyabayonga in het zuiden.

Dit offensief beantwoordt aan twee duidelijke doelen die Rwanda sinds de uitbarsting van de eerste Afrikaanse oorlog in 1996 is blijven koesteren: een bondgenoot installeren in Kinshasa, en het in stand houden van een informele voogdij over Oost-Congo. Rwanda's betrokkenheid bij Congo heeft al lang veel meer een economisch-demografisch dan een militair-strategisch doel. Rwandese Tutsi's kopen land in de Kivustreek en koeien uit het overvolle Rwanda worden naar Oost-Congo geleid, waar nog voldoende ruimte is. Rwanda creëerde zijn eigen economische zone in Kivu en gebruikte daarvoor de rebellen van Laurent Nkunda, die in bovengenoemd gebied de handel, belastinginning en de ontginning van grondstoffen controleren. De grondstoffen voeren ze uit naar Rwanda. Kivu is de facto deel van de economische handelszone van Rwanda.

De rol van Rwanda in dit conflict is duidelijk. Die rol wordt trouwens niet alleen bevestigd door de gebruikelijke nationale en internationale getuigenissen. Dit keer is het zelfs de MONUC opgevallen. Uruguayaanse blauwhelmen hebben getuigenissen afgelegd over de Rwandese rol. Eergisteren werd zelfs in de omgeving van Kagame toegegeven dat het niet uitgesloten is dat aan de zijde van Nkunda Rwandese gedemobiliseerde soldaten meevechten.

Het is dan ook een maat voor niets om Kagame te vragen zijn invloed aan te wenden om een staakt-het-vuren tussen alle betrokken partijen te realiseren. Het is de hoogste tijd dat er duidelijke taal gesproken wordt en dat er zware internationale druk op Kigali wordt uitgeoefend. Via de geldstromen van IMF en Wereldbank, die meer dan de helft van het budget van het land uitmaken, kan een duidelijk signaal worden gegeven. Misschien kan Kagame Nkunda dan wél dwingen de wapens neer te leggen.

Wat is de mening van de minister over de rol van Rwanda in het conflict?

Kan hij mij een kort verslag geven van het overleg dat hij enkele weken geleden had met de president van Rwanda, Paul Kagame?

Ik kreeg ook graag inzicht in de eventuele bereidheid en de

*Je ne demande dès lors pas de faire rapport sur les deux réunions, mais j'aimerais connaître le déroulement de la conversation que le ministre a eue, il y a quelques semaines, avec le président du Rwanda, Paul Kagame. Il est évident que le président rwandais détient la solution.*

*L'offensive du général Nkunda et de son Congrès national pour la défense du peuple, commencée le 28 août dernier, s'est fort intensifiée la deuxième semaine d'octobre et a conduit au drame humanitaire actuel. Elle a lieu dans deux régions importantes, celle de Masisi – le fief de Nkunda – et la région de Rutshuru, deux des cinq régions qui forment la province du Nord-Kivu.*

*Maintenant que les forces gouvernementales congolaises ont montré un petit échantillon de leur totale incompetence – ou pire encore – et que la MONUC a montré son impuissance, il y a le risque que, grâce à la conquête de Rutshuru, Nyanzale, Kikuku et Rumangabo, le CNDP ait prochainement la mainmise sur une région allant de Masisi à l'ouest au poste frontière de Bunagana-Jomba à l'est et de Goma au nord à Kanyabayonga au sud.*

*Cette offensive répond à deux objectifs précis que le Rwanda continue à caresser depuis l'éclatement de la première guerre africaine en 1996 : installer un allié à Kinshasa et maintenir une tutelle informelle sur l'est du Congo. L'implication du Rwanda au Congo a depuis longtemps un objectif plus économique que militaire. Les Tutsis rwandais achètent des terres dans la région du Kivu et les bovins du Rwanda surpeuplé sont conduits dans l'est du Congo où il y a encore suffisamment d'espace. Le Rwanda a créé sa propre zone économique au Kivu et a utilisé à cet effet les rebelles de Laurent Nkunda qui contrôlent le commerce, la fiscalité et l'exploitation des matières premières dans la région susnommée. Ils transportent les matières premières au Rwanda. Le Kivu fait de facto partie de la zone d'échange économique du Rwanda.*

*Le rôle du Rwanda dans ce conflit est évident. Il n'est pas seulement confirmé par les témoignages nationaux et internationaux habituels puisque cette fois, même la MONUC l'a remarqué. Les casques bleus uruguayens ont témoigné du rôle rwandais. Avant-hier il a même été admis, dans l'entourage de Kagame, qu'il n'était pas exclu que des soldats rwandais démobilisés combattent aux côtés de Nkunda.*

*Demander à Kagame d'user de son influence pour négocier un cessez-le-feu entre toutes les parties concernées est donc un coup d'épée dans l'eau. Il est grand temps de parler un langage clair et d'exercer une forte pression internationale sur Kigali. Par le biais des aides financières du FMI et de la Banque mondiale, qui représentent plus de la moitié du budget du pays, on pourrait donner un signal clair. Alors Kagame pourrait peut-être contraindre Nkunda à déposer les armes.*

*Qu'opine le ministre sur le rôle du Rwanda dans le conflit ?*

*Peut-il me faire un bref rapport sur la conversation qu'il a eue il y a quelques semaines avec le président du Rwanda, Paul Kagame ?*

*Peut-il me faire un bref rapport sur son entretien avec le président du Rwanda et sur l'éventuelle volonté et la manière*

wijze waarop de minister en zijn collega's in Europa en de VS menen druk te kunnen uitoefenen op Kagame.

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Ik was er inderdaad niet bij in Nairobi, omdat ik op dat ogenblik deelnam aan het staatsbezoek van de Koning aan India. Dat betekent niet dat we in India niet over Congo hebben gepraat. De Koning en ikzelf hebben met de Indiase eerste minister, de heer Manmohan Singh, uitvoerig over Congo gepraat. Een of twee dagen later heeft de heer Singh bekendgemaakt dat hij 1200 extra soldaten naar het oosten van de DRC stuurt. Het gaat om Gurkha's, Nepalese elitesoldaten van wat we het Indiase vreemdelingenlegioen kunnen noemen. Ik zou dus niet zo maar durven te beweren dat het weer hetzelfde refrain is.

Ik hoed me overigens voor verklaringen over de MONUC. Ondanks het aandringen van België is het blijkbaar niet mogelijk om in Europa 3000 soldaten bij elkaar te krijgen om naar Oost-Congo te sturen. België heeft van meet af aan duidelijk gezegd dat ons land niet het voortouw kan nemen. Iedereen begrijpt dat ook, niet alleen omdat het een opdracht in Congo betreft, maar ook omdat voor zo'n complexe operatie de nodige commandostructuren vereist zijn. België heeft ten minste de moed gehad om aan te kondigen dat het aan een Europese missie wil deelnemen. De regering zal in dat geval de goedkeuring vragen aan het Parlement, aangezien in het Rwandarapport staat dat het niet wenselijk is deel te nemen aan vredesoperaties in gewezen kolonies. Dat met veel zorg opgestelde rapport dateert intussen echter al van tien jaar geleden. Het Parlement kan vandaag een andere beslissing nemen.

Die kwestie is vandaag evenwel nog niet aan de orde. Hoewel al mijn Europese collega's zeer bezorgd zijn over het humanitaire drama in Oost-Congo en net als Europees commissaris Louis Michel onze analyse van de toestand delen, vinden ze toch dat de Europese lidstaten, die nu reeds 'overstretched' zijn doordat ze in verschillende landen een militaire opdracht vervullen, niet in staat zijn bovendien een missie voor Oost-Congo op de been te brengen. In Afghanistan heeft de EU bijvoorbeeld 143 000 soldaten gelegerd. Er bestaat dus geen bereidheid om verder te gaan dan de *lamentatio*; er is geen actiebereidheid.

De vraag over de rol van Rwanda in het conflict in Oost-Congo is een zeer interessante vraag. Het antwoord op die vraag kan immers van belang zijn voor de ontwikkeling van dat conflict. Het staat zonder meer vast dat Rwanda daarin een doorslaggevende rol speelt. Het staakt-het-vuren van anderhalve week geleden kwam tot stand na bemiddeling van Kagame bij Nkunda.

Ik heb hem daarvoor bedankt, maar ik heb hem ook gevraagd om in die richting verder te gaan. Ik wil niet lukraak conclusies trekken, maar ik heb toch vastgesteld dat tijdens de vergadering in Nairobi opnieuw gevechten zijn opgelaaid. Volgens mij wilde Nkunda op die manier duidelijk maken dat hij er nog is en nog steeds acties kan ondernemen.

Iedereen heeft kunnen vaststellen dat de CNDP-rebellen van Nkunda goed bewapend, omkaderd, georganiseerd en gefinancierd zijn. Velen hebben de neiging om daar snel uit te concluderen dat Nkunda rechtstreeks door Rwanda wordt gesteund. De bevolking van Kivu is daar in elk geval van

*dont le ministre et ses collègues de l'Europe et des Nations unies croient pouvoir faire pression sur Kagame ?*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *Je n'étais en effet pas présent à Nairobi car, au même moment, je participais à la visite d'État du Roi en Inde. Cela ne signifie pas que nous n'y avons pas parlé du Congo. Le Roi et moi-même en avons amplement discuté avec le premier ministre indien, M. Manmohan Singh. Un ou deux jours plus tard, celui-ci a fait savoir qu'il envoyait 1 200 soldats supplémentaires dans l'est de la RDC. Il s'agit de Gurkhas, des soldats d'élite népalais de ce qu'on pourrait appeler la légion étrangère indienne. Je n'oserais donc pas affirmer qu'il s'agit à nouveau du même refrain.*

*Je me méfie d'ailleurs des déclarations sur la MONUC. Malgré l'insistance de la Belgique, il n'est manifestement pas possible de rassembler en Europe 3 000 soldats pour les envoyer dans l'est du Congo. Dès le début, la Belgique a clairement indiqué que notre pays ne peut prendre l'initiative. Tout le monde le comprend, non seulement parce qu'il s'agit d'une mission au Congo, mais aussi parce des structures de commandement sont nécessairement requises pour une opération si complexe. La Belgique a au moins eu le courage d'annoncer qu'elle veut participer à une mission européenne. Dans ce cas, le gouvernement demandera d'approbation du parlement puisque le rapport de la commission sur le Rwanda prévoit qu'il n'est pas souhaitable de participer à des opérations de paix dans des anciennes colonies. Ce rapport, rédigé avec beaucoup de soin, remonte toutefois à dix ans. Aujourd'hui le parlement peut prendre une autre décision.*

*Cette question n'est toutefois pas encore à l'ordre du jour. Bien que tous mes collègues européens soient très préoccupés par le drame humanitaire dans l'est du Congo et partagent, tout comme le commissaire européen Louis Michel, notre analyse de la situation, ils estiment que les États membres européens, qui remplissent déjà actuellement une mission militaire dans plusieurs pays, ne sont pas à même d'organiser une nouvelle mission dans l'est du Congo. L'Union européenne a par exemple cantonné 143 000 soldats en Afghanistan. Il n'y a donc aucune volonté d'agir, d'aller au-delà de la lamentation.*

*La question sur le rôle du Rwanda dans le conflit dans l'est du Congo est très intéressante. La réponse peut en effet être importante pour le développement de ce conflit. Il est certain que le Rwanda y joue un rôle déterminant. Le cessez-le-feu décrété voici une semaine et demi n'a été possible qu'après l'intervention de Kagame auprès de Nkunda.*

*Je l'en ai remercié mais je lui ai aussi demandé de poursuivre dans cette voie. Je ne veux pas tirer des conclusions hâtives mais j'ai quand même constaté que, pendant la réunion à Nairobi, des combats ont à nouveau éclaté. Nkunda voulait à mon sens montrer clairement qu'il est encore là et qu'il peut toujours entreprendre des actions.*

*Chacun a pu constater que les rebelles du CNDP de Nkunda sont bien armés, encadrés, organisés et financés. Beaucoup de gens ont tendance à en conclure rapidement que Nkunda est directement soutenu par le Rwanda. La population du Kivu en est en tous cas convaincue. Les Congolais font d'ailleurs tout pour en convaincre la population mais une analyse plus poussée d'un incident frontalier a montré que les*

overtuigd. De Congolezen doen er trouwens alles aan om de bevolking daarvan te overtuigen, maar een nader onderzoek van een grensincident heeft uitgewezen dat de Congolezen waarschijnlijk eerst geschoten hebben en dat de Rwandezen hebben teruggeschoten. Daarmee zeg ik echter niet dat Nkunda niet door Rwanda gesteund wordt en dat Rwanda geen acties onderneemt. Ik stel alleen vast dat de Congolese regering er alles aan doet om de rol van Rwanda volop in beeld te brengen.

Ik wil voorzichtig blijven en zoveel mogelijk bij de feiten aansluiten. Er is zeker sprake van CNDP-rekrutering in Rwanda, onder meer in de vluchtelingenkampen die zich in Rwanda bevinden, maar er zijn geen harde bewijzen dat dit gebeurt met de toestemming van Kigali. Het gaat om vluchtelingenkampen van Congolezen van Rwandese afkomst in Rwanda. Nkunda beschikt zeker over veel wapens en munitie, maar iedereen weet ook dat zijn rebellen zonder al te veel moeite bij de FARDC uitrusting kunnen vinden of stelen. De FARDC-soldaten verkopen wapens aan Nkunda en laten wapens achter bij de gevechten.

Nkunda heeft, zoals trouwens de meeste gewapende groepen in Oost-Congo, duidelijk geen financiële problemen. Er is dus zeker buitenlandse financiering, maar het is minder duidelijk of dat geld allemaal van Rwanda komt. De meeste gewapende groepen in Oost-Congo kunnen op de illegale exploitatie van de natuurlijke rijkdommen rekenen. Veel van die natuurlijke rijkdommen worden dan via de buurlanden, onder meer Rwanda, op de wereldmarkt verkocht. Vanzelfsprekend profiteren sommige Rwandese zakenlieden daarvan. Sommigen zeggen dat dit ook geldt voor enkele Rwandese generaals. Als men al die banden met Rwanda in ogenschouw neemt, is de neiging groot om zich af te vragen of de strijd tegen de FDLR en de ex-FAR/Interahamwe de enige motivatie van Rwanda is om zich voor de ontwikkelingen in Oost-Congo te interesseren.

Er zijn dus veel links tussen de veiligheidstoestand in Oost-Congo en Rwanda, maar ik wens geen definitief oordeel te vellen over de intenties van het officiële Rwanda. Rwanda heeft altijd beweerd dat het, wat Oost-Congo betreft, uitermate bezorgd is over de aanwezigheid van de FDLR in de DRC en de dreiging die daarvan uitgaat. De DRC zelf heeft dat impliciet aanvaard door in november 2007 samen met Rwanda het Nairobi-communicé te ondertekenen. De recente top van Nairobi heeft bovendien nog eens bewezen dat de twee processen – Nairobi en Goma – onsplitsbare wegen zijn om de problemen in Oost-Congo definitief te regelen. Paul Kagame, die op die topontmoeting aanwezig was, heeft dat ook aanvaard.

Volgens mij betekent dat vooral dat alle betrokken partijen de verplichtingen die ze in Goma en Nairobi aangegaan zijn, moeten toepassen. Dit betekent dat de internationale gemeenschap de regering van Congo helpt het probleem van de FDLR te regelen, bijvoorbeeld door een versterkt mandaat voor de MONUC goed te keuren en meer middelen ter beschikking van de MONUC te stellen. Het veronderstelt evenzeer dat Rwanda duidelijker signalen uitstuurt naar de FDLR om de terugkeer van de rebellen naar Rwanda te vergemakkelijken. Rwanda is een goed georganiseerd land en kan zonder al te veel moeite zijn grens met de DRC of de vluchtelingenkampen op zijn grondgebied beter controleren

*Congolais ont probablement tiré les premiers et que les Rwandais ont répliqué. Je n'affirme toutefois pas que Nkunda n'est pas soutenu par le Rwanda et que ce dernier n'entreprend aucune action. Je constate seulement que le gouvernement congolais fait tout pour mettre en pleine évidence le rôle du Rwanda.*

*Je veux rester prudent et m'en tenir le plus possible aux faits. Il est certainement question d'un recrutement du CNDP au Rwanda, notamment dans les camps de réfugiés de ce pays, mais on n'a aucune preuve irréfutable que cela se fait avec l'assentiment de Kigali. Il s'agit de camps situés au Rwanda et abritant des réfugiés congolais d'origine rwandaise. Nkunda dispose certainement de nombreuses armes et munitions mais chacun sait aussi que ses rebelles peuvent trouver ou voler sans trop de difficultés du matériel auprès des FARDC. Les soldats de ces forces vendent des armes à Nkunda et en abandonnent d'autres après les combats.*

*Comme la plupart des groupes armés de l'est du Congo, Nkunda n'a d'ailleurs aucun problème financier. Il y a donc certainement un financement provenant de l'étranger mais on sait pas bien si cet argent provient uniquement du Rwanda. La plupart des groupes armés du Congo oriental peuvent compter sur l'exploitation illégale des richesses naturelles. Nombre d'entre elles sont vendues sur le marché mondial par l'intermédiaire des pays voisins, notamment le Rwanda. Il va de soi que certains hommes d'affaires rwandais en profitent ; certains affirment que cela vaut aussi pour certains généraux rwandais. Si on passe en revue tous ces liens avec le Rwanda, on a fortement tendance à se demander si la lutte entre les FDLR et les ex-FAR/Interahamwe est la seule motivation du Rwanda pour s'intéresser aux développements dans l'est du Congo.*

*Il y a donc de nombreux liens entre la situation de la sécurité dans l'est du Congo et le Rwanda mais je ne veux pas prononcer de jugement définitif sur les intentions des autorités officielles du Rwanda. Ce pays a toujours affirmé qu'il est extrêmement préoccupé par la présence des FDLR dans l'est du Congo et par la menace qui en découle. La RDC l'a implicitement admis en cosignant avec le Rwanda le communiqué de Nairobi, en novembre 2007. Le récent sommet de Nairobi a en outre encore montré que les deux processus – Nairobi et Goma – sont des voies indivisibles pour résoudre définitivement les problèmes dans l'est du Congo. Paul Kagame, présent au sommet, l'a également admis.*

*À mon sens, cela signifie surtout que toutes les parties concernées doivent respecter les obligations auxquelles elles se sont engagées à Goma et Nairobi. Cela signifie que la communauté internationale aide le gouvernement du Congo à résoudre le problème des FDLR, par exemple en approuvant un mandat renforcé pour la MONUC et en mettant davantage de moyens à sa disposition. Cela suppose toutefois que le Rwanda émette des signaux plus clairs à l'adresse des FDLR pour faciliter le retour des rebelles au pays. Le Rwanda est un État bien organisé et peut, sans trop de peine, mieux contrôler sa frontière avec la RDC ou les camps de réfugiés sur son territoire, afin de lutter contre le recrutement de rebelles congolais. Il peut aussi collaborer aux tentatives internationales encouragées par la Belgique et visant à contrôler de manière plus transparente et donc plus efficace*

om rekrutering van de Congolese rebellen tegen te gaan. Rwanda kan ook meewerken aan de door België aangemoedigde internationale pogingen om de exploitatie van de natuurlijke rijkdommen transparanter en dus beter controleerbaar te maken.

Dat zijn allemaal mogelijkheden waarover ikzelf, alsook tal van andere bezoekers aan Kigali, de jongste weken met president Kagame gesproken hebben. Ik heb de indruk dat Rwanda dergelijke boodschappen goed ontvangen heeft, omdat het Rwandese bewind perfect beseft dat de verschrikkelijke gebeurtenissen in Oost-Congo stilaan maar zeker zijn internationale reputatie kunnen aantasten. Op 1 november heb ik in Kigali de Rwandese president, Paul Kagame, ontmoet en ik heb lang met hem gesproken over de crisis in Oost-Congo. Ik heb er bij de president op aangedrongen verder zijn matigende invloed uit te oefenen op het conflict in Oost-Congo, onder meer met het oog op de eerbiediging van het staakt-het-vuren door alle strijdende partijen. Dit was een verwijzing naar zijn tussenkomsst bij Nkunda, waarvan België op de hoogte was.

Tijdens het gesprek beaamde president Kagame dat stabiliteit in Oost-Congo van belang is voor de gehele regio. We waren het erover eens dat de verantwoordelijkheid voor vrede en stabiliteit in de eerste plaats bij Congo ligt, dat heeft overigens iedereen gezegd die ter plaatse is geweest. Europees Commissaris Michel heeft zelfs gezegd dat de verantwoordelijkheid voor 95% bij Congo ligt. Indien Congo de voorbije vijf jaar het nodige had gedaan om een leger te hebben dat de primaire taken van een leger uitoefent, namelijk het grondgebied controleren en pacificeren, zou de situatie in Oost-Congo er nu anders uitzien.

Tijdens dit onderhoud kwamen het optreden en het mandaat van de MONUC aan bod. Ik heb gepleit voor een versterking van het mandaat van de MONUC en voor de mogelijkheid voor de MONUC om autonoom op te treden bij operaties tegen rebellengroepen en ongecontroleerde FARDC-troepen die zich misdragen tegen de bevolking.

Tijdens het gesprek heb ik uitdrukkelijk de rol aangekaart die de illegale exploitatie van natuurlijke rijkdommen speelt bij het bestendigen van het conflict. Ik heb bij de president gepeild naar zijn houding ter zake en naar de bereidheid van Rwanda om daar iets aan te doen, onder andere door een betere controle van het vluchtverkeer en de grensovergangen. De president stelde dat iedereen zich schuldig maakt aan illegale exploitatie, wat overigens waar is, maar sloot verdere actie ter zake niet uit, voor zover dit kadert in regionale mechanismen, zoals het Tripartite Plus-mechanisme dat ondersteund wordt door de VS. Ik heb ook gepleit voor een rol voor de MONUC op dat vlak.

Ten slotte heb ik de problematiek van de terugkeer van de FDLR-militieleden naar Rwanda bij de president ter sprake gebracht en Rwanda aangemoedigd duidelijke signalen te sturen met het oog op de terugkeer van de FDLR-militieleden naar Rwanda.

De komende weken ga ik trouwens naar New York om met de leden van de VN-Veiligheidsraad te bespreken op welke wijze het mandaat van de MONUC kan worden aangepast zodat effectief iets gedaan wordt aan de exploitatie van de mijnen. Ik ben er persoonlijk van overtuigd dat, mocht men

*l'exploitation des richesses naturelles.*

*Moi-même et nombre d'autres personnes qui se sont rendues à Kigali ont discuté ces dernières semaines de toutes ces possibilités avec le président Kagame. J'ai l'impression que le Rwanda a bien reçu ces messages parce que l'administration rwandaise se rend parfaitement compte que les horribles événements survenus dans l'est du Congo peuvent lentement mais sûrement nuire à sa réputation internationale. Le 1<sup>er</sup> novembre, j'ai rencontré Paul Kagame à Kigali et j'ai longtemps discuté avec lui de la crise dans l'est du Congo. J'ai insisté pour qu'il continue à exercer son influence modérée sur le conflit dans l'est du Congo, notamment en vue du respect du cessez-le-feu par tous les belligérants. C'était une référence à son intervention auprès de Nkunda, dont la Belgique était informée.*

*Durant l'entretien, le président Kagame a reconnu que la stabilité dans l'est du Congo est importante pour l'ensemble de la région. Nous étions d'accord pour affirmer que la responsabilité de la paix et de la stabilité repose en premier lieu sur le Congo. C'est d'ailleurs ce qu'ont affirmé tous ceux qui se sont rendus sur place. Le commissaire européen Michel a même dit que la responsabilité repose à 95% sur le Congo. Si ce dernier avait fait le nécessaire au cours des cinq dernières années pour disposer d'une armée assurant les tâches militaires de base, à savoir le contrôle et la pacification du territoire, la situation serait aujourd'hui différente dans l'est du Congo.*

*Durant cet entretien, nous avons abordé l'intervention et le mandat de la MONUC. J'ai plaidé pour un renforcement de ce dernier et pour la possibilité pour la MONUC d'agir de manière autonome lors d'opérations contre les groupes de rebelles et les troupes non contrôlées des FARDC qui maltraitent la population.*

*Durant l'entretien, j'ai expressément abordé le rôle joué par l'exploitation illégale des richesses naturelles dans la prolongation du conflit. J'ai sondé les intentions du président à ce sujet et sur la volonté du Rwanda d'agir, notamment grâce à un meilleur contrôle du trafic aérien et des postes frontières. Le président a indiqué que tout le monde se rend coupable d'exploitation illégale, ce qui est vrai, mais n'exclut pas de nouvelles actions à ce sujet, pour autant qu'elles s'inscrivent dans les mécanismes régionaux tels que le mécanisme Tripartite Plus soutenu par les États-Unis. J'ai aussi plaidé pour que la MONUC joue un rôle dans ce domaine.*

*Enfin, j'ai encouragé le Rwanda à envoyer des signaux clairs en vue du retour au pays des miliciens des FDLR.*

*Durant les prochaines semaines, je me rendrai à New York pour discuter avec les membres du Conseil de Sécurité des Nations unies de la manière dont le mandat de la MONUC peut être adapté afin de pouvoir agir effectivement sur l'exploitation des mines. Je suis personnellement convaincu que, si on réussissait à réduire dans une mesure importante l'exploitation illégale, cela aurait certainement une influence sur ce qui se passe dans l'Est du Congo. Je pense que certains affirment un peu trop facilement que ce n'est pas possible. Ce n'est bien entendu pas facile mais je ne puis croire qu'on ne pourrait pas sécuriser certains endroits et verrouiller du côté congolais les postes frontières existants.*

erin slagen de illegale exploitatie in belangrijk mate te verminderen, dat zeker een invloed zou hebben op wat zich in Oost-Congo afspeelt. Ik denk dat sommigen iets te gemakkelijk zeggen dat dit niet kan. Het is natuurlijk niet eenvoudig, maar ik kan niet geloven dat men bepaalde plaatsen niet zou kunnen beveiligen, dat men de bestaande grensovergangen langs Congolese kant niet zou kunnen afgrenzelen.

Men kan natuurlijk niet alle kleine illegale vliegveldjes uitschakelen, maar voor zover de politieke wil bestaat om dat wel te doen, kan dat belangrijke resultaten opleveren. Ik heb de indruk dat die politieke wil groeit en ik zal mij in de komende weken inzetten opdat daaraan iets wordt gedaan. In de mate dat de MONUC daar in Congo aan werkt, zal het gemakkelijker zijn om Rwanda op dat punt te responsabiliseren en hen te overtuigen om, net zoals de andere buurlanden, zoals Uganda, mee te werken om de illegale stromen onder controle te krijgen.

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V).** – Ik dank de minister voor het uitgebreide antwoord. Af en toe overkomt het mij dus blijkbaar een verstandige vraag te stellen.

De EU-ministers van Buitenlandse Zaken hebben op hun vergadering hun bezorgdheid geuit, maar daar blijft het ook bij. Als ik de minister hoor zeggen dat 1 200 Gurkhaelitesoldaten zich bij de MONUC komen vervoegen, klinkt mij dat niet geruststellend in de oren. De Europese Unie mag zich niet achter die toezegging verschuilen om zelf geen soldaten te sturen.

De minister zei dat de EU-landen ‘overstressed’ zijn door de participatie aan operaties in verschillende landen. Ik, en de minister wellicht ook, zou wel eens aan de honderdduizenden vluchtelingen in Noord-Kivu willen vragen wat stress voor hen betekent.

Het feit dat Angolezen nu ook Congo te hulp schieten, is evenmin geruststellend. Ik vrees dat we op die manier dicht bij de logica van de eerste Afrikaanse oorlog komen. Het gevaar is groot dat het conflict uitdijt in de regio.

De minister zegt dat we niet zeker kunnen zeggen dat Nkunda door Rwanda wordt gesteund. Als Joseph Mutaboba, de speciale gezant van Kagame voor het gebied van de Grote Meren, dat zelf erkent en als ook Alan Doss een opmerking in die richting maakt, wie ben ik dan om aan hun woorden te twijfelen.

De minister zegt dat Rwanda kan meewerken aan een aantal mogelijkheden om knopen te ontwarren en dat zijn gesprek met Kagame ook in die richting is verlopen. Ik vraag mij toch af welk voordeel Rwanda daarbij kan hebben. Welk voordeel heeft Rwanda bij het aan banden leggen van de illegale exploitatie, ander dan menslievendheid en mededogen met het lot van honderdduizenden vluchtelingen? Ik ben niet zo naïef dat ik van Kagame verwacht dat hij zich door die gevoelens laat leiden.

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Het voordeel dat hij daarbij kan hebben is dat er geen oorlog meer zou zijn. Rwanda heeft nu inderdaad een deel van Kivu in zijn greep, maar moet daar oorlog voor voeren en zich constant aan militaire operaties wagen. Rwanda wil meer ruimte. De heuvels worden daar in stukjes van 100 of 200

*On ne peut bien entendu pas supprimer tous les petits champs d'aviation illégaux mais, pour autant qu'existe la volonté politique de le faire, cela peut donner des résultats importants. J'ai l'impression que cette volonté politique croît et je m'engagerai dans les semaines qui viennent pour que quelque chose soit fait à cet égard. Dans la mesure où la MONUC y travaille au Congo, il sera plus facile de responsabiliser le Rwanda sur ce point et de le convaincre de collaborer, tout comme les autres pays limitrophes, tel l'Ouganda, à l'instauration d'un contrôle des flux illégaux.*

**Mme Els Schelfhout (CD&V).** – Je remercie le ministre pour sa réponse circonstanciée. Il m'arrive donc manifestement de poser de temps à autre une question judicieuse.

*Les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne ont, lors de leur réunion, exprimé leur préoccupation mais cela s'arrête là. Lorsque j'entends le ministre dire que 1 200 soldats d'élites gurkhas viennent renforcer la MONUC, je ne suis rassurée. L'Union européenne ne peut se retrancher derrière cet engagement pour ne pas envoyer elle-même des soldats.*

*Le ministre indique que les pays de l'Union seraient « super-stressés » par la participation à des opérations dans plusieurs pays. Je voudrais demander – et le ministre peut-être aussi – aux centaines de milliers de réfugiés du Nord-Kivu ce que le stress signifie pour eux.*

*Le fait que les Angolais viennent également au secours du Congo est tout aussi inquiétant. Je crains que nous ne nous rapprochions ainsi de la logique de la première guerre africaine. Le risque est grand de voir le conflit s'étendre à la région.*

*Le ministre affirme que nous ne pouvons affirmer avec certitude que Nkunda est soutenu par le Rwanda. Si Joseph Mutaboba, le représentant spécial de Kagame pour la région des grands lacs, le reconnaît lui-même et si Alan Doss fait lui aussi une remarque en ce sens, qui suis-je pour mettre leur parole en doute ?*

*Le ministre affirme que le Rwanda peut collaborer à plusieurs possibilités de démêler certains écheveaux et que son entretien avec Kagame s'est déroulé dans ce sens. Je me demande quand même quel avantage le Rwanda peut en tirer. Quel intérêt ce pays a-t-il à brider l'exploitation illégale, si ce n'est la philanthropie et la commisération pour le sort de centaines de milliers de réfugiés ? Je ne crois pas naïvement que Kagame soit animé par de tels sentiments.*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *L'avantage qu'il peut en tirer est de faire cesser la guerre. Le Rwanda contrôle en effet actuellement une partie du Kivu mais il doit pour cela y faire la guerre et y mener constamment des opérations militaires. Le Rwanda veut davantage d'espace. Les collines y sont cultivées en parcelles*

vierkante meter bewerkt. Mensen moeten uren stappen om hun lapje grond te bereiken. Dat zou ook in een genormaliseerde omgeving kunnen gebeuren. Daarom hebben we er vanuit België altijd voor gepleit dat de Communauté économique des Pays des Grands Lacs (CEPGL) tussen Burundi, Congo en Rwanda haar werk zou doen. De exploitatie binnen een normaal kader zou dan mogelijk zijn. Dat is volgens mij het voordeel van een vredessituatie.

**Mondelinge vraag van mevrouw Elke Tindemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de vredesmars in Colombia» (nr. 4-462)**

**Mevrouw Elke Tindemans (CD&V).** – Op 10 november is op initiatief van de mensenrechtenorganisatie MINGA vanuit Cali een voettocht van duizenden indianen en vertegenwoordigers van sociale organisaties naar Bogotá vertrokken. Met die vreedzame mars van meer dan 500 km wensen de deelnemers de Colombiaanse president ter verantwoording te roepen voor de voortdurende mensenrechtenschendingen. Anders dan in andere landen en continenten, besteden de media hieraan geen aandacht meer. Een eerste aanzet tot de mars werd gegeven met een vreedzame betoging in Cali op 12 oktober die door de politie brutaal werd uiteengeslagen.

Het sociaal protest wil vooral de moeilijke positie van de inheemse bevolking aankaarten. Onder president Uribe is hun toestand nog verslechterd: circa 1 244 indianen werden vermoord door paramilitaire groeperingen of door de guerrilla van de FARC of de ELN. Bovendien werden enkele tienduizenden indianen met geweld van hun grond verdreven voor grootschalige ontwikkelingsprojecten.

Rekening houdend met de repressieve reactie van de overheid tegenover sociaal protest, wat toch een mensenrecht is dat in elke grondwet verankerd is, had ik graag geweten of onze regering, naar analogie met de Europese Unie, erop toeziet dat de mars op een vreedzame wijze kan verlopen? Welke stappen heeft de minister dienaangaande reeds gedaan?

Is het probleem van de Colombiaanse mensenrechtenschendingen recent op de Europese agenda gekomen?

In het verleden heeft de VN-Veiligheidsraad erop gewezen dat burgers steeds meer bewuste doelwitten worden in gewapende conflicten. Toen werd onder andere Colombia met de vinger gewezen wegens het gebrek aan respect voor het menselijk leven en voor de menselijke waarden. Heeft België als lid van de VN-Veiligheidsraad, dit probleem opnieuw aangekaart? Zo ja, wat was de conclusie?

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Schendingen van de mensenrechten zijn helaas nog een dagelijks thema in de Colombiaanse maatschappij, ondanks de vooruitgang die de afgelopen jaren werd geboekt. De Belgische Ambassade te Bogotá krijgt de opdracht de problematiek van de positie van de verschillende inheemse en Afro-Colombiaanse volkeren nauwgezet op te volgen. De ambassade woonde onlangs nog een vergadering bij van Human Rights Watch en zal suggesties en aanbevelingen

*de 100 ou 200 mètres carrés. Les gens doivent marcher pendant des heures pour atteindre leur lopin de terre. Cela pourrait aussi se faire dans un environnement normalisé. C'est pourquoi la Belgique a toujours plaidé pour que la Communauté économique des Pays des Grands Lacs (CEPGL), réunissant le Burundi, le Congo et le Rwanda, fasse son travail. L'exploitation dans un cadre normal serait alors possible. C'est à mon sens l'avantage d'une situation de paix.*

**Question orale de Mme Elke Tindemans au ministre des Affaires étrangères sur «la marche pour la paix en Colombie» (n° 4-462)**

**Mme Elke Tindemans (CD&V).** – Le 10 novembre, à l'initiative de l'organisation des droits de l'homme MINGA, des milliers d'Indiens et de représentants des organisations sociales se sont rendus à pied de Cali à Bogota. Les participants à cette marche pour la paix de plus de 500 km veulent demander des comptes au président colombien pour les violations permanentes des droits de l'homme. À la différence de ce qui se passe dans d'autres pays ou continents, les médias n'accordent aucune attention à cette action. La première ébauche de cette marche, une manifestation pacifique à Cali le 12 octobre, a été brutalement dispersée par la police.

*La contestation sociale vise essentiellement à exposer la situation difficile de la population indigène. Cette situation a empiré sous la présidence de M. Uribe : environ 1 244 Indiens ont été assassinés par des groupes paramilitaires ou par les guérilleros des FARC ou de l'ELN. De surcroît, quelque dix mille indiens ont été expulsés de leurs terres par la violence au profit de projets de développement à grande échelle.*

*Tenant compte de la répression par le gouvernement de la contestation sociale, qui reste tout de même un droit de l'homme ancré dans toutes les constitutions, j'aimerais savoir si notre gouvernement veille, par analogie avec ce que fait l'Union européenne, à ce que cette marche pacifique puisse avoir lieu.*

*Quelles démarches le ministre a-t-il déjà faites à cet effet ?*

*Le problème des violations des droits de l'homme en Colombie a-t-il été mis récemment à l'ordre du jour des réunions à l'Union européenne ?*

*Dans le passé, le Conseil de sécurité de l'ONU a souligné que les citoyens sont de plus en plus pris délibérément pour cible dans les conflits armés. Il avait entre autres relevé le cas de la Colombie pour son manque de respect de la vie humaine et des valeurs humaines. La Belgique, en tant que membre du Conseil de sécurité, a-t-elle remis ce problème à l'ordre du jour ? Dans l'affirmative, quelle fut la conclusion ?*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – Des violations des droits de l'homme sont hélas encore constatées tous les jours en Colombie, malgré les progrès enregistrés ces dernières années. L'ambassade belge à Bogota a reçu pour mission de suivre de très près la situation des différentes populations indigènes et afro-colombiennes. L'ambassade a récemment accueilli une réunion de Human Rights Watch et fera des suggestions et des recommandations à l'occasion de la réunion du Conseil des droits de l'homme des Nations

doen naar aanleiding van de VN-Mensenrechtenraad over Colombia die op 10 december zal plaatsvinden.

Ik betreur ten eerste dat bij de recente vredesmars van eind oktober drie doden en verschillende gewonden vielen na gewelddadige confrontaties met de ordrestrijdkrachten die trachtten de opgeworpen wegblokkades te verwijderen.

Vorige week werd de voorzitter van de Colombiaanse koepelorganisatie voor inheemse volkeren (ONIC) en de Belgische coördinatie voor Colombia die bestaat uit verschillende ngo's, ontvangen door mijn diensten. Tijdens dit onderhoud werd ingegaan op de situatie van de inheemse volkeren en de vredesmarsen. Het verloop van de vredesmars wordt nauwgezet gevolgd door onze ambassade te Bogotá. Zelf zal ik op 21 november een persoonlijk onderhoud hebben met de Colombiaanse vicepresident Santos over de mensenrechtentoestand in Colombia.

Er worden verschillende projecten gefinancierd door het budget van de dienst Conflictpreventie en Vredesopbouw voor een bedrag van 76 000 euro dit jaar. Bovendien verleent België steun aan het Basket Fund van UNDP voor het verbeteren van justitie en de strijd tegen de straffeloosheid in Colombia.

De EU treedt op zeer regelmatige basis in dialoog met de Colombiaanse autoriteiten over de mensenrechten. Zo heeft de EU bijvoorbeeld de afgelopen maanden demarches ondernomen aangaande de mensenrechtenverdedigers en vond een onderhoud plaats tussen de EU-trojka en de Colombiaanse vicepresident Santos.

Tot op vandaag is de Colombiaanse regering erin geslaagd om het dossier-Colombia formeel buiten de agenda van de Veiligheidsraad te houden. Het lot van burgerslachtoffers in Colombia kan dan ook enkel indirect worden aangekaart in de Veiligheidsraad. België is tijdens zijn Veiligheidsraadlidmaatschap zoals bekend erg actief geweest rond de problematiek van burgers en kinderen in gewapende conflicten. Via druk vanuit de Veiligheidsraadwerkgroep over Kinderen en Gewapende Conflicten, heeft de Colombiaanse regering uiteindelijk ingestemd met samenwerking met het door Veiligheidsraadsresolutie 1612 opgezette monitoring- en rapporteringsmechanisme.

Dat is een belangrijke doorbraak. Hierdoor zal de Veiligheidsraadwerkgroep begin volgend jaar voor het eerst over een specifiek Colombiarapport kunnen beschikken om daaruit een aantal operationele conclusies te trekken met betrekking tot de Colombiaanse regering en rebellen.

**Mevrouw Elke Tindemans (CD&V).** – Het verheugt me dat de schendingen van de mensenrechten in Colombia op de agenda blijven staan. Het is belangrijk dat de Colombiaanse bevolking weet dat ze niet alleen staat in haar strijd, maar dat de internationale gemeenschap aan haar zijde staat.

Het is een goede zaak dat de internationale gemeenschap middelen vrijmaakt voor Colombia, alleen is het de vraag of die middelen bij de juiste mensen terecht komen. Het is alom bekend dat de Colombiaanse regering niet altijd juiste informatie verstrekt, omdat de schendingen zacht gezegd met haar medeweten gebeuren, om niet te zeggen dat ze medeverantwoordelijk is.

De verenigingen die de vredesmars organiseren worden

*unies sur la Colombie qui aura lieu le 10 décembre.*

*Je déplore fortement que lors de la marche pacifique de la fin du mois d'octobre, il y ait eu trois morts et de nombreux blessés, victimes des confrontations violentes avec les forces de l'ordre qui tentaient d'écarter les barricades sur les routes.*

*Mes services ont reçu la semaine dernière le président de l'Organisation colombienne pour les peuples indigènes (ONIC) et les représentants de la Coopération belge pour la Colombie qui regroupe plusieurs ONG. Lors de cet entretien, il a été question de la situation des peuples indigènes et des marches pour la paix. Le déroulement de la marche pour la paix est suivi de près par notre ambassade à Bogota. Personnellement, j'ai eu le 21 novembre un entretien avec le vice-président de la Colombie, M. Santos, sur la situation des droits de l'homme dans son pays.*

*Cette année, plusieurs projets ont été financés sur le budget du service de la prévention des conflits et la construction de la paix, pour un montant de 76 000 euros. En outre, la Belgique accorde son aide au fonds commun (Basket Fund) du PNUD pour l'amélioration de la justice et la lutte contre l'impunité en Colombie.*

*L'UE dialogue de manière très régulière avec les autorités colombienne sur les droits de l'homme. L'UE a par exemple entrepris des démarches en faveur des défenseurs des droits de l'homme ces derniers mois. Un entretien a aussi eu lieu entre la troïka européenne et le vice-président colombien, M. Santos.*

*Jusqu'à présent, le gouvernement colombien a réussi à éviter que le dossier de la Colombie soit formellement mis à l'ordre du jour du Conseil de sécurité. Le sort des victimes civiles ne peut donc être discuté au Conseil de sécurité que de manière indirecte. On le sait, la Belgique, durant son mandat au Conseil de sécurité, a été très active dans la question de la situation des civils et des enfants dans les conflits armés. Sous la pression du groupe de travail du Conseil de sécurité sur les enfants dans les conflits armés, le gouvernement colombien a finalement donné son accord à la collaboration au mécanisme de surveillance et de rapport institué par la résolution 1612 du Conseil de sécurité.*

*C'est une percée importante. Grâce à cela, ce groupe de travail pourra disposer pour la première fois d'un rapport spécifique sur la Colombie et en tirer les conclusions opérationnelles sur les rôles du gouvernement colombien et des rebelles.*

**Mme Elke Tindemans (CD&V).** – *Je me réjouis que les violations des droits de l'homme en Colombie restent à l'agenda. Il est important que la population colombienne sache qu'elle n'est pas isolée dans sa lutte mais que la communauté internationale est à ses côtés.*

*Il est bon que la communauté internationale libère des fonds pour la Colombie, mais reste à savoir si ces moyens parviennent chez les bonnes personnes. Chacun sait que le gouvernement colombien ne fournit pas toujours une information correcte parce qu'il a, disons, au moins connaissance des violations, pour ne pas dire qu'il en porte la responsabilité.*

*Les associations qui organisent la marche pour la paix ont*

grotendeels monddood gemaakt; hun vertegenwoordigers krijgen soms zelfs geen toestemming om naar het buitenland te reizen.

Het verheugt me dat minister De Gucht op 21 november een onderhoud heeft. Ik hoop dat we van dat gesprek een verslag kunnen krijgen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het geneesmiddelenverbruik in Wallonië» (nr. 4-445)**

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – In *De Standaard* van 6 november 2008 las ik dat Vlamingen op jaarbasis gemiddeld zes doosjes medicatie minder aanschaffen dan wel innemen dan hun Waalse burens. Voor Vlaanderen gaat het om gemiddeld 28 doosjes per jaar en voor Wallonië 34 doosjes, dat wil zeggen 20% meer.

Die cijfers werden aan het vakblad *De Huisarts* doorgegeven via de gespecialiseerde firma IMS. Die firma baseerde zich op gegevens van de officina-apothekers. De Belg schaft gemiddeld 30 doosjes geneesmiddelen aan, wat neerkomt op een totaalverbruik van 300 miljoen doosjes. Dat zou overeenstemmen met een bedrag van 5 miljoen euro.

De provincies Limburg en Antwerpen verbruiken het minst. De inwoners van die provincies verbruiken jaarlijks maar voor 433 euro aan geneesmiddelen. In Brussel ligt het jaarverbruik op 564 euro. Misschien is dat omdat het dichtbevolkt is of meer apothekers telt; ook de aanwezigheid van pendelaars kan een factor zijn.

Dan volgen de provincies Namen, Henegouwen en Luik met een verbruik van 525 euro per jaar. Niettegenstaande Luxemburg en Waals-Brabant het minst bevolkt zijn, verbruiken ze toch voor 500 euro per jaar.

Ik zou van de minister graag vernemen wat ze in dit verband wil ondernemen met het oog op besparingen en of ze enig zicht heeft op de gegevens van de ziekenhuisapotheken.

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ook ik heb kennis genomen van de gegevens die *De Huisarts* heeft gepubliceerd over het geneesmiddelenverbruik in België.

Uit betrouwbare bron, namelijk volgens de gegevens van Farmanet, kan ik bevestigen dat het aantal terugbetaalde verpakkingen per inwoner als volgt is: 8,4 per inwoner voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 9,4 voor Vlaanderen en 11 voor Wallonië. Dit bevestigt dus de aangehaalde cijfers.

Verder vestig ik er de aandacht op dat in totaal 8% van de terugbetaalde verpakkingen gebruikt worden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 37% in Wallonië en 55% in Vlaanderen.

Een diepgaandere analyse van de verdeling per arrondissement, van de prevalentie van de pathologieën of van het verbruik per therapeutische klasse levert evenwel tegengestelde resultaten. In werkelijkheid verklaren

*été réduites au silence ; parfois même leurs représentants se sont vu refuser l'autorisation de voyager à l'étranger.*

*Je me réjouis de l'entretien qu'aura le ministre De Gucht le 21 novembre. J'espère que nous aurons un rapport à ce sujet.*

**Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consommation de médicaments en Wallonie» (n° 4-445)**

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *J'ai lu dans De Standaard du 6 novembre 2008, que les Flamands achetaient, sur base annuelle, six boîtes de médicaments de moins que leurs voisins wallons. Pour la Flandre, la consommation moyenne est de 28 boîtes par an et pour la Wallonie, 34, soit 20% de plus.*

*Ces chiffres ont été communiqués à la revue technique Le Généraliste par la société spécialisée IMS. Celle-ci se base sur les données des officines pharmaceutiques. Chaque Belge achète en moyenne 30 boîtes de médicaments, soit une consommation totale de 300 millions de boîtes qui équivaudrait à un montant de 5 millions d'euros.*

*Les habitants des provinces du Limbourg et d'Anvers ne dépensent que 433 euros par an pour leurs médicaments, soit la plus faible consommation. À Bruxelles, la consommation annuelle est de 564 euros. Peut-être est-ce en raison de la densité de population ou du plus grand nombre de pharmaciens ; la présence de navetteurs peut également influencer ce chiffre.*

*Viennent ensuite les provinces de Namur, du Hainaut et de Liège, avec une consommation de 525 euros par an. Bien que le Luxembourg et le Brabant wallon aient une plus faible densité de population, leur consommation de médicaments est quand même de 525 euros par an.*

*Je voudrais savoir, d'une part, quelles démarches la ministre compte entreprendre en vue de réaliser des économies et, d'autre part, si elle connaît les chiffres relatifs aux officines hospitalières.*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *J'ai également pris connaissance des données publiées par Le Généraliste sur la consommation de médicaments en Belgique.*

*Je dispose de données fiables émanant entre autres de Pharmanet et je puis vous confirmer que les chiffres relatifs aux conditionnements remboursés par habitant sont les suivants : 8,4 pour la Région de Bruxelles-Capitale ; 9,4 pour la Flandre et 11 pour la Wallonie.*

*Cependant, au total, 8% des conditionnements remboursés sont utilisés dans la Région de Bruxelles-Capitale, 37% en Wallonie et 55% en Flandre.*

*Une analyse plus approfondie de la répartition par arrondissement, de la prévalence des pathologies ou de la consommation par classe thérapeutique donne cependant des résultats contradictoires. Les différences peuvent en grande partie s'expliquer par des facteurs démographiques ou*



demografische of sociale factoren de verschillen grotendeels.

Inzake mijn beleid betreffende het goed gebruik van de geneesmiddelen, herinner ik eraan dat het RIZIV tweemaal per jaar een consensusvergadering organiseert over het rationele gebruik van geneesmiddelen in specifieke omstandigheden. Een praktische samenvatting van dat rapport wordt aan alle artsen en apothekers medegedeeld.

Voor de geneesmiddelen vermeld in hoofdstuk II en IV van de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten worden ook aanbevelingen opgesteld die aan alle voorschrijvers via alle mogelijke communicatiekanalen worden meegedeeld.

Vanzelfsprekend blijft het rationele gebruik van geneesmiddelen een van mijn belangrijkste doelstellingen.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Voor de ziekenhuisapotheken geeft de minister geen cijfers. Kan Farmanet daarover geen gegevens verstrekken?

**Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetalingsmodaliteiten van ivf» (nr. 4-457)**

**Mevrouw Christine Defraigne (MR).** – *Het koninklijk besluit van 25 april 2002 zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 juni 2003, preciseert dat per cyclus een forfaitair bedrag van 1 182 euro wordt toegekend, met een maximum van zes cycli per vrouw.*

*Onder cyclus wordt verstaan het geheel van laboratoriumactiviteiten van reproductieve geneeskunde, waaronder personeel, apparatuur, materiaal en indirecte kosten.*

*Uw voorganger, de heer Demotte, had aangekondigd dat de terugbetaling van ivf door de sociale zekerheid zou worden uitgebreid tot zes cyclussen, niet per vrouw, maar per kind. Die nuance is zeer belangrijk, want na iedere geboorte wordt de teller dan terug op nul gezet. Ter herinnering, sinds 2004 worden jaarlijks 12 000 ivf-cycli geregistreerd! Bovendien heeft een koppel op zes een fertiliteitsprobleem.*

*De aankondiging van die belangrijke wijziging heeft iedereen tevreden gestemd, maar ze werd nooit uitgevoerd. Het koninklijk besluit van 6 oktober bewijst dat; het voert de terugbetaling in voor de behandeling van vrouwelijke infertiliteit op grond van de definitie van een volledige cyclus zoals opgenomen in bovenvernoemd koninklijk besluit van 25 april 2002.*

*Waarom een stap achteruit?*

*Steunde u het initiatief van de heer Demotte niet? Of bestaan hiervoor budgettaire redenen?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – *Ik zal het voorbereide antwoord niet lezen. Sinds mijn aantreden heeft immers nooit iemand me verzocht om de financieringswijze te wijzigen in de zin die mevrouw Defraigne voorstaat, ook al valt het misschien aan te bevelen bij de terugbetaling van ivf zes cycli per kind en niet per vrouw in overweging nemen.*

*Het College van geneesheren voor het zorgprogramma*

*sociaux.*

*Quant à ma politique visant au bon usage des médicaments, je rappelle que l'INAMI organise deux fois par an une réunion de consensus sur l'usage rationnel des médicaments dans des circonstances spécifiques. Un résumé pratique de ce rapport est transmis à tous les médecins et pharmaciens.*

*Des directives sont également élaborées concernant les médicaments repris aux chapitres II et IV de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, et transmises à tous les prescripteurs via tous les canaux de communication possibles.*

*Il va de soi que l'usage rationnel des médicaments constitue un de mes objectifs principaux.*

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *La ministre n'a communiqué aucun chiffre en ce qui concerne les officines hospitalières. Pharmanet ne peut-il pas fournir de données à ce sujet ?*

**Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conditions de remboursement de la FIV» (n° 4-457)**

**Mme Christine Defraigne (MR).** – *L'arrêté royal du 25 avril 2002 modifié par l'arrêté royal du 4 juin 2003 précise qu'un montant forfaitaire de 1 182 euros est alloué par cycle, avec un maximum de six cycles par femme.*

*Par « cycle », on entend l'ensemble des activités de laboratoire de la médecine de reproduction telles que le personnel, l'appareillage, le matériel et les coûts indirects.*

*Votre prédécesseur, M. Demotte, avait annoncé que le remboursement de la FIV par la sécurité sociale serait étendu à six cycles non plus par femme mais par enfant. La nuance est très importante puisque, après chaque naissance, les compteurs doivent être remis à zéro. Rappelons que, depuis 2004, 12 000 cycles de FIV sont enregistrés chaque année ! En outre, à l'heure actuelle, un couple sur six consulte pour un problème d'infertilité.*

*Tout le monde s'est réjoui de cette annonce et de ce changement important. Mais cette modification n'a jamais été mise en œuvre. La preuve en est que l'arrêté royal du 6 octobre dernier instaure un remboursement forfaitaire pour les traitements de l'infertilité féminine, notamment les cycles complets définis comme répondant aux conditions définies par l'arrêté royal du 25 avril 2002 mentionné ci-dessus.*

*Pourquoi cette marche arrière ?*

*Ne souteniez-vous pas l'initiative de M. Demotte ? Ou les raisons sont-elles d'ordre budgétaire ?*

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – *Je ne lirai pas la réponse qui a été préparée car, depuis mon entrée en fonction, je n'ai jamais été sollicitée pour revoir le mode de financement dans le sens souhaité par Mme Defraigne, même s'il convient peut-être de prendre en considération six cycles par enfant et non par femme pour le remboursement de la FIV.*

*'reproductieve geneeskunde' is het centrale orgaan ter zake. Volgens het college worden vrouwen gemiddeld na drie cycli zwanger; het welslagen van de behandeling hangt af van de leeftijd van de patiënt en van de oorzaken van de onvruchtbaarheid. Het besluit dat de helft van de vrouwen nog cycli overhouden, zodat ze, als ze dat wensen, nogmaals een beroep kunnen doen op medisch begeleide voortplanting.*

*De kinderwens vind ik zeer belangrijk. Als wijzigingen noodzakelijk zijn, sta ik daarvoor volledig open. Van mijn kant heb ik rond dat onderwerp nooit geprobeerd de aandacht te trekken door in de media beloften te doen.*

*Ingevolge de vraag van mevrouw Defraigne zal ik bij het College van geneesheren informeren naar de stand van zaken en ik zal vraagstelster inlichten over de follow-up.*

**Christine Defraigne (MR).** – *Ik ken de inhoud van het voorbereide antwoord niet, maar kan het wel raden.*

*Het antwoord van de minister stemt me tevreden. Men moet inderdaad natrekken of drie cycli gemiddeld wel volstaan; we weten dat geneeskunde niet veel meer is dan statistiek.*

*Natuurlijk blijven alle vrouwen voor wie de zes terugbetaalde cycli niet volstaan, in de kou staan. Het ware goed, mocht het mediabericht van de heer Demotte concrete vorm krijgen.*

*Ik zal dat dossier aandachtig blijven volgen.*

**Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verhoging van het gebruik van antidepressiva» (nr. 4-467)**

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Blijkbaar worden we steeds ongelukkiger en fatalistischer. Er was deze week in de pers veel te doen over het stijgende verbruik van antidepressiva. Volgens een studie van de Christelijke Mutualiteiten slikken we te veel. Collega Boydens, ziekenfondsarts, schilderde de huisartsen daarbij af als incompetenten voorschrijvers. Dit oncollegiale verwijt zal nog een staartje krijgen, daar ben ik zeker van. Benieuwd hoe de Orde ermee zal omgaan.

De grond van de zaak is dat huisartsen vragende partij zijn voor een betere toegankelijkheid en een betere terugbetaling van psychotherapie als partieel alternatief voor het grote verbruik van antidepressiva. De Vlaamse Vereniging voor Klinisch Psychologen noemt dit trouwens een stap in de goede richting, maar vindt dat we nog verder kunnen en moeten gaan. Onderzoek geeft immers aan dat bij ernstige depressies een combinatie van 'pillen en praten' de beste resultaat geeft. Bij lichtere depressies volstaat vaak een vorm van psychotherapie.

Kortom, eigenlijk weten huisartsen en klinisch psychologen elkaar zeer goed te vinden, maar om de gepaste psychotherapie te beoefenen, is het stellen van een diagnose noodzakelijk. En net hier wringt hem de schoen. De drang om psychotherapie te bedrijven en problemen op te lossen is blijkbaar zo groot, dat men de fase van de diagnose liever overslaat en meteen tot de actie overgaat. Daarmee stevenen we af op een overconsumptie in de psychotherapie en wordt

Le Collège de médecins pour le programme des soins de la reproduction est l'organe central en la matière. Selon lui, l'arrêté de 2003 semble suffire et, en moyenne, une grossesse commence après trois cycles, le succès dépendant de l'âge de la patiente et des causes de l'infertilité. Il concluait en disant que la moitié des femmes ont un solde de cycles, ce qui leur permet, si elles le souhaitent, de recommencer un traitement de procréation assistée.

J'estime que le désir d'enfant est très important. Si des modifications doivent être envisagées, j'y suis tout à fait ouverte. Pour ma part, je n'ai jamais fait d'effet d'annonce sur le sujet.

À la suite de la question de Mme Defraigne, je demanderai ce qu'il en est au Collège des médecins et je l'informerai du suivi.

**Mme Christine Defraigne (MR).** – Je ne connais pas la réponse qui avait été préparée mais je peux en deviner le contenu.

Je me réjouis de la réponse de la ministre. Je crois qu'il faut effectivement vérifier si, en moyenne, trois cycles suffisent ; on sait que la médecine n'est qu'une statistique.

Il y a évidemment tous les autres cas où les six cycles de remboursement par femme ne sont pas suffisants. Si l'annonce de M. Demotte pouvait se concrétiser, ce serait une bonne chose.

Je continuerai à suivre ce dossier avec attention.

**Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'augmentation de l'utilisation des antidépresseurs» (n° 4-467)**

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Il semble que nous devenions de plus en plus malheureux et fatalistes. La presse s'est étendue cette semaine sur la consommation croissante d'antidépresseurs. Selon une étude des mutualités chrétiennes, nous en consommons trop. M. Boydens, médecin mutualiste, a dépeint les généralistes comme étant des prescripteurs incompetents. Ce reproche peu confraternel aura certainement des répercussions et je suis curieux de connaître la réaction de l'Ordre.*

*Le fond de l'affaire est que les médecins généralistes réclament une meilleure accessibilité et un meilleur remboursement des psychothérapies en tant qu'alternative partielle à la surconsommation d'antidépresseurs. Pour la « Vlaamse Vereniging voor Klinisch Psychologen », il s'agit du reste d'un pas dans la bonne direction mais il faut aller plus loin. Des études montrent en effet qu'en cas de dépression grave, une combinaison de médicaments et d'entretiens donne les meilleurs résultats. La psychothérapie suffit généralement à traiter les dépressions légères.*

*Bref, les avis des généralistes et des psychologues cliniciens se rejoignent mais un bon diagnostic est nécessaire pour mettre en œuvre une psychothérapie adaptée. Et c'est là que le bât blesse. Le désir d'entamer une psychothérapie pour venir à bout des problèmes est tellement fort qu'on passe outre le diagnostic et qu'on entame directement le traitement. On en arrive ainsi à une surconsommation de psychothérapies et on déplace le problème plutôt que de s'y*

het probleem gewoon verschoven in de plaats van aangepakt. Nochtans is er, zeker in Vlaanderen, een gedegen opleiding tot klinisch psycholoog. De nodige expertise is dus voorhanden.

Om het probleem adequaat te kunnen oplossen, is een erkenning van de betrokken beroepscategorieën nodig. Psychodiagnostiek is een materie van verschillende beroepsgroepen: klinisch psychologen, seksuologen en orthopedagogen. Deze groepen zijn niet wettelijk erkend als gezondheidszorgberoepen. Indien ze erkend worden, moeten ze door hun competenties in staat worden geacht om, samen met huisartsen en psychiaters, de psychotherapie naar een hoger niveau te tillen. Dit is een horizontale visie op gezondheidszorg, een visie ook van multidisciplinaire samenwerking. Het is echter verre van een realiteit.

Hoe komt het dat klinisch psychologen nog niet erkend zijn als officieel gezondheidszorgberoep?

Zal de minister in de nabije toekomst een initiatief nemen om tot deze erkenning te komen? Wat met andere voorlopig niet-erkende gezondheidsberoepen?

Wil de minister een vorm van nomenclatuur uitwerken? Zo neen, waarom niet? Zo ja, hoe en wanneer?

Ziet de minister het nut in van een erkenning of betwist ze het? Erkenning zou nochtans leiden tot een hogere kwaliteit, minder financiële lasten voor de patiënt, ja zelfs tot ondersteuning van het kankerplan van de minister, want niet zelden hebben kankerpatiënten nood aan adequate psychotherapie.

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Momenteel bestudeer ik inderdaad de problematiek van de erkenning van de titel van ‘psycholoog’ en ‘psychotherapeut’. Ik overweeg trouwens een meer uitgebreide denkoefening over dit onderwerp, onder meer met de ambitie de plaats van de beroepen van de geestelijke gezondheidszorg in het geheel van de gezondheidszorgberoepen te definiëren. Dat is niet eenvoudig als ook de hiërarchische indeling van de verstrekkingen moet worden bepaald.

Zoals u weet is de titel van psycholoog nu beschermd door een wet van 8 november 1993. Aangezien heel wat psychologen verbonden zijn aan ziekenhuizen en ziekenhuiscentra en het belangrijk is om niet zomaar, zonder psychologische begeleiding, antidepressiva te verstrekken – of welk ander geneesmiddel in het kader van de geestelijke gezondheid dan ook – is het van essentieel belang te bestuderen of de titel van klinisch psycholoog op het niveau van de volksgezondheid kan worden erkend. Het spreekt voor zich dat de problematiek van de nomenclatuur in dit kader zal worden aangepakt.

Een rationeel gebruik van geneesmiddelen, samen met een correcte psychomedische begeleiding, zoals psychologische ondersteuning, blijft één van mijn meest belangrijke doelstellingen. De problematiek van depressie moet niet alleen gezien worden in termen van genezing, maar er moet een maatschappelijk debat worden gevoerd over deze problematiek.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke)**. – Ik ben blij dat de minister de intentie heeft de zaken aan te pakken. Kan ze daar

*attaquer. Il existe pourtant, en Flandre du moins, une bonne formation de psychologue clinicien. Nous disposons donc de l'expertise requise.*

*La solution passe par la reconnaissance des catégories professionnelles concernées. Le psychodiagnostic implique différents professionnels : psychologues cliniciens, sexologues et orthopédagogues mais ils ne sont pas légalement reconnus comme professionnels de la santé. S'ils l'étaient, ils pourraient, grâce à leurs compétences, être en mesure de relever le niveau de la psychothérapie, en collaboration avec les généralistes et les psychiatres. Cette vision horizontale des soins de santé requiert une collaboration multidisciplinaire. C'est toutefois loin d'être une réalité.*

*Comment se fait-il que les psychologues cliniciens ne soient toujours pas reconnus en tant que professionnels de la santé ? La ministre prendra-t-elle à brève échéance une initiative pour que cette reconnaissance intervienne ? Quid des autres professions de la santé qui ne sont pas reconnues pour le moment ? La ministre compte-t-elle élaborer une forme de nomenclature ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, comment et quand ?*

*La ministre voit-elle l'utilité d'une telle reconnaissance ? La qualité du traitement s'en trouverait améliorée, le coût à charge du patient diminuerait et cela soutiendrait même le Plan national cancer de la ministre car il n'est pas rare que des patients cancéreux aient besoin d'une psychothérapie adéquate.*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *J'étudie actuellement la problématique de la reconnaissance des titres de « psychologue » et de « psychothérapeute ». J'envisage, par ailleurs, une réflexion plus large sur le sujet ayant notamment pour ambition de définir la place des professions de la santé mentale dans les professions de la santé, ce qui n'est pas simple quand on doit définir la hiérarchisation des prestations.*

*Vous le savez, le titre de psychologue est maintenant protégé par la loi du 8 novembre 1993. C'est pourquoi, il me semble essentiel, compte tenu du nombre important de fonctions de psychologues au sein des cliniques et centres hospitaliers et sachant qu'il est important de ne pas uniquement prescrire des antidépresseurs ou tout autre médicament dans le cadre de la santé mentale sans soutien psychologique, d'étudier les possibilités de reconnaître le titre de psychologue clinicien au niveau de la santé publique. Il va de soi que la problématique de la nomenclature sera abordée dans ce cadre.*

*Il est évident que l'usage rationnel des médicaments accompagné du juste encadrement psychomédical, tel que le soutien psychologique, reste un de mes objectifs majeurs. Il ne faut cependant pas perdre de vue que le problème de la dépression ne doit pas uniquement être posé en termes de guérison mais aussi faire l'objet d'un débat sociétal.*

**M. Louis Ide (Indépendant)**. – *Je me réjouis que la ministre compte prendre les choses en main. A-t-elle un calendrier à*

een concrete timing voor geven? De consultaties van klinisch psychologen worden nu af en toe in de aanvullende verzekering door het ziekenfonds terugbetaald. De terugbetaling is echter zeer beperkt en gebonden aan bepaalde leeftijdsgrenzen. Er zou dus snel werk moeten worden gemaakt van de erkenning van de psycholoog met daaraan gekoppeld een nomenclatuur.

Ik ben ervan overtuigd dat men in Vlaanderen snel een consensus zal bereiken. Er zijn verschillende scholen in de psychologie. De visie in Franstalig België is helaas anders dan in Vlaanderen. Dat mag de minister er evenwel niet van weerhouden de titel te erkennen gekoppeld aan de nomenclatuur.

Ik kreeg echter vooral graag een antwoord op mijn vraag inzake de timing.

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik heb nog geen concrete timing.

**Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de problemen in de gevangenis van Andenne» (nr. 4-452)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven antwoordt.

**De heer Richard Fournaux (MR).** – *De problemen in de Belgische gevangenissen kwamen reeds dikwijls ter sprake, zowel in de Kamer als in de Senaat, zowel in plenaire vergadering als in commissie, en onlangs nog toen het Internationaal Observatorium zijn rapport heeft neergelegd met onrustwekkende besluiten over de toestand in sommige gevangenissen, meer bepaald in die van Andenne.*

*Het personeel van de strafinrichting van Andenne heeft blijkbaar met zo'n grote werkoverlast te kampen dat het niet langer kan instaan voor de overbrenging van gevangenen naar kamers, hoven en rechtbanken.*

*Onlangs konden sommige gedetineerden de zitting waarop ze gevonnist werden, niet bijwonen enkel en alleen omdat het personeel van de strafinrichting met werkoverlast had te kampen, zoals in openbare zitting voor de correctionele rechtbank van Dinant werd meegedeeld.*

*Bovendien zouden vertrouwelijke brieven van advocaten niet tijdig aan de gedetineerden worden besteld. Sommige dossiers kunnen niet binnen een redelijke termijn worden behandeld, met alle gevolgen van dien voor de uitspraak van de vonnissen.*

*Die toestand is uiteraard in strijd met de rechten van de verdediging en met het recht op een billijk proces, zoals gevestigd in artikel 6 van het EVRM.*

*Kunt u me bevestigen dat het gevangenispersoneel van Andenne met werkoverlast te kampen heeft?*

*Hoe denkt u die toestand in de toekomst te verhelpen?*

**Mevrouw Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

*cet effet ? Les consultations de psychologues cliniciens sont d'ores et déjà remboursées par les assurances complémentaires de certaines mutuelles. Le remboursement est toutefois très limité et subordonné à des conditions d'âge. Il faut donc faire reconnaître d'urgence le titre de psychologue et créer une nomenclature ad hoc.*

*Je suis persuadé qu'un consensus interviendra rapidement en Flandre mais les points de vue francophone et flamand diffèrent en matière de psychologie. Cela ne doit cependant pas empêcher la ministre de reconnaître ce titre et d'élaborer une nomenclature ad hoc.*

*J'aimerais surtout obtenir une réponse à ma question concernant le calendrier.*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je n'ai pas encore proposé de calendrier précis.*

**Question orale de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les problèmes au sein de la prison d'Andenne» (n° 4-452)**

**M. le président.** – Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.

**M. Richard Fournaux (MR).** – Les problèmes rencontrés dans les prisons belges ont déjà été évoqués à de nombreuses reprises, autant à la Chambre qu'au Sénat, autant en séance plénière qu'en commission et, récemment encore, à l'occasion du dépôt du rapport de l'Observatoire international des prisons dont les conclusions sur la situation dans certaines prisons sont inquiétantes, notamment à la prison d'Andenne.

Les membres du personnel de l'établissement pénitentiaire d'Andenne semblent connaître une surcharge de travail qui ne leur permettrait plus d'assurer le transfert des détenus aux audiences devant les chambres, cours et tribunaux.

Récemment certains détenus n'ont pu participer au prononcé d'un jugement qui les concernait pour la seule raison que le personnel de l'établissement pénitentiaire était débordé, comme cela a été signalé en audience publique devant le tribunal correctionnel de Dinant.

En outre, les courriers confidentiels des avocats ne seraient plus distribués en temps utile aux détenus. Certains dossiers seraient traités dans un délai qui ne serait plus raisonnable, avec les conséquences que cela peut entraîner au niveau du prononcé des jugements.

Cette situation est évidemment contraire aux droits de la défense et au droit à un procès équitable, comme consacré par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Pouvez-vous confirmer les informations qui m'ont été communiquées en ce qui concerne la surcharge de travail du personnel de la prison d'Andenne ?

Comment comptez-vous remédier à cette situation à l'avenir ?

**Mme Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je vous lis la réponse du ministre.

*De werkoverlast bij het gevangenispersoneel is niet de oorzaak van de problemen bij de overbrenging van gedetineerden naar de zittingen van hoven en rechtbanken. Het probleem ligt eerder bij de politie en bij het veiligheidskorps die niet alle verschillende gelijktijdige overbrengingen aankunnen. We kunnen hun echter niet aanwrijven dat ze overbrengingen voor verschijning weigeren, want de lokale politie en de diensten van de strafinrichtingen werken uitstekend samen.*

*In gelijk welke instelling valt het voor dat een brief van een advocaat per ongeluk wordt geopend. In dat geval maakt de verantwoordelijke dienst daarvan melding op de enveloppe. Nochtans gebeurt dat uiterst zelden. Er rijst geen probleem bij de postverdeling.*

*Precies met het oog op de wachttijden voor advocaten worden in de gevangenis van Andenne een voldoende groot aantal spreekkamers aan de advocaten voorbehouden. Hoe dan ook zal ik de gewestelijke directie verzoeken na te gaan of op dat niveau problemen rijzen, en eventueel de noodzakelijke maatregelen te nemen.*

*In geval van tuchtprocedures kan het gebeuren dat een advocaat met zijn cliënt in de spreekkamer voor advocaten geduld moet oefenen tot de gevangenisdirecteur opdaagt. Ook een dergelijke situatie is uiterst zeldzaam.*

*Bij verhoren voor strafuitvoeringsrechtbanken gebeurt het daarentegen vrij vaak dat advocaten lang moeten wachten omdat hun cliënt die onder elektronisch toezicht staat, soms zelf te laat is.*

**De heer Richard Fournaux (MR).** – *Ik verzoek de minister van Justitie me, zodra het onderzoek rond is, op de hoogte te brengen van de resultaten. Wanneer men een gevangene belet op een terechtzitting te verschijnen, dan komt de naleving van bepaalde procedures in het gedrang. Een en ander moet mijns inziens grondig worden onderzocht.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het elektronisch toezicht en de uitvoering van gevangenisstraffen tot drie jaar» (nr. 4-453)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, antwoordt.

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld).** – Op 24 april 2008 antwoordde de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, Carl Devlies, in naam van de minister van Justitie op een vraag van senator Van Parys dat de wachttijd voor het elektronisch toezicht mogelijk tot acht maanden oploopt. Er werd tevens aangekondigd dat een regeling zou worden uitgewerkt waardoor gevangenisstraffen tot drie jaar binnen een maand na het in kracht van gewijsde gaan van de uitspraak, ten uitvoer zullen worden gelegd.

Naar aanleiding van een discussie in de commissie voor de Justitie van twee weken geleden heb ik contact opgenomen met mensen op het terrein. Ze hebben me gemeld dat de

La surcharge de travail du personnel de la prison – la surpopulation des maisons d'arrêt constitue une contrainte considérable – n'est pas la cause des problèmes de transfert des détenus aux audiences des cours et tribunaux. Le problème se situe plutôt au niveau de la police et du corps de sécurité qui, lorsque plusieurs transferts sont prévus en même temps, ne peuvent pas tous les assurer. On ne peut néanmoins leur imputer le refus de transfert pour comparution, la collaboration entre la police locale et les services pénitentiaires étant excellente.

Il peut arriver, dans n'importe quel établissement, qu'un courrier émanant d'un avocat soit ouvert par mégarde. Dans ce cas, le service responsable le mentionne sur le courrier. C'est toutefois extrêmement rare. Il n'y a pas de problème au niveau de la distribution du courrier.

En ce qui concerne le temps d'attente des avocats, la prison d'Andenne dispose d'un nombre suffisant de parloirs réservés aux avocats. Quoi qu'il en soit, je demanderai à la direction régionale des établissements pénitentiaires de vérifier s'il y a des problèmes à cet échelon et, éventuellement, de prendre les mesures qui s'imposent.

Lors des procédures disciplinaires, il est possible qu'un avocat doive patienter avec son client dans le parloir réservé aux avocats en attendant le directeur de la prison. Cette situation se présente également très rarement.

Par contre, lors des auditions devant les tribunaux de l'application des peines, il n'est pas rare que les avocats doivent patienter assez longuement, parfois parce que leur propre client – sous surveillance électronique – est lui-même en retard.

**M. Richard Fournaux (MR).** – Je demande au ministre de la Justice de me tenir au courant des résultats de l'enquête qu'il aura effectuée. En effet, le fait d'empêcher un détenu de comparaître à une audience qui le concerne soulève notamment la question du respect de certaines procédures. Il importe selon moi que l'on procède à des vérifications approfondies en la matière.

**Question orale de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la surveillance électronique et l'exécution des peines d'emprisonnement jusqu'à trois ans» (n° 4-453)**

**M. le président.** – Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – *Le 24 avril 2008, le secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, Carl Devlies, avait répondu au nom du ministre de la Justice à une question du sénateur Van Parys, que le délai d'attente du placement sous surveillance électronique pouvait atteindre huit mois. Il avait également annoncé que des dispositions seraient élaborées pour que l'exécution de la peine soit mise en œuvre dans un délai d'un mois à compter du moment où la décision judiciaire était passée en force de chose jugée.*

*À la suite d'une discussion en commission de la Justice voici deux semaines, j'ai pris contact avec des gens de terrain qui m'ont informé qu'il subsistait des problèmes. Je voudrais dès*

problemen nog bestaan. Ik heb dan ook de volgende vragen.

Op 22 april 2008 heeft de minister geantwoord dat 995 veroordeelden op een enquête, een beslissing tot toekenning of een plaatsing onder elektronisch toezicht wachtten. Hoeveel zijn er dat nu?

In welke justitiehuisen zijn er op dit moment wachtlijsten voor het verkrijgen van een enkelband? In april vermeldde de minister de justitiehuisen van Antwerpen en Dendermonde. Zijn er wachtlijsten bijgekomen in andere justitiehuisen of is de situatie verbeterd?

Hoeveel extra medewerkers is de minister van plan in te schakelen in de verschillende justitiehuisen voor de begeleiding van veroordeelden met een enkelband? Op welke justitiehuisen spitst de minister zich vooral toe? Worden vacatures voor justitieassistenten snel gevuld? Zijn er reeds justitieassistenten in dienst genomen, zoals werd aangekondigd bij de bespreking van de beleidsnota in het voorjaar in de Kamer?

Werd de instructie van de directeur-generaal EPI van 11 december 2007, waarin de opdracht werd gegeven gevangenisstraffen tot drie jaar niet meer uit te voeren, inmiddels aangepast? Wat is de instructie nu? Worden alle gevangenisstraffen uitgevoerd of is er een andere limiet waaronder gevangenisstraffen niet worden uitgevoerd?

**Mevrouw Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Mevrouw Taelman zegt dat ik had toegezegd een regeling te treffen zodat binnen een maand na het in kracht van gewijsde gaan van de uitspraak de tenuitvoerlegging zou volgen, maar in mijn antwoord stond dat de tenuitvoerlegging van de straf binnen een maand zou worden opgestart. De toepassing van de maatregel van het elektronische toezicht binnen een maand is nagenoeg onmogelijk, zeker omdat ik ondertussen de regelgeving liet aanpassen. Voor alle veroordeelden stelde ik een voorafgaande maatschappelijke enquête verplicht, zodat de gevangenisdirecteur die beslist of een persoon, veroordeeld tot één of meer vrijheidsstraffen van drie jaar of minder, zijn straf al dan niet onder elektronisch toezicht kan uitzitten, met kennis van zaken een beslissing kan nemen en geïndividualiseerde voorwaarden kan opleggen. Ik stelde voorop dat de maatschappelijke enquête binnen een maand dient afgewerkt te zijn. Daarnaast heeft de directeur van de gevangenis veertien dagen tijd om een beslissing te nemen. Aansluitend zal de mobiele equipe de plaatsing plannen.

Ondertussen zijn de wachttijden en de wachtlijsten voor de toepassing van het elektronische toezicht langer geworden. Vandaag zijn er 1550 veroordeelden in strafonderbreking, ofwel in afwachting van een maatschappelijke enquête, ofwel in afwachting van een beslissing van een gevangenisdirecteur, ofwel in afwachting van een plaatsing onder elektronisch toezicht.

Er zijn wachtlijsten in Antwerpen, Brugge, Dendermonde, Hasselt en Tongeren. Oudenaarde en Turnhout hebben een beperkte wachtlijst.

De justitiehuisen van Dendermonde, Antwerpen, Brugge en Tongeren zullen bij de werving prioritair iemand inzetten voor het elektronisch toezicht. Hasselt zal in de mate van het

*lors poser les questions suivantes.*

*Le 22 avril 2008, 995 condamnés attendaient leur placement sous surveillance électronique. Combien sont-ils à présent ?*

*Quelles maisons de justice ont-elles actuellement des listes d'attente de condamnés en attente d'un bracelet électronique ? En avril, le ministre de la Justice évoquait Anvers et Termonde. D'autres sont-elles venues s'y ajouter ou la situation s'est-elle améliorée ?*

*Combien de collaborateurs supplémentaires le ministre est-il prêt à engager dans les différentes maisons de justice pour veiller à l'accompagnement des détenus munis d'un bracelet électronique ? Quelles maisons de justice le ministre cible-t-il plus particulièrement ? Les postes vacants d'assistant de justice ont-ils été rapidement pourvus ? Des assistants de justice ont-ils déjà été recrutés, comme cela avait été annoncé à la Chambre au moment de la discussion de la note de politique générale ?*

*L'instruction du directeur général EPI du 11 décembre 2007 qui demande que ne soient plus exécutées les peines n'excédant pas trois ans a-t-elle entre-temps été adaptée ? Que dit-elle à présent ? Toutes les peines doivent-elles exécutées ou a-t-on fixé une autre limite ?*

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – *Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.*

*Mme Taelman dit que j'avais annoncé que des dispositions seraient élaborées pour que l'exécution de la peine soit mise en œuvre dans un délai d'un mois à compter du moment où la décision judiciaire était passée en force de chose jugée mais dans ma réponse je disais que la peine serait exécutée dans un délai d'un mois. Il est pratiquement impossible de mettre en œuvre la surveillance électronique dans un délai d'un mois, d'autant que j'ai fait entre-temps adapter les dispositions. J'ai ainsi proposé que tous les condamnés soient soumis à une enquête sociale préalable, de sorte que le directeur de la prison, qui décide si une personne condamnée à une ou plusieurs peines d'emprisonnement de trois ans ou moins peut ou non purger sa peine sous surveillance électronique, puisse prendre sa décision en connaissance de cause et imposer des conditions individuelles. Je considère que l'enquête sociale doit être clôturée dans un délai d'un mois. Il reste ensuite quinze jours au directeur de la prison pour prendre sa décision. L'équipe mobile pourra ensuite planifier le placement.*

*Entre-temps, les délais et les listes d'attente pour la mise en œuvre de la surveillance électronique se sont allongés. On dénombre aujourd'hui 1550 condamnés en interruption de peine, ou en attente d'une enquête sociale, de la décision d'un directeur de prison, ou d'un placement sous surveillance électronique.*

*Il y a des listes d'attente à Anvers, Bruges, Termonde, Hasselt et Tongres. Audenaarde et Turnhout ont une liste d'attente plus courte.*

*Dans les maisons de justice de Termonde, Anvers, Bruges et Tongres, les nouveaux engagés seront affectés par priorité à la surveillance électronique. Hasselt affectera, dans la mesure du possible, un nouvel assistant de justice à temps*

mogelijke een bijkomende deeltijdse justitieassistent inzetten voor het elektronische toezicht.

De nieuwe justitieassistenten zijn opgeroepen. Sommigen hebben al contact opgenomen met het justitiehuis en zullen starten zodra het ministerieel besluit van de benoeming ondertekend is.

Een aantal van hen moet een ander werk opzeggen en kan dus pas later starten. De opengestelde plaatsen worden ingevuld.

Op 11 december 2007 werden dus geen instructies gegeven om straffen tot drie jaar niet meer uit te voeren. Volgens versoepelde instructies kunnen gevangenisdirecteurs veroordeelden die zich niet spontaan aanmelden voor strafuitvoering, maar door de politie worden opgepakt en overgebracht naar de gevangenis, alsnog strafonderbreking toekennen in afwachting van elektronisch toezicht.

Parallel met de gewijzigde regelgeving voor veroordeelden tot vrijheidsstraffen van meer dan drie jaar, werd ook de regelgeving voor veroordeelden tot vrijheidsstraffen tot drie jaar of minder aangepast. Dat gebeurde bij ministeriële rondzendbrief van 25 juli 2008 na samenspraak met de betrokken administraties. De nieuwe circulaire is inmiddels van kracht. Veroordeelden voor feiten van seksueel misbruik op grond van de artikelen 372 tot 388 en personen die onrechtmatig in België verblijven, zijn sowieso uitgesloten van strafonderbreking. Ze kunnen wel een verzoek tot elektronisch toezicht aanvragen, maar dan vanuit de gevangenis.

Behalve op grond van die twee criteria kan de gevangenisdirecteur veroordeelden ook van strafonderbreking uitsluiten als ze geen vaste verblijfplaats hebben, als ze niet in hun onderhoud kunnen voorzien, als er voor hen een ernstig risico bestaat dat ze zich aan de strafuitvoering onttrekken of als tegen hen een ernstige tegenaanwijzing bestaat.

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld).** – Ik dank minister Vervotte voor de lezing van het antwoord namens haar collega van Justitie, die ik dus spijtig genoeg niet persoonlijk kan ondervragen.

Het is nu wel duidelijk dat de commissie voor de Justitie de discussie over het elektronisch toezicht dringend moet aanvatten. Op 22 april 2008 waren 995 veroordeelden in strafonderbreking terwijl ze wachtten op elektronisch toezicht; vandaag zijn er dat 1550. De toestand verbetert niet, hij wordt alleen maar dramatischer. Wellicht moeten we een loskoppeling van controle en begeleiding overwegen. De controle moet worden weggehaald bij de justitiehuisen.

**Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de jeugdprostitutie op het internet» (nr. 4-460)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, antwoordt.

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – Zoals iedereen weet is het internet vooral bij jongeren een zeer verbreid communicatiemiddel. Het internet wordt overigens overspoeld door allerhande blogs.

*De Child Focusstudie ‘Op het scherp van het net. Een verkennende studie over jongeren, internet en betaalseks’ is*

*partiel à la surveillance électronique.*

*Les nouveaux assistants de justice ont été convoqués. Certains ont déjà pris contact avec la maison de justice et entreront en fonction dès la signature de l’arrêté ministériel de nomination.*

*Certains d’entre eux ont un préavis à exécuter ailleurs et entreront en fonction plus tard. Tous les emplois vacants seront ainsi pourvus.*

*Le 11 décembre 2007, aucune instruction n’a donc été donnée de ne plus exécuter les peines n’excédant pas trois ans. Selon des instructions assouplies, les directeurs de prison peuvent toujours octroyer une interruption de peine à des condamnés qui ne se sont pas présentés spontanément pour exécuter leur peine mais qui sont pris par la police et conduits en prison, en attendant une mesure de surveillance électronique.*

*Parallèlement aux dispositions modifiées pour les condamnés à des peines excédant trois ans, les dispositions concernant les condamnés à des peines n’excédant pas trois ans ont été modifiées par la circulaire ministérielle du 25 juillet 2008 après concertation avec les administrations concernées. La nouvelle circulaire est entre-temps entrée en vigueur. Les personnes ayant été condamnées pour abus sexuel sur la base des articles 372 à 388 et les personnes en séjour irrégulier en Belgique ne peuvent en tout cas pas bénéficier d’une interruption de peine. Elles peuvent néanmoins introduire, de la prison, une demande de surveillance électronique.*

*Outre ces deux critères, le directeur de la prison peut aussi refuser l’interruption de peine aux personnes sans domicile fixe, à ceux qui ne peuvent subvenir à leurs propres besoins, s’il existe un risque important qu’ils se soustraient à la peine ou s’il existe une contre-indication grave.*

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – Je remercie la ministre Vervotte d’avoir lu la réponse de son collègue que je n’ai malheureusement pas pu interroger personnellement.

*Il est maintenant évident que la commission de la Justice doit entamer au plus vite le débat sur la surveillance électronique. Alors que le 22 avril 2008, 995 condamnés bénéficiaient d’une interruption de peine dans l’attente d’une surveillance électronique, ils sont aujourd’hui 1550. Non seulement la situation ne s’améliore pas mais elle est de plus en plus dramatique. Nous devrions sans doute envisager une dissociation du contrôle et de l’accompagnement. Le contrôle doit être retiré aux maisons de justice.*

**Question orale de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la prostitution juvénile sur l’Internet» (n° 4-460)**

**M. le président.** – Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – Internet est, nous le savons, un mode d’expression très répandu, surtout chez les jeunes. On assiste d’ailleurs à une profusion de blogs en tout genre.

*L’étude de Child Focus, intitulée « Sur la corde raide du Net. Étude exploratoire sur les jeunes, Internet et le sexe payant »,*

*in dat opzicht verontrustend. Ze brengt aan het licht dat steeds meer jongeren zich door volwassenen laten betalen voor seksuele activiteiten op het internet: meestal een striptease in ruil voor belwaarde op hun gsm.*

*De studie toont aan dat het internet de drempel naar jeugdprostitutie verlaagt. Volwassenen buiten minderjarigen, maar ook kinderen en pubers, die zich bewust of onbewust voor seksuele diensten laten betalen, seksueel uit. Bovendien blijkt dat de betrokken minderjarigen die praktijken zelden beschouwen als betaalseks of prostitutie.*

*In het Parlement van de Franse Gemeenschap heb ik gisteren de minister van Media en Cultuur gevraagd wat er dient te gebeuren om die ontsporing via mediaopvoeding te bestrijden. Moet ook de federale overheid niet haar steentje bijdragen, bijvoorbeeld via de cel computercriminaliteit. Speelt die cel al een rol in de bestrijding van jongerenprostitutie op het internet?*

**Mevrouw Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

*De onderzoeksafdeling internet, die vaak de cel computercriminaliteit van de Federal Computer Crime Unit, de FCCU, wordt genoemd, werkt samen met Child Focus aan de organisatie van preventieve trainingen voor kinderen, ouders en onderwijzers. Bovendien onderzoekt ze de signaleringen die het contactpunt met de burgers haar doorspeelt.*

*De FCCU is tevens verantwoordelijk voor het internetcontactpunt van de regering [www.ecops.be](http://www.ecops.be) dat ook signaleringen doorgeeft. In geval van een positief signalement wordt een onderzoek gevoerd en een verslag opgesteld voor de gerechtelijke en politieke overheden in binnen- en buitenland.*

*De FCCU werkt overigens nauw samen met de gedecentraliseerde politiediensten en met de centrale dienst mensenhandel en ondersteunt die diensten zo nodig technisch en operationeel.*

*Internet en informatietechnologie zijn van wezenlijk belang, zowel voor de bevolking die ze kan gebruiken voor opleiding en preventie, als voor de politiemacht en de gerechtelijke overheid. De politie alleen kan misbruik van het net niet beletten. Samen met onze buitenlandse partners dienen we de preventieve reflex bij gebruikers te versterken.*

*Verschillende wetsontwerpen strekken ertoe het juridische kader aan die nieuwe technologieën en aan het internet aan te passen en worden binnenkort aan het Parlement voorgelegd. We zouden de methode willen vinden om inhoudelijk illegale websites die ondergebracht zijn bij vennootschappen in het buitenland, gemakkelijker te blokkeren.*

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH)**. – *Ik ben me terdege bewust dat noch de politie, noch enige andere instelling, al wat misloopt op het internet kan blokkeren. Toch dank ik de minister voor haar antwoord over de activiteiten die de cel computercriminaliteit kan ontplooien.*

est à cet égard inquiétante. Elle révèle que de plus en plus de jeunes se font payer par des adultes pour se livrer à des activités sexuelles sur Internet, un strip-tease, en échange le plus souvent d'un rechargement de leur crédit d'appel de leur GSM.

L'étude démontre donc que l'Internet facilite la prostitution juvénile. Il est question d'adultes qui tentent d'exploiter sexuellement des mineurs mais aussi d'enfants et d'adolescents qui fournissent, consciemment ou inconsciemment, des services sexuels contre paiement. De plus, il apparaît que les mineurs concernés considèrent rarement ces pratiques comme étant du « sexe payant » ou de la prostitution.

Hier, au parlement de la Communauté française, j'ai interrogé la ministre de l'Audiovisuel et de la Culture sur ce qu'il conviendrait de faire pour combattre cette dérive par le biais de l'éducation aux médias. Ne faudrait-il pas aussi agir à l'échelon fédéral, par exemple via la cellule « cybercriminalité » ? Cette cellule joue-t-elle déjà un rôle dans la lutte contre la prostitution juvénile sur l'Internet ?

**Mme Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je vous lis la réponse du ministre.

La section « recherches sur Internet », souvent appelée « cellule cybercriminalité », de la *Federal Computer Crime Unit* – la FCCU – collabore avec *Child Focus* afin de mettre sur pied des sessions de prévention destinées aux enfants, aux parents et aux enseignants. En outre, elle analyse les signalements qui lui sont transmis par son point de contact civil.

La FCCU est aussi responsable du point de contact gouvernemental [www.ecops.be](http://www.ecops.be), qui lui adresse également des signalements. En cas de signalement positif, une enquête est diligentée et un rapport est rédigé à l'intention des autorités judiciaires et policières belges et/ou étrangères.

Par ailleurs, la FCCU collabore étroitement avec les services de police décentralisés et le service central « traite des êtres humains » afin de leur apporter si nécessaire un appui technique et opérationnel.

L'Internet et les technologies de l'information sont essentiels, tant pour la population, en termes de formation et de prévention, que pour les forces de police et les autorités judiciaires. Cependant, la police ne peut à elle seule empêcher leur utilisation abusive. Il faut donc, en collaboration avec nos partenaires externes, intensifier la prévention auprès des utilisateurs.

Plusieurs projets de loi visant à adapter le cadre juridique au développement de ces nouvelles technologies et d'Internet en général seront bientôt soumises au parlement. Nous souhaitons trouver le moyen de bloquer plus facilement les sites *web* à contenu illégal hébergés par des sociétés établies à l'étranger.

**M. Jean-Paul Procureur (cdH)**. – Je suis bien conscient que ni la police ni aucune autre institution, ne peuvent bloquer les dérives que l'on trouve sur l'Internet. Néanmoins, je remercie le ministre pour sa réponse sur les activités que peut développer la cellule « cybercriminalité ».



**Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «discreet bevallen en wiegenmoord» (nr. 4-463)**

**De voorzitter.** – Aangezien mevrouw Temmerman, die hier aanwezig is, niet in de mogelijkheid is haar vraag te stellen, zal de tekst worden gelezen door mevrouw Vanlerberghe.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, antwoordt.

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro).** – De voorbije dagen werden we via de media opnieuw geconfronteerd met een dramatisch afgelopen bevalling van een jonge moeder die haar dode boreling verstopte in een Chirolokaal. Een tijd geleden was er het even dramatische geval van een jonge moeder in Oostende die haar pasgeboren kind in een zak in de kelder verstopte. De problematiek van de zogenaamde ‘wiegenmoord’ is niet nieuw.

Het Parlement suggereert al een tijd een oplossing voor een deel van de problematiek: het juridisch mogelijk maken van discreet bevallen. De sp.a-fractie diende hierover vorige legislatuur reeds een wetsvoorstel in bij de Kamer. Mijn sp.a-collega Guy Swennen en MR-collega Monfils dienden hun respectieve voorstellen van de vorige legislatuur opnieuw deze legislatuur in bij de Senaat. De collega’s van Open Vld dienden een soortgelijk voorstel in bij de Kamer en de voorbije dagen hebben ook collega’s senatoren van CD&V zich bij het pleidooi voor discreet bevallen aangesloten. Sommige wetsvoorstellen liggen dus al jaren te wachten op behandeling. Is het nu niet de hoogste tijd om daaraan echt wat te doen?

De discussie rond discreet bevallen en de, gelukkig zeer zeldzame, dramatische gevallen waarbij moeders hun kind in alle eenzaamheid ter wereld brengen en het vervolgens voor dood achterlaten, vormen niet eenzelfde problematiek.

Discreet bevallen biedt een juridisch antwoord op een lacune in het familierecht, namelijk adoptie, terwijl wanhoopsdaden van jonge moeders die eenzaam en zonder medische begeleiding een kind ter wereld brengen veeleer te maken hebben met tal van problemen thuis, de onbeschikbaarheid van voorbehoedsmiddelen, de responsabilisering van jonge ouders, de problematiek van tienerzwangerschappen, de bewustmaking van hulpverleners en omgeving, enzovoort. Gerechtspsychiater Chris Dillen verduidelijkt vandaag in *De Standaard*: ‘Vrouwen die discreet en anoniem bevallen hebben hun zwangerschap voor zichzelf aanvaard en ze hebben de klik gemaakt om de baby ook ter wereld te brengen. Vrouwen die wiegenmoord plegen, willen niet zwanger zijn. Ze willen niet bevallen en ze willen geen adoptie’.

Als we daar in het Parlement een sereen debat willen over voeren, lijkt het mij nodig vooraf na te gaan of de FOD Justitie beschikt over wetenschappelijke studies en op z’n minst over cijfers over doodgeboren en achtergelaten borelingen.

Beschikt de minister over cijfers voor de voorbije 10 jaar die aantonen of we al dan niet te maken hebben met een trend inzake doodgeboren en achtergelaten kinderen? Beschikken justitie en de politiediensten over een registratiemethode ter

**Question orale de Mme Marleen Temmerman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'accouchement discret et le néonaticide» (n° 4-463)**

**M. le président.** – Comme Mme Temmerman, présente parmi nous, n’est pas en mesure de poser sa question, le texte sera lu par Mme Vanlerberghe.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.

**Mme Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro).** – *Ces derniers jours, les médias nous ont, une fois de plus, informés de l’issue dramatique d’un accouchement ; la jeune maman avait caché la dépouille du nouveau-né dans le local d’un mouvement de jeunesse. Il y a quelque temps s’est produit, à Ostende, un cas tout aussi dramatique ; cette fois, l’enfant avait été caché dans un sac, à la cave. La problématique du meurtre de nouveau-nés n’est pas récente.*

*Le Parlement a proposé une solution partielle : rendre l’accouchement discret juridiquement possible. Lors de la précédente législature, le groupe sp.a a déposé une proposition de loi à la Chambre. Mes collègues Swennen, du sp.a, et Monfils, du MR, ont à nouveau déposé au Sénat leurs propositions respectives datant de la précédente législature. Nos collègues de l’Open Vld ont déposé une proposition similaire à la Chambre et, ces derniers jours, des collègues sénateurs du CD&V se sont joints au plaidoyer en faveur de l’accouchement discret. Quelques propositions de loi sont ainsi en attente de traitement depuis des années. N’est-il pas grand temps d’agir ?*

*Le débat concernant l’accouchement discret et les cas dramatiques – heureusement très rares – où les mères mettent leurs enfants au monde dans l’isolement le plus complet et le laissent ensuite pour mort recouvrent des problématiques différentes.*

*L’accouchement discret comble – en y apportant une réponse juridique – une lacune en droit de la famille, à savoir l’adoption, alors que les actes désespérés de jeunes mères qui mettent un enfant au monde seules et sans accompagnement médical sont davantage liés aux problèmes familiaux, au manque d’accès aux moyens de contraception, à la responsabilisation des jeunes parents, à la problématique des grossesses adolescentes, à la sensibilisation des assistants sociaux et de l’entourage, etc. L’expert psychiatre Chris Dillen explique aujourd’hui dans De Standaard que les femmes qui recourent à l’accouchement discret et anonyme ont accepté leur grossesse et ont fait la démarche de mettre leur bébé au monde. Les femmes qui commettent un meurtre de nouveau-né ne veulent pas être enceintes. Elles ne veulent pas accoucher et refusent l’adoption.*

*Si nous voulons débattre sereinement de ce sujet au Parlement, il me semble nécessaire de vérifier au préalable si le SPF Justice dispose d’études scientifiques et, à tout le moins, de chiffres relatifs aux enfants morts-nés et aux nouveau-nés abandonnés.*

*Le ministre dispose-t-il, pour ces dix dernières années, de chiffres prouvant que nous avons affaire, ou non, à une certaine évolution des cas d’enfants mort-nés et d’enfants abandonnés ? La justice et les services de police disposent-ils*

zake?

Hoe staat de minister tegenover het concept van discreet bevallen en wat plant hij om dit wettelijk mogelijk te maken?

**Mevrouw Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Rekening houdend met de korte tijdsperiode die ik had om te antwoorden, kan ik alleen maar de cijfers geven die bij de politie bekend zijn en niet de cijfers van het College van procureurs-generaal. Er waren zeven gevallen in 2000, zeven in 2001, twaalf in 2002, twaalf in 2003, elf in 2004, acht in 2005, veertien in 2006 en elf in 2007.

De problematiek van het discreet bevallen en de wiegenmoord is buitengewoon delicaat en vereist een belangrijk ethisch debat.

Ik deel de visie van mevrouw Temmerman dat het familierecht in België geen juridisch antwoord biedt voor de vrouwen die in alle discretie of anonimiteit wensen te bevallen.

Ik ben ervan overtuigd dat wij voor deze wanhopige situaties een menselijke oplossing moeten kunnen vinden.

Het is belangrijk dat wij aandacht hebben voor verschillende invalshoeken ten aanzien van deze problematiek. Zowel de rechten en het belang van de kinderen die in dergelijke situaties geboren worden als de rechten en het lijden van de moeder verdienen onze aandacht. Daarbij mogen wij ook de belangen en de rechten van de vader niet uit het oog verliezen.

Een vergelijking met de buitenlandse wetgeving kan ons eventueel interessante overlegmogelijkheden bieden.

Ik ben bereid om de parlementaire initiatieven die recentelijk en in het verleden werden genomen te ondersteunen, zodat we een passende oplossing kunnen uitwerken die alle betrokkenen tevreden kan stellen.

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro)**. – Ik hoop dat de minister de Senaat, als reflectiekamer, zal betrekken bij de bespreking van dergelijke delicate kwesties.

**Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de doelmatigheid van het PostPuntensysteem» (nr. 4-455)**

**Mevrouw Christiane Vienne (PS)**. – De Post heeft dit jaar een groot aantal kantoren gesloten. Ik heb de minister in mei 2008 al ondervraagd over de gevolgen van die sluitingen en meer bepaald over de gevolgen ervan voor de dienstverlening. Ik heb toen gewezen op de ongemakken die de sluitingen meebrachten voor bejaarden en voor personen met beperkte mobiliteit. De minister heeft toen geantwoord dat de sluiting van de kantoren zou worden opgevangen door de PostPunten.

In dezelfde periode merkte het ACV op dat de opening van PostPunten niet zo rooskleurig was als voorgesteld. Het blijkt namelijk dat sommige handelaars weigerachtig staan tegenover de uitbating van een PostPunt en de combinatie

*d'une méthode d'enregistrement ?*

*Quelle est la position du ministre quant au principe de l'accouchement discret et qu'envisage-t-il pour le rendre possible légalement ?*

**Mme Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.

*Compte tenu du peu de temps dont j'ai disposé pour vous répondre, je puis seulement vous communiquer les chiffres de la police, et non ceux du Collège des procureurs généraux. Il y a eu sept cas en 2000, sept en 2001, douze en 2002, douze en 2003, onze en 2004, huit en 2005, quatorze en 2006 et onze en 2007.*

*La question de l'accouchement discret et des meurtres de nouveau-nés est extrêmement délicate et requiert un important débat éthique.*

*Je partage l'opinion de Mme Temmerman selon laquelle le droit belge de la famille n'apporte pas de solution juridique aux femmes qui souhaitent accoucher en doute discrétion ou dans l'anonymat.*

*Je suis convaincu que nous devons pouvoir répondre de façon humaine à ces situations désespérées.*

*Il importe que nous tenions compte des différents points de vue sur la question. Nous devons prendre en considération tant les droits et les intérêts des enfants qui naissent dans de telles conditions que la souffrance de la mère. Nous ne pouvons pas non plus perdre de vue les intérêts et les droits du père.*

*Une comparaison avec les législations étrangères peut éventuellement nous fournir des pistes de réflexion intéressantes.*

*Je suis prêt à soutenir les initiatives prises récemment et par le passé, afin que nous puissions dégager une solution appropriée susceptible de contenter toutes les parties concernées.*

**Mme Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro)**. – J'espère que le ministre impliquera le Sénat, en tant que chambre de réflexion, dans le débat relatif à ces questions tellement délicates.

**Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'efficacité du système des Points Poste» (n° 4-455)**

**Mme Christiane Vienne (PS)**. – Au cours de cette année, La Poste a procédé à la suppression d'un grand nombre de ses bureaux. Je vous avais déjà interpellée en mai 2008 sur les conséquences de ces fermetures, notamment en termes d'accès aux services. J'avais souligné les désagréments encourus par les personnes âgées et à mobilité réduite, et vous m'aviez répondu que le système des Points Poste pallierait la suppression des bureaux.

À la même époque, la CSC constatait que l'ouverture de Points Poste n'était pas « si idyllique que cela ». Il s'avère effectivement que plusieurs commerçants sont réticents à gérer un Point Poste et à assurer les services de base en même temps que leur activité commerciale. La charge de travail

van een basisdienstverlening met hun handelsactiviteit. Zij wijzen op de bijkomende werklust, de verminderde beschikbaarheid voor hun klanten en de noodzakelijke reorganisatie.

*Dat dergelijke reacties niet uitzonderlijk zijn, bewijst de ombudsdienst die het in zijn verslag 2007 heeft over 'de zwakke plek van het systeem': handelszaken kunnen sluiten en daarmee ook de PostPunten. De ombudsdienst vreest dat 'het netwerk over enkele jaren herleid zal zijn tot een PostPunt per gemeente'.*

*Houdt de minister rekening met de mislukking van het systeem en heeft zij in alternatieve maatregelen voorzien om de postdiensten daadwerkelijk toegankelijk te houden?*

*Bevestigt de minister dat de doelstelling die De Post voor eind 2008 had vooropgesteld en die erin bestaat dat '80% van de klanten in minder dan vijf minuten wordt bediend', zal worden bereikt?*

**Mevrouw Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *De PostPunten zijn geen mislukking omdat ze de basisdienstverlening beter toegankelijk maken en dus tegemoetkomen aan de wensen van een groot aantal klanten. Uit een recente, onafhankelijke studie van een Franstalig weekblad blijkt dat 73% van het cliënteel tevreden is over de PostPunten in Wallonië.*

*Het gaat niet alleen om de reorganisatie van de verkooppunten van De Post, maar ook om een diversificatie van de verkoopskanalen.*

*Wij staan voor belangrijke uitdagingen om De Post te laten overleven in een vrijgemaakte markt. Ik ondersteun die operatie omdat ik ze noodzakelijk acht.*

*De toegang tot de postdiensten is gewaarborgd. Het vierde beheerscontract voorziet immers in het behoud van ongeveer 1 300 punten die postdiensten verstrekken, zowel PostPunten als postkantoren. Op dit ogenblik zijn er 1 350 verkooppunten.*

*Wat de wachttijden betreft, spant De Post zich in en neemt zij de nodige maatregelen om het vooropgestelde doel te bereiken. Op dit ogenblik wordt 70% van de klanten in de postkantoren in minder dan vijf minuten geholpen, tegenover 64% begin 2008. De toestand is dus verbeterd.*

**Mevrouw Christiane Vienne (PS)**. – *Het dossier moet van nabij worden gevolgd. In de regio Moeskroen worden de klanten nooit in minder dan vijf minuten bediend. Bijna dagelijks staan er wachtrijen op het trottoir. Vele bejaarden hebben geen toegang meer tot de PostPunten.*

*Ik vraag de minister die evaluatie te willen voortzetten en erop toe te zien dat de openbare dienstverlening correct wordt verzekerd.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het interimwerk» (nr. 4-454)**

**Mevrouw Sfia Bouarfa (PS)**. – *Uitzendkrachten zijn de eerste slachtoffers van de crisis op de arbeidsmarkt.*

*Volgens sommige bronnen zouden al 6 000 uitzendkrachten hun baan hebben verloren. Verdere onrustwekkende dalingen*

supplémentaire, une disponibilité réduite pour les clients et la nécessité de se réorganiser sont autant d'éléments évoqués pour expliquer cette réticence.

Ces opinions ne sont pas isolées puisque, dans son rapport 2007, le service de médiation pointe ce qu'il nomme « la faille du système » : il établit que, rien n'assurant la pérennité d'un commerce, celle des Points Poste n'est pas garantie non plus. Selon ce rapport, on peut craindre que « dans quelques années, le réseau se résume à un point d'accès par commune ».

Face à ce constat d'échec du système, avez-vous prévu des mesures alternatives afin d'assurer, de manière réelle et pratique, l'accessibilité aux services postaux ?

Par ailleurs, pouvez-vous confirmer que le taux de « 80% de clients servis dans les cinq minutes » tel que prévu par La Poste pour la fin de l'année 2008 est bel et bien atteint ?

**Mme Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Le système des Points Poste n'est pas un échec, car il répond aux besoins d'une grande partie de la clientèle étant donné l'accessibilité accrue des services de base. Comme le montre une étude récente menée de manière indépendante par un quotidien francophone, 73% de la clientèle sont satisfaits des Points Poste de Wallonie.*

Il ne s'agit pas uniquement de réorganiser les points de vente de la Poste mais aussi de diversifier les canaux de vente.

Nous avons des défis très importants à relever pour assurer la survie de La Poste dans un marché libéralisé. Je soutiens cette opération car je la juge nécessaire.

L'accessibilité des services postaux est garantie par le quatrième contrat de gestion, qui prévoit le maintien d'environ 1 300 points de services postaux sous la forme de Points Poste et de bureaux de poste. Actuellement, 1 350 points de services sont en activité.

Pour ce qui est des temps d'attente, La Poste fait le maximum en termes d'efforts et de mesures correctives pour atteindre l'objectif qu'elle s'est fixé. À l'heure actuelle, 70% des clients des bureaux de poste sont servis dans les cinq minutes, contre 64% au début 2008. La situation s'est donc améliorée.

**Mme Christiane Vienne (PS)**. – *Il y a lieu de suivre le dossier de près, car dans la région de Mouscron, les clients ne sont jamais servis dans les cinq minutes, les files sur le trottoir sont quasi quotidiennes et de nombreuses personnes âgées n'ont plus accès aux Points Poste.*

Je vous remercie de bien vouloir poursuivre cette évaluation et de veiller à ce que le service public soit assuré correctement.

**Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le travail intérimaire» (n° 4-454)**

**Mme Sfia Bouarfa (PS)**. – *Sur le marché de l'emploi, les travailleurs intérimaires sont les premiers à être victimes de la crise.*

Selon certaines sources d'information, quelque 6 000 d'entre

*zijn te verwachten.*

*Een groot deel van de uitzendkrachten wordt overigens niet ingezet voor een tijdelijke vervanging, maar was vaak al maanden of jaren zelfs in de betrokken bedrijven actief.*

*We moeten dan ook vaststellen dat in moeilijke tijden het onzekere karakter van een dergelijke vorm van arbeidsorganisatie duidelijk wordt en discriminatie niet uit te sluiten valt.*

*Tijdelijke werknemers die gedurende langere tijd zijn tewerkgesteld om andere redenen dan een vervanging, moeten recht krijgen op een opzeggingsvergoeding en op begeleiding om een andere baan vinden.*

*Rekening houdend met het feit dat de weerslag op de werkgelegenheid even groot kan zijn als bij de sluiting van grote ondernemingen, ben ik het eens met de vakbondsorganisaties die vinden dat spoedig overleg dringend gewenst is.*

*Heeft de minister al contact opgenomen met de sociale gesprekspartners? Wat is de stand van zaken?*

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – *U snijdt een belangrijke en zorgwekkende kwestie aan, vooral in deze tijden van crisis.*

*Het is juist dat sommige uitzendkrachten contracten hebben die verder gaan dan een tijdelijke vervanging of een goedafgelijnde opdracht. Nochtans is uitzendwerk per definitie in de tijd beperkt.*

*Artikel 20 van de wet bepaalt dat de gebruiker en de uitzendkracht worden beschouwd als zijnde verbonden door een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd wanneer de uitzendkrachten worden tewerkgesteld in strijd met de bepalingen die voorschrijven in welke omstandigheden uitzendarbeid toegelaten is of als er een overschrijding is van de toelaten duur of als die toelating niet werd gevraagd. De werknemers waarop die bepalingen van toepassing zijn, zouden dus aanspraak kunnen maken op een opzeggingstermijn.*

*Meer in het algemeen moet worden gezocht naar oplossingen voor de problemen van de uitzendkrachten – vaak gaat het om jongeren – met tijdelijke of met interimcontracten. Vaak zijn zij het slachtoffer bij de eerste tekenen van crisis: het arbeidsaanbod daalt en de ontslagen nemen toe. De cijfers van Federgon wijzen op een vermindering van het aantal vacatures met 10% tegenover vorige maand.*

*De problematiek kan worden aangepakt binnen het kader van het interprofessioneel overleg dat maandag begint en/of van de besprekingen met de gewesten met het oog op werkgelegenheidsbevorderende maatregelen in crisistijd. We moeten nagaan of het niet mogelijk is uitzendkrachten met een bepaalde anciënniteit te laten genieten van outplacement of begeleiding, via de reconversie- of werkgelegenheidscellen. We moeten ook aandacht hebben voor de technische werkloosheid en de gevolgen van de verwachte bedrijfsherstructurerings.*

**Mevrouw Sfia Bouarfa (PS)**. – *Het verheugt me dat de minister gevoelig is voor het probleem. We moeten inderdaad*

*eux auraient perdu leur travail. On s'attend à ce que le phénomène s'étende de manière plus alarmante encore.*

*Notons que bon nombre de ces travailleurs ne sont pas des travailleurs de passage. Les entreprises incriminées les occupaient depuis des mois, voire des années.*

*Force est de constater que cette formule de travail montre sa précarité dans ce contexte difficile et on peut craindre de voir apparaître de réelles discriminations dans le monde du travail.*

*Ainsi, les travailleurs intérimaires occupés de longue durée, notamment pour des raisons autres qu'un remplacement, devraient avoir droit à une indemnité de préavis et à un accompagnement renforcé en vue de trouver un emploi.*

*À l'instar des organisations syndicales, considérant que l'impact sur l'emploi serait équivalent à la fermeture de nombreuses grandes entreprises, je pense qu'une concertation rapide devrait être organisée sur le sujet.*

*Des contacts ont-ils été pris avec les partenaires sociaux pour mener une réflexion sur ce constat inquiétant en termes d'emploi ?*

*Quel est l'état de la question ?*

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances. – *Vous abordez une question importante voire préoccupante, particulièrement en cette période de crise.*

*Il est exact que certains travailleurs intérimaires remplissent des contrats qui vont bien au-delà d'un remplacement temporaire ou d'une tâche définie. Or par définition, le travail intérimaire a un caractère limité dans le temps.*

*Il faut souligner que la législation, en son article 20, prévoit que l'utilisateur et le travailleur intérimaire seront de plein droit considérés comme liés par un contrat de travail à durée indéterminée lorsque les travailleurs sont occupés au mépris des dispositions énonçant les hypothèses dans lesquelles le travail intérimaire est autorisé ou lorsqu'il y a un dépassement de la durée autorisée ou que cette autorisation n'a pas été demandée. Il faut donc rappeler aux travailleurs concernés par ces cas de figure qu'ils pourraient bénéficier d'un préavis.*

*Plus généralement, il faudra rechercher des solutions aux problèmes rencontrés par toutes ces personnes, souvent des jeunes, qui ont des contrats temporaires ou des contrats d'intérim et qui font souvent les frais des premiers signes de la crise : les offres d'emploi diminuent et les licenciements se multiplient. Les chiffres de Federgon attestent d'une diminution de 10% des offres par rapport au mois antérieur.*

*Cette problématique peut être débattue dans deux cadres : les négociations interprofessionnelles qui débutent lundi et/ou les discussions que nous avons avec les Régions afin d'envisager des mesures en faveur de l'emploi, par ces temps de crise. Nous devrions réfléchir à la possibilité de permettre à des intérimaires ayant une certaine ancienneté de bénéficier de l'outplacement ou d'accompagnement, via les cellules de reconversion ou les cellules d'emploi. Nous devrions également aborder les problèmes liés au chômage technique et aux restructurations qui risquent de s'opérer.*

**Mme Sfia Bouarfa (PS)**. – *Je me réjouis que la ministre soit sensible à ce problème. Il nous faut en effet admettre que le*

*erkennen dat uitzendwerk geen werk meer is dat voor wat extra inkomen moet zorgen, maar voor veel werknemers nodig is om in de eigen behoeften of die van hun gezin te voorzien.*

*De wet geeft uitzendkrachten bepaalde waarborgen wat hun arbeidscontract betreft. Zij moeten echter dezelfde rechten krijgen als de andere werknemers. Het gebeurt steeds vaker dat bedrijven om financiële redenen alleen nog met uitzendkrachten werken. Die werknemers zijn daardoor uitgesloten van de normale werkgelegenheidscircuits.*

**Mondelinge vraag van de heer Filip Anthuenis aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het afschaffen door de NMBS van de mogelijkheid om internationale reisbiljetten te kopen in een meerderheid van stations» (nr. 4-458)**

**De heer Filip Anthuenis (Open Vld).** – De NMBS heeft een nieuwe flyer uitgegeven, namelijk ‘Wegwijs voor uw internationale reizen’. Het gaat om een misleidend verhaal dat erop neerkomt de internationale dienstverlening aanzienlijk te verminderen en vanaf 1 november 2008 de verkoop van internationale biljetten te beperken tot minder dan 40 stations.

Werd overleg gepleegd met de minister? Gaat zij akkoord met het initiatief en is het niet in strijd met de beheersovereenkomst?

Heeft de NMBS overleg gepleegd met de betrokken steden en gemeenten? Ik heb weet van een aantal gemeenten waarmee geen overleg is gepleegd.

De lokale besturen doen in deze moeilijke tijden al het mogelijke voor een actieve dienstverlening. Is het in die optiek nog mogelijk op de beslissing terug te komen?

Er wordt gezegd dat in de meeste stations vanaf 1 november nieuw materiaal wordt geleverd dat enkel binnenlandse ticketing aankan. Via welke procedure, door wie en op basis van welke adviezen werd die enigszins kortzichtige beslissing genomen?

Is het juist dat sommige vakbonden zich verzet hebben om het huidige personeel een bijkomende opleiding voor buitenlandse ticketing op te leggen? In hoeverre heeft dat de huidige beslissing beïnvloed?

**Mevrouw Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – De reorganisatie van de verkoop van internationale tickets via de stations is van toepassing op het internationale reizigersverkeer, wat geen deel uitmaakt van de beheersovereenkomst tussen de Belgische staat en de operator NMBS. Die reorganisatie heeft geen impact op het binnenlands reizigersvervoer. Wij kunnen tegen de maatregel dus niets inbrengen, omdat we enkel gebonden zijn door de beheersovereenkomst. De NMBS past zich aan aan de evoluerende behoeften van de klanten, die meer en meer via internet willen kopen. De beslissing tot reorganisatie wordt enerzijds gemotiveerd door de complexiteit van het productaanbod en anderzijds door de liberalisering van het internationaal reizigersverkeer vanaf 1 januari 2010. Dit betekent dat de NMBS een financieel evenwicht dient te

travail intérimaire n’est plus un travail auquel on a recours pour arrondir ses fins de mois ou pour apporter un supplément de revenu au ménage. De plus en plus de travailleurs font appel à cette forme d’emploi pour subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille.

La loi a apporté aux travailleurs intérimaires certaines garanties quant au contrat de travail mais il me semble que ces travailleurs devraient avoir les mêmes droits que les autres. Il arrive en effet de plus en plus souvent que, pour des raisons financières, des sociétés fassent exclusivement appel à des travailleurs intérimaires. Ces travailleurs se retrouvent dès lors exclus des filières normales d’emploi.

**Question orale de M. Filip Anthuenis à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la suppression par la SNCB de la possibilité d’acheter des billets internationaux dans la plupart des gares» (n° 4-458)**

**M. Filip Anthuenis (Open Vld).** – La SNCB a publié un nouveau dépliant, le « Guide pratique pour vos voyages internationaux ». En réalité, l’offre de services internationaux sera considérablement réduite et à dater du 1<sup>er</sup> novembre 2008, la vente de billets internationaux sera limitée à moins de 40 gares.

Une concertation a-t-elle eu lieu avec la ministre ? La ministre est-elle d’accord avec cette initiative ? Cette dernière n’est-elle pas en contradiction avec le contrat de gestion ?

La SNCB a-t-elle procédé à une concertation avec les villes et communes concernées ? J’ai appris que certaines communes n’ont pas été consultées.

Est-il encore possible de revenir sur la décision en cette période difficile où les administrations locales font le maximum en faveur du maintien des services ?

J’ai appris qu’à partir du 1<sup>er</sup> novembre, la plupart des gares seraient équipées de nouveau matériel délivrant uniquement des billets pour le trafic intérieur. Par qui, selon quelle procédure et sur la base de quels avis cette décision imprévoyante a-t-elle été prise ?

Est-il exact que certains syndicats se sont opposés à une formation complémentaire obligatoire du personnel actuel à la ventes billets internationaux ? Dans quelle mesure cela a-t-il influencé la décision en question ?

**Mme Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – La réorganisation de la vente de billets internationaux par les gares s’applique au trafic international de voyageurs, qui ne fait pas partie du contrat de gestion entre l’État belge et l’opérateur SNCB. Cette réorganisation n’a pas d’impact sur le trafic intérieur de voyageurs. Étant uniquement liés par le contrat de gestion, nous ne pouvons nous opposer à cette mesure par laquelle la SNCB s’adapte à l’évolution des besoins des clients de plus en plus désireux de faire leurs achats sur internet. La décision de cette réorganisation est motivée, d’une part, par la complexité de l’offre de produits et, d’autre part, par la proximité de la date du 1<sup>er</sup> janvier 2010 qui verra la libéralisation du trafic international de voyageurs. La SNCB se doit d’atteindre un équilibre financier tant pour l’offre de

bereiken, zowel voor haar tak treinaanbod als voor haar tak distributie. De NMBS heeft haar voorstel van reorganisatie op 8 september 2008 toegelicht op mijn kabinet. Gezien de betrokken activiteit geen deel uitmaakt van de beheersovereenkomst en het om een commerciële activiteit gaat, kan de NMBS autonoom beslissen, zonder verantwoording af te leggen aan de bevoegde minister, maar uiteraard wel aan haar klanten. Met betrekking tot deze commerciële activiteit heeft de NMBS voor het eerst een lichte winst geboekt. Het is belangrijk dat de NMBS winsten blijft realiseren, want de maatschappij zal ook nog investeringen moeten doen om een rol te kunnen blijven spelen. Investerings zijn alleen mogelijk uit eigen fondsen, en niet via overheidssubsidies, want dat zou verboden staatssteun zijn. In die zin is het dus belangrijk dat de NMBS zelf optreedt.

Voor de NMBS is het onmogelijk hierover advies in te winnen bij alle betrokken steden en gemeenten. De NMBS meent dat ze optimaal heeft gecommuniceerd tegenover reizigers die internationaal willen reizen. Dat gebeurde via flyers, affiches, communicatie op de website, strookjes in de stations voor eventuele opmerkingen. Een persbericht werd verspreid via de gebruikelijke perskanalen. De NMBS evalueert de situatie op de voet en stuurt bij waar het nodig wordt geacht.

De verkoop van alle internationale producten is mogelijk in 39 stations; 69 stations die fungeren als 'afhaalstation', waarvan 31 met nog grensoverschrijdende verkoop, staan in voor 4,9% van de totale internationale verkoop. Er is dus voorzien in een maximale dekking van de omzet over de stations. Voor de resterende omzet wordt gevraagd te bellen naar het Call Center Internationaal NMBS of te boeken op [www.nmbs.be](http://www.nmbs.be), rubriek 'reizen in Europa', optie 'koop online', waarbij de met creditcard voorafbetaalde tickets kunnen worden afgehaald in 108 Belgische stations. Die 108 stations zijn dezelfde als die waar tot voor kort internationale biljetten konden worden aangekocht. Dat betekent dat de klant nog steeds in al die stations terecht kan voor minstens het afhalen van zijn biljetten. NMBS evalueert, zoals gezegd, de situatie en stuurt bij waar nodig.

Daar het gaat om een beslissing met betrekking tot een commerciële activiteit en de klant nog steeds in alle stations biljetten kan afhalen, en de NMBS de situatie geregeld evalueert, zie ik niet in waarom ik de beslissing zou moeten terugdraaien. Vergeet ook niet dat we hier maar spreken over 4,9% van de verkoop die niet meer mogelijk zou zijn in die stations.

Voor de stations wordt een onderscheid gemaakt in binnenlandse verkoop en internationale verkoop. Beide programma's draaien op dezelfde lokale pc.

Voor de 39 verkoopsstations wordt geopteerd voor de applicatie Direct Mode – voorheen Sabin Internationaal – bestemd voor internationale verkoop. Die applicatie maakt verbinding met de verschillende reservatieplatformen voor het reserveren van marktprijsstreinen (Thalys, Eurostar, TGV). Verplichte reserveringen zijn van toepassing voor bepaalde internationale treinen. In het binnenlands verkeer gelden die regels niet.

Alle ondernomen acties hebben plaatsgevonden in nauw

*trains que pour la distribution. Elle a exposé sa proposition de réorganisation lors d'une réunion à mon cabinet, le 8 septembre 2008. Étant donné que les activités concernées ne font pas partie du contrat de gestion et qu'elles sont de nature commerciale, la SNCB peut décider de manière autonome et ne doit se justifier que devant sa clientèle. Cette activité commerciale a pour la première fois été légèrement bénéficiaire. Il est indispensable que la SNCB continue à faire des bénéfices afin de pouvoir réaliser des investissements lui permettant de continuer assumer son rôle. Or les investissements ne peuvent être faits qu'à partir de fonds propres et non de subsides publics qui constitueraient une aide de l'État interdite. En ce sens, il importe que la SNCB agisse elle-même.*

*Il est impossible pour la SNCB de demander l'avis à toutes les villes et communes concernées. La SNCB estime avoir assuré une communication optimale à l'intention des personnes concernées par les voyages internationaux au moyen de dépliants, d'affiches, de messages sur le site web et de fiches pour d'éventuelles remarques dans les gares. Un communiqué de presse a également été diffusé. La SNCB évalue régulièrement la situation et apporte des correctifs là où elle le juge nécessaire.*

*La vente des tous les produits internationaux est possible dans 39 gares. Le retrait des billets peut être effectué dans 69 gares, dont 31 avec possibilité d'achat de billets transfrontaliers, qui assurent 4,9% du total des ventes internationales. Une couverture maximale des transactions par les gares est donc prévue. Pour les transactions restantes, le voyageur est prié de s'adresser au Call Center International de la SNCB ou de réserver sur [www.sncb.be](http://www.sncb.be), voyager en Europe, option 'achetez en ligne', les tickets payés préalablement par carte de crédit pouvant être retirés dans 108 gares réparties dans toute la Belgique, celles où l'on pouvait précédemment acheter les billets internationaux.*

*Étant donné qu'il s'agit d'une décision relative à une activité commerciale, que le client a encore la possibilité de retirer les billets dans toutes les gares et que la SNCB évalue régulièrement la situation, il n'y a aucune raison pour que j'annule cette décision, d'autant que seulement 4,9% des ventes ne pourront plus se faire dans les gares.*

*Pour les gares, une distinction est faite entre la vente intérieure et la vente internationale. Les deux logiciels tournent sur le même PC local.*

*Pour les 39 gares de vente, on a opté pour l'application Direct Mode, antérieurement Sabin International, destinée à la vente internationale. L'application est connectée aux différentes plates-formes de réservation de trains à prix global (Thalys, Eurostar, TGV). La réservation est obligatoire pour certains trains internationaux. Ces règles ne sont pas applicables au trafic intérieur.*

*Toutes les actions entreprises ont été menées en étroite concertation avec les partenaires sociaux. Cette concertation s'est achevée avec succès le 10 août 2008.*

overleg met de sociale partners. Dit overleg is succesvol afgerond op 10 augustus 2008.

**De heer Filip Anthuenis (Open Vld).** – Volgens de minister is de verkoop van internationale tickets een commerciële activiteit die niet onder de beheersovereenkomst valt. De vraag rijst of dat commercieel gesproken wel een goede keuze is geweest.

In een aantal Belgische stations kan voortaan geen internationaal ticket meer worden gekocht. Dat klinkt eigenaardig in een geglobaliseerde wereld. Nu Europa meer aanzien en macht krijgt, maakt de NMBS het onmogelijk om tickets te kopen voor Europese bestemmingen. De NMBS moet natuurlijk budgettair in orde zijn. De beslissing over de ticketverkoop contrasteert evenwel met het feit dat vakbondsorganisaties meer dan 8 miljoen euro doorgestort krijgen, zoals volksvertegenwoordiger De Padt deze week nog liet weten. Een dergelijke uitgave lijkt me minder prioritair dan een hedendaags ticketsysteem dat toegang geeft tot het buitenland.

Zoals de minister zegt, behoort de verkoop van internationale tickets tot de autonomie van de NMBS, maar we hebben toch vragen bij de commerciële beleidskeuzes die de NMBS maakt, zeker wat de ticketing betreft.

**Mevrouw Inge Vervotte,** minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Over de bedragen voor de vakbonden is verkeerd gecommuniceerd, volgens mij niet toevallig.

Voor alle duidelijkheid: de toegekende middelen gaan naar syndicale premies, en niet naar de werking van de vakbonden. Bij gelegenheid wil ik het debat ten gronde daarover wel voeren.

Anderzijds wijs ik erop dat de middelen voor de premies niet zomaar kun worden overgedragen naar commerciële activiteiten. Het is dus totaal zinloos om het ene met het andere te vergelijken.

**De heer Filip Anthuenis (Open Vld).** – De minister heeft het recht de cijfers te betwisten, maar het gaat wel om haar eigen cijfers, namelijk 3,8 miljoen euro voor de twee grote vakbonden: het socialistische ACOD en het christelijke ACV. De twee niet erkende syndicaten VSOA en OVS krijgen respectievelijk 338 000 en 211 000 euro.

**De voorzitter.** – Dat was het voorwerp van de vraag niet.

**De heer Filip Anthuenis (Open Vld).** – De vraag had betrekking op de commerciële keuzes die de NMBS maakt en het budget dat de NMBS moet opstellen.

Wij zijn van oordeel dat ter zake niet de juiste prioriteiten worden gesteld. De NMBS maakt op commercieel vlak verkeerde keuzes.

**Mevrouw Inge Vervotte,** minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik ken mijn cijfers zeer goed. Ik stel alleen vast dat de perceptie wordt gecreëerd dat we de werking van de vakbonden ondersteunen en dat de vakbondsafgevaardigden riante bedragen opstrijken. Dat is een foute voorstelling van zaken.

Iedereen weet dat in ons land een systeem van vakbondspremies bestaat. De vakbondspremies binnen de NMBS worden bepaald door akkoorden die werden

**M. Filip Anthuenis (Open Vld).** – La ministre estime que la vente de billets internationaux est une activité commerciale qui ne fait pas partie du contrat de gestion. On peut se demander si du point de vue commercial, ce choix fut judicieux.

Désormais, dans certaines gares belges, il ne sera plus possible d'acheter de billets internationaux. Il est curieux que dans ce monde globalisé, au moment où l'Europe gagne en prestige et en pouvoir, la SNCB mette fin à la possibilité d'acheter des billets pour des destinations européennes. Il va de soi que la SNCB doit être en règle sur le plan budgétaire. Cependant, la décision relative à la vente des billets est en opposition avec le versement de 8 millions d'euros aux organisations syndicales signalé cette semaine par le député De Padt. Une telle dépense me semble moins prioritaire qu'un système de vente de billets moderne, donnant accès à l'étranger.

Le fait que la vente de billets internationaux relève de l'autonomie de la SNCB ne nous empêche pas de nous interroger sur ses choix de politique commerciale.

**Mme Inge Vervotte,** ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Les montants versés aux syndicats ont fait l'objet d'une communication erronée qui n'est pas due au hasard.

Je tiens à préciser que les montants octroyés sont destinés à des primes syndicales et non au fonctionnement des syndicats. Je suis disposée à participer à un débat sur la question.

J'attire l'attention sur le fait que les moyens destinés aux primes ne peuvent pas être transférés purement et simplement à des activités commerciales. Une telle comparaison est dépourvue de sens.

**M. Filip Anthuenis (Open Vld).** – La ministre a le droit de contester les chiffres mais il s'agit bien de ses propres chiffres, à savoir 3,8 millions d'euros pour chacun des deux grands syndicats, la CGSP socialiste et la CSC chrétienne, tandis que les deux syndicats non reconnus – SLFP et SIC – reçoivent respectivement 338 000 et 211 000 euros.

**M. le président.** – Ce n'est pas le sujet de votre question.

**M. Filip Anthuenis (Open Vld).** – Ma question porte sur les choix commerciaux de la SNCB et sur le budget qu'elle doit élaborer.

Nous estimons que les priorités fixées ne sont pas les bonnes. La SNCB a fait de mauvais choix sur le plan commercial.

**Mme Inge Vervotte,** ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je connais parfaitement mes chiffres. Je constate simplement que l'on tente de créer la fausse impression que nous soutenons le fonctionnement des syndicats et que les délégués empochent des sommes confortables.

Personne n'ignore qu'il existe dans notre pays un système de primes syndicales. Au sein de la SNCB, ces primes sont fixées par des accords conclus à un moment où je n'étais pas encore

afgesloten toen ik nog geen minister was. Men dwingt me dus verantwoording af te leggen voor beslissingen uit het verleden. De geschiedenis leert mij dat het gemakkelijker is iets niet toe te staan dan iets af te schaffen wat verworven is. Het verbaast me dus dat degenen die de premies hebben toegestaan, mij nu als eersten ter verantwoording roepen en me vragen de premies af te schaffen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de minister van Klimaat en Energie over «de aanvragen voor de bouw van nieuwe steenkoolcentrales» (nr. 4-464)**

**Mevrouw Vera Dua (Groen!).** – Er is al veel discussie geweest over de plannen van energiebedrijven om in Vlaanderen nieuwe steenkoolcentrales te bouwen.

In Gent waren er diverse aanvragen. In Antwerpen deed E.ON, een groot Duits energieconcern, een aanvraag om in de Antwerpse haven een grote steenkoolcentrale te bouwen. Nieuwe productiecapaciteit is inderdaad nodig. Ze moet echter wel in overeenstemming zijn met de optie voor een duurzame energietoekomst. Dat betekent dat gekozen moet worden voor de meest efficiënte technologieën die een hoog rendement garanderen en waarbij de energieopwekking op een schone en veilige manier gebeurt. Steenkoolcentrales beantwoorden absoluut niet aan die criteria.

Het project van E.ON heeft een rendement van amper 50%. Een dergelijke centrale zou bovendien zorgen voor een jaarlijkse CO<sub>2</sub>-uitstoot van zes miljoen ton. Alle klimaatexperts zijn het erover eens dat, willen we de opwarming van de aarde tegenhouden, het absoluut noodzakelijk is dat we tegen 2050 onze CO<sub>2</sub>-uitstoot reduceren met 80 of zelfs 90%. Met nieuwe steenkoolcentrales zal dat nooit lukken.

De plannen om een nieuwe steenkoolcentrale te bouwen in Gent zijn ondertussen definitief afgevoerd. De voorzitter van het Havenbedrijf, schepen Sas van Rouveroi, oordeelde dat niet kon worden voldaan aan de eis van Europa om tegen 2012 in bijkomende ondergrondse koolstofopslag te voorzien.

Voor Antwerpen blijft het echter nog wachten op een definitieve afwijzing.

Vorige vrijdag nog heeft Greenpeace actie gevoerd bij de Vlaamse minister-president Peeters.

Het is heel belangrijk dat de federale overheid een duidelijk beleid voert voor duurzame energie en duurzame alternatieven en dat ze aan de gewesten een kader aanreikt om de juiste beslissingen te nemen op vlak van energie. Overigens, als bepaalde beleidsverantwoordelijken geen zin hebben om een antwoord te geven, dan verwijzen ze naar de federale minister van Klimaat en Energie, alsof hij het is die de eindbeslissing neemt.

Ook zijn er berichten dat het project van C-Power om op de Thorntonbank dertig windmolens te bouwen door de bankcrisis in de ijskast beland is. Om het volledige project te realiseren is 850 miljoen euro nodig, maar blijkbaar zijn de banken niet geneigd om die som ter beschikking te stellen. C-Power vestigt nu zijn hoop op het Synatomfonds om de nodige middelen te verwerven.

Om te voorkomen dat nieuwe vervuilende steenkoolcentrales

*ministre. On m'oblige donc à justifier des décisions du passé. Il est plus facile de ne rien accorder que de supprimer un acquis. Je m'étonne que ceux qui ont accordé ces primes soient maintenant les premiers à exiger des justifications et à me réclamer la suppression des primes.*

**Question orale de Mme Vera Dua au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les demandes de construction de nouvelles centrales à charbon» (n° 4-464)**

**Mme Vera Dua (Groen!).** – On a déjà beaucoup discuté des plans d'entreprises énergétiques en vue de construire de nouvelles centrales à charbon en Flandre.

*À Gand, il y a eu différentes demandes. À Anvers, E.ON, un grand groupe énergétique allemand, a introduit une demande de permis de construire une grande centrale à charbon au Port d'Anvers. En effet, de nouvelles capacités de production s'imposent. Elles doivent cependant correspondre aux options d'un avenir énergétique durable. Autrement dit, il faut choisir les technologies les plus efficaces qui garantissent un rendement élevé et où la production d'énergie se fait de manière propre et sûre. Les centrales à charbon ne répondent absolument pas à ces critères.*

*Le projet de E.ON a un rendement de 50% à peine. En outre, une telle centrale produirait une émission annuelle de six millions de tonnes de CO<sub>2</sub>. Tous les experts du climat s'accordent à dire que pour enrayer le réchauffement terrestre, nous devons d'ici à 2050 réduire notre émission de CO<sub>2</sub> de 80, voire 90%. Cela ne sera jamais possible avec de nouvelles centrales à charbon.*

*Les plans d'une nouvelle centrale à charbon à construire à Gand ont entre-temps été définitivement refusés. Le président du Port, l'échevin Sas van Rouveroi, a estimé qu'il était impossible de satisfaire aux exigences de l'Europe de stocker d'ici à 2012 davantage de carbone dans le sous-sol.*

*Pour Anvers, on attend encore un refus définitif.*

*Il est très important que les autorités fédérales mènent une politique claire d'énergie renouvelable et de solutions de rechange durables, et offrent aux Régions un cadre leur permettant de prendre les décisions adéquates au plan de l'énergie. En outre, certains responsables politiques n'ayant pas la volonté de donner une réponse, ils se réfèrent au ministre fédéral du Climat et de l'Énergie, comme si c'était lui qui prenait la décision finale.*

*On annonce aussi que le projet de C-Power de construire trente éoliennes sur le Thorntonbank est suspendu en raison de la crise bancaire. Un montant de 850 millions d'euros est nécessaire à la réalisation de la totalité du projet, mais les banques ne sont pas disposées à avancer cette somme. C-Power met actuellement ses espoirs dans le Fonds Synatom pour obtenir les moyens nécessaires.*

*Pour éviter la construction de nouvelles centrales au charbon polluantes, il faut donner le maximum de chances à tous les projets encourageant l'énergie durable.*

*La construction d'une nouvelle centrale à charbon s'inscrit-elle dans la politique d'énergie durable qui devrait être*



worden gebouwd, moeten alle projecten voor duurzame energieopwekking maximale kansen krijgen.

Past de bouw van een nieuwe steenkoolcentrale in het duurzame energiebeleid dat zou moeten worden gevoerd in het kader van de klimaatproblematiek? Kan de minister dat project goedkeuren?

Is de minister van plan om met de regionale overheden over die dossiers te overleggen?

Hoe gaat de regering de financieringsproblemen van C-Power voor de realisatie van een windmolenpark aanpakken teneinde de slaagkansen van dat project te vrijwaren?

**De heer Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie. – Ik herinner eraan dat de bevoegdheden inzake leefmilieu toebehoren aan de gewesten. Voor een bouwvraag en de exploitatie van een nieuwe elektriciteitscentrale moet de uitbater echter een federale goedkeuring krijgen, die door de minister van Energie wordt verleend, én een milieuvergunning, die door het gewest wordt verleend.

Met betrekking tot het belang om nieuwe productie-eenheden, en in het bijzonder steenkoolcentrales, te ontwikkelen, weet mevrouw Dua dat een groep van experts wordt opgericht die de ideale energiemix voor België op middellange en lange termijn moet bestuderen. De groep moet een of meerdere scenario's uitwerken voor een ideale energiemix die voldoet aan de vereisten van bevoorradingszekerheid, van competitiviteit en van bescherming van het leefmilieu en het klimaat. Een dergelijke investering moet worden geanalyseerd binnen het kader van een coherent energie- en klimaatbeleid.

Nogmaals, of de bouw van een dergelijke centrale in het Vlaams Gewest wordt toegestaan, hangt enkel af van de milieuvergunning die door de regionale overheid werd uitgereikt.

Wat de financieringsgarantie van het project van C-Power betreft, verwijs ik naar mijn antwoord op de vraag dienaangaande die senator Lambert straks stelt.

**Mevrouw Vera Dua (Groen!).** – Uiteraard zijn bouwvergunningen en milieuvergunningen nodig voor de realisatie van dergelijke projecten. Die projecten moeten echter ook passen in een algemeen energiebeleid dat door de federale overheid wordt uitgewerkt. Bijgevolg zal ook de federale minister zijn goedkeuring moeten geven.

Ik heb al gezegd dat al degenen die beslissingen moeten nemen naar de federale minister verwijzen. Hij moet de grote beleidskeuzes en de ideale energiemix bepalen.

Ik hoop dat de groep van experts waarover de minister het heeft, snel met een plan komt. Uiteindelijk is het voor de initiatiefnemers en de aanvragers geen goede zaak dat ze maanden moeten wachten op een beslissing.

**Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Klimaat en Energie over «het gebruik van het Synatomfonds voor de uitbouw van hernieuwbare energie» (nr. 4-465)**

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – De verdere uitbouw van het windmolenpark op de Thorntonbank dreigt in gevaar te komen, omdat de banken de volgende fase van het project niet langer willen financieren wegens de crisis die de

*menée dans le cadre de la question du climat ? Le ministre peut-il approuver ce projet ? A-t-il l'intention de se concerter avec les autorités régionales sur ces dossiers ?*

*Comment le gouvernement abordera-t-il les problèmes de financement de C-Power pour la réalisation d'un parc d'éoliennes, afin que ce projet ait des chances d'aboutir ?*

**M. Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie. – Je rappelle que les compétences en matière d'environnement relèvent des Régions. Pour obtenir un permis de construire et d'exploiter une nouvelle centrale électrique, l'exploitant doit toutefois recevoir un agrément fédéral, délivré par le ministre de l'Énergie, et un permis d'environnement, délivré par la Région.

*Pour ce qui est de l'intérêt de développer de nouvelles unités de production, et en particulier des centrales à charbon, Mme Dua sait qu'on a créé un groupe d'experts chargé d'étudier le bouquet énergétique idéal pour la Belgique à moyen et long termes. Le groupe doit définir un ou plusieurs scénarios de bouquet énergétique idéal qui réponde aux exigences de sécurité d'approvisionnement, de compétitivité et de protection de l'environnement et du climat. Un tel investissement doit être analysé dans le cadre d'une politique énergétique et climatique cohérente.*

*Une fois encore, l'autorisation de construire une telle centrale en Région flamande dépend uniquement du permis d'environnement délivré par les autorités régionales.*

*Pour ce qui concerne la garantie de financement du projet C-Power, je renvoie à ma réponse à la question que posera tout à l'heure le sénateur Lambert.*

**Mme Vera Dua (Groen!).** – Des permis de construire et d'environnement sont effectivement nécessaires pour la réalisation de tels projets. Ils doivent cependant aussi s'inscrire dans une politique énergétique générale mise au point par les autorités fédérales. Par conséquent, le ministre fédéral devra aussi donner son accord.

*J'ai déjà dit que ceux qui doivent prendre ces décisions se réfèrent au ministre fédéral. Il doit définir les grands choix politiques et le bouquet énergétique idéal.*

*J'espère que le groupe d'experts dont parle le ministre présentera rapidement un plan. Enfin, il n'est pas bon que les promoteurs et les demandeurs doivent attendre une décision pendant des mois.*

**Question orale de M. Geert Lambert au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le recours au fonds Synatom pour le développement d'énergies renouvelables» (n° 4-465)**

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – Le développement futur du parc éolien sur la Thorntonbank est menacé parce que les banques refusent de continuer à financer la phase suivante du projet en raison de la crise qui sévit dans le secteur bancaire.

banksector teistert. Als de bouwheer, C-Power, tegen april geen alternatieve financiering vindt, dreigt het project stil te vallen.

C-Power dringt er bij de regering op aan geld te mogen ontlenen uit wat nog rest van het Synatomfonds, dat gestijfd werd door de Belgische elektriciteitsverbruikers. Dat fonds, opgericht voor de ontmanteling van de kerncentrales, bevat intussen meer dan 5 miljard euro. In 2007 werd beslist dat 75% van deze middelen mogen worden belegd door de nucleaire exploitanten, dus Electrabel. Het saldo, zijnde 25%, moet worden belegd in activa buiten de kernexploitanten. Daarbij werd reeds in maart 2007 beslist dat 10% daarvan, dus netto 2,5%, moet worden toegekend aan projecten die de energie-efficiëntie of de productie van duurzame energie bevorderen. Dit percentage kan zelfs worden uitgebreid.

Uit het antwoord van vorige week op een vraag om uitleg van collega Bart Martens in verband met het Synatomfonds bleek dat van het vrijmaken van middelen voor energie-efficiëntie of duurzame energie nog niets terecht is gekomen. Veel is te wijten aan de zogenaamde commissie voor Nucleaire Voorzieningen. Deze commissie, die toezicht moet houden op dat fonds, ligt immers op apegapen. Ze komt amper samen. De minister antwoordde dat de commissie op 6 november 2008 zou vergaderen over de praktische uitvoering van de wetsbepaling terzake. Hij zou de commissie naar een stand van zaken hebben gevraagd.

Dat de Belgische banksector niet meer bereid is om de bouw van alternatieve energiecentrales te financieren, toont nogmaals de kortzichtigheid van de financiële sector aan. Er moet immers worden gewerkt aan een solide financiering van dergelijke projecten. Het bouwen van alternatieve energiebronnen is onontbeerlijk voor het terugdringen van de uitstoot van broeikasgassen en vermindert onze afhankelijkheid van buitenlandse energieleveranciers.

Een Europese krachtenbundeling op het gebied van alternatieve energie is niet meer dan logisch, aangezien de investeringen in onderzoek en ontwikkeling van alternatieve energie enorm zijn en de privésector blijkbaar niet in staat is die te financieren. De lidstaten investeren elk jaar vele miljarden in kernenergie via Euratom. Een soortgelijk project voor alternatieve energie is dan ook meer dan wenselijk.

Ik had dan ook graag geweten of de minister intussen reeds een stand van zaken van de Commissie voor nucleaire voorzieningen heeft gekregen. Zitten daar financieringsmogelijkheden in? Valt daar de financiering van het windmolenpark van C-Power onder?

Is de regering bereid om geld uit het Synatomfonds te ontlenen voor de bouw van windmolens voor de Belgische kust en zodoende mee te werken aan de uitbouw van de Belgische productie van alternatieve energie? Zo ja, binnen welk tijdspectief?

Is de minister bereid het percentage van 10% van de 25% die buiten de kernexploitanten moet worden belegd op te trekken, zodat ook een belegging in de andere offshoreparken mogelijk wordt als de exploitanten daarom vragen?

Is de regering bereid om op de volgende Europese Raad effectief werk te maken van een Europees Verdrag voor Schone Energie?

*Si le maître d'ouvrage, C-Power, ne trouve aucun financement alternatif pour avril, le projet risque de tomber à l'eau.*

*C-Power insiste auprès du gouvernement pour pouvoir emprunter de l'argent à ce qu'il reste du fonds Synatom, lequel a été alimenté par les consommateurs belges d'électricité. Ce fonds, créé pour le démantèlement des centrales nucléaires, contient plus de cinq milliards d'euros. En 2007, il a été décidé que 75% de ces moyens pouvaient être investis par les exploitants nucléaires, donc Electrabel. Le solde, soit 25%, doit être investi en actifs n'appartenant pas aux exploitants nucléaires. En outre, il a déjà été décidé en mars 2007 que 10% de ce solde, donc 2,5% net, doivent être attribués à des projets qui favorisent l'efficacité énergétique ou la production d'énergies renouvelables. Ce pourcentage peut même être augmenté.*

*La réponse donnée la semaine dernière à Bart Martens concernant le fonds Synatom révèle que rien n'a encore été fait en vue de dégager des moyens pour l'efficacité énergétique ou les énergies renouvelables. La responsabilité en incombe surtout à ce que l'on appelle la commission des provisions nucléaires. Cette commission, qui doit exercer un contrôle sur ce fonds, est en effet à bout de souffle ; elle se réunit à peine. Le ministre a répondu que la commission du 6 novembre 2008 examinerait l'exécution pratique de la disposition légale en la matière. Il aurait demandé un état d'avancement à la commission.*

*Le fait que le secteur bancaire belge n'est plus disposé à financer la construction de centrales recourant aux énergies alternatives démontre une fois de plus l'étroitesse d'esprit du secteur financier. Il faut en effet travailler à un financement solide de tels projets. Le développement de sources d'énergie alternative est indispensable pour diminuer les émissions de gaz à effet de serre, et il réduit notre dépendance à l'égard des fournisseurs d'énergie étrangers.*

*Une mobilisation européenne en faveur des énergies alternatives n'est que logique étant donné que les investissements dans la recherche et le développement d'énergies alternatives sont énormes et que le secteur privé n'est manifestement pas capable de financer ces investissements. Les États membres investissent chaque année des milliards dans l'énergie nucléaire par le biais d'Euratom. Un projet similaire pour une énergie alternative est dès lors plus que souhaitable.*

*J'aimerais savoir si le ministre a entre-temps reçu un état d'avancement de la part de la commission des provisions nucléaires. Y a-t-il des possibilités de financement ? Le financement du parc éolien de C-Power en fait-il partie ?*

*Le gouvernement est-il disposé à emprunter de l'argent au fonds Synatom pour la construction des éoliennes au littoral belge et ainsi collaborer au développement de la production belge d'énergie alternative ? Dans l'affirmative, selon quel horizon temporel ?*

*Le ministre est-il disposé à augmenter le pourcentage de 10% des 25% qui doit être investi en dehors des exploitants nucléaires afin qu'il soit aussi possible d'investir dans les autres parcs offshore si les exploitants le demandent ?*

*Le gouvernement est-il disposé à élaborer une convention*

**De heer Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie. – Ik heb inderdaad in een brief aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen gevraagd om mij de stand van zaken mede te delen, maar ik heb nog geen antwoord ontvangen. Wel heb ik vernomen dat aan de criteria wordt gewerkt en dat een antwoord wordt voorbereid.

De Commissie voor nucleaire voorzieningen moet oordelen of het project van C-Power aan de criteria voldoet. C-Power zou dan ook contact met Synatom moeten opnemen om het project voor te dragen, want het is Synatom dat projecten die voor leningen in aanmerking komen aan de Commissie moet voorleggen.

Wettelijk is het mogelijk het percentage van 10% van de 25% dat buiten de kernexploitanten wordt belegd, te herzien. Het bedrag dat C-Power nodig heeft zou evenwel meer dan 90% van de 25% bedragen. Naar het schijnt zou er momenteel geen geld beschikbaar zijn, maar dat zou in september 2009 wel het geval zijn. Ik zal er alleszins op toezien dat het dossier met de grootste zorg wordt behandeld.

Uw voorstel over een Europees Verdrag voor Schone Energie is interessant, maar ik moet wel opmerken dat over klimaat en energie op Europees niveau al heel wat debatten worden georganiseerd.

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro)**. – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het verontrust me een beetje dat er van de Commissie zelf nog altijd geen antwoord is. Het is niet de eerste keer dat gevraagd wordt naar de investeringsmogelijkheden van de Commissie. Het verontrust me nog meer omdat er, als ik het goed begrijp, niet meteen geld ter beschikking is, maar pas volgend jaar. Het is me al eerder ter ore gekomen dat het in de hele Synatomconstructie eigenlijk enkel gaat om voorzieningen en niet om werkelijk voorradig geld. Ik maak me daar bijzonder ongerust over. Als we in de energiesector met eenzelfde malaise worden geconfronteerd als in de financiële sector, dan zou dat inhouden dat alles weg is en dat er niets wordt gerealiseerd.

Ik dring er bijzonder op aan toch werk te maken van Europese plannen. Ik herinner me dat Duitsland – en ik meen ook Denemarken – in het raam van het Lissabonverdrag voorstelden ook een Europese energiepolitiek uit te werken. Tot mijn spijt heeft België zich daarbij niet aangesloten. Het lijkt me nuttig dat voorstel alsnog op tafel te leggen.

Als we het echt menen met duurzame energie, hebben we enkel in een Europees samenwerkingsverband effectieve slaagkansen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Carine Russo aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het verslag van de federale ombudsman inzake de behandeling van de mensen zonder papieren» (nr. 4-459)**

**Mevrouw Carine Russo (Ecolo)**. – *Mevrouw de minister, de federale ombudsman heeft een bijzonder streng advies uitgebracht over de wijze waarop u en uw regering het probleem van de mensen zonder papieren hebben aangepakt.*

*européenne pour les énergies renouvelables lors du prochain Conseil européen ?*

**M. Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie. – *J'ai en effet demandé dans une lettre adressée à la commission des provisions nucléaires de me communiquer l'état d'avancement mais je n'ai pas encore reçu de réponse. Toutefois, j'ai appris que l'on travaille à des critères et que l'on prépare une réponse.*

*La commission des provisions nucléaires doit juger si le projet de C-Power répond aux critères. Ce dernier devrait dès lors contacter Synatom pour exposer le projet car c'est Synatom qui doit soumettre à la commission les projets qui entrent en ligne de compte pour des prêts.*

*Légalement, il est possible de revoir le pourcentage de 10% des 25% investis en dehors des exploitants nucléaires. Toutefois, le montant dont C-Power a besoin s'élèverait à plus de 90% des 25%. Actuellement il n'y aurait pas d'argent disponible mais il y en aurait de nouveau en septembre 2009. Je veillerai en tout cas à ce que le dossier soit traité avec le plus grand soin.*

*Votre proposition relative à une Convention européenne pour les énergies renouvelables est intéressante mais il faut noter que de très nombreux débats sont déjà organisés au niveau européen sur le climat et l'énergie.*

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro)**. – *Je remercie le ministre de sa réponse. Je suis un peu préoccupé par le fait que la commission n'a pas encore répondu. Ce n'est pas la première fois que l'on pose une question sur les possibilités d'investissement de la commission. Je suis d'autant plus inquiet que, si je comprends bien, il n'y a pas d'argent disponible dans l'immédiat mais il y en aura seulement l'année prochaine. J'ai déjà entendu dire que, dans le montage de Synatom, il s'agit uniquement de provisions et non d'argent réellement disponible. Cela m'inquiète particulièrement. Si nous étions confrontés au même malaise dans le secteur énergétique que dans le secteur financier, cela signifierait que rien ne serait réalisé.*

*J'insiste particulièrement pour que l'on élabore quand même des projets européens. Je me souviens que l'Allemagne – et aussi le Danemark, je pense – ont également proposé, dans le cadre du Traité de Lisbonne, d'élaborer une politique énergétique européenne. À mon grand regret, la Belgique ne s'y est pas ralliée. Il me semble utile de remettre la proposition sur la table.*

*Si nous croyons réellement aux énergies renouvelables, nos seules chances de réussite passent par un accord de coopération européen.*

**Question orale de Mme Carine Russo à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «le rapport du médiateur fédéral sur la gestion du dossier des sans-papiers» (n° 4-459)**

**Mme Carine Russo (Ecolo)**. – *Le médiateur fédéral a rendu un avis extrêmement sévère sur la manière dont vous-même, madame la ministre, et votre gouvernement avez géré la problématique des sans-papiers.*

*De ombudsman bevestigt in dat advies twee zaken die wij al herhaaldelijk onder de aandacht hebben gebracht. De verschillende hongerstakers-asielzoekers worden, ten eerste, ongelijk behandeld. Er werd immers vastgesteld dat de hongerstakers van de Begijnhofkerk een verblijfsvergunning van negen maanden hebben gekregen, terwijl de anderen veel minder hebben bekomen. Die ongelijkheid bestaat ook tussen de hongerstakers en de asielzoekers die een normale regularisatieaanvraag indienen.*

*Voorts zijn er nog altijd geen duidelijke en objectieve regularisatiecriteria. De ombudsman bevestigt wat wij allemaal weten, namelijk dat de aankondiging van een rondzendbrief voor degenen die ervan overtuigd zijn dat ze voor een regularisatie in aanmerking komen, een aanmoediging is om op ons grondgebied te blijven, in afwachting van de publicatie van die brief.*

*Hoever staat het met die rondzendbrief, die inmiddels internationaal beroemd is geworden?*

*Wanneer zal men het in uw regering eindelijk eens worden over die kwestie waarin u nu al sedert maanden bent vastgelopen en die de mensen zonder papieren op ons grondgebied dermate wanhopig maakt dat ze overgaan tot gevaarlijke en wanhopige acties zoals manifestaties op kranen en hongerstakingen?*

*Het regeerakkoord bevat nochtans drie duidelijke punten die een asielbeleid en een rondzendbrief mogelijk maken. Uw eerste ontwerp van de maand mei had enkel als resultaat dat de punten waarover al een akkoord bestond, nog verder werden uitgehold omdat de toelatingsvoorwaarden voor een regularisatie zodanig beperkt werden of onmogelijk konden worden nageleefd.*

*Nadien werd de 'geboorte' van die rondzendbrief telkens opnieuw uitgesteld, met het gevolg dat de spanningen en de menselijke, sociale en economische problemen die uit een dergelijk immobilisme voortvloeien, blijven toenemen.*

*Er bestaan in de regering wel degelijk fundamentele meningsverschillen over de criteria die de voltooiing van uw rondzendbrief in de weg staan. Kunt u mij ook uitleggen hoe alle partijen van deze regering daar ooit een akkoord over hebben bereikt?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Migratie- en Asielbeleid. – *Ik begin met enkele algemene opmerkingen.*

*Ik stel vast dat sommige termen met elkaar worden verward. Men mag een asielzoeker niet verwarren met een illegaal of met een geregulariseerde vreemdeling.*

*Ik neem er akte van dat de ombudsman in zijn studie enerzijds rekening heeft gehouden met een hongerstaking die plaats heeft gehad vóór de eerste discussies over het regeerakkoord tussen de vijf meerderheidspartijen en, anderzijds, beslist heeft om de klacht over de hongerstakers te voegen bij die over de rondzendbrief. Die twee zaken hebben nochtans niets met elkaar te maken. Ik herhaal dat een hongerstaking geen middel mag zijn om een beleid te beïnvloeden. In een democratie bestaan daarvoor andere mogelijkheden.*

*Voor de hongerstakers is het beleid van de jongste maanden heel duidelijk: wie zo verzwakt is dat hij niet naar zijn land*

Dans cet avis, le médiateur confirme deux éléments que nous avons maintes fois répétés. Tout d'abord, il est clairement question d'un traitement inégalitaire entre les différents grévistes de la faim, demandeurs d'asile. En effet, il a été constaté que les grévistes de la faim du Béguinage ont obtenu une autorisation de séjour de neuf mois, alors que les autres ont obtenu beaucoup moins. Cette inégalité se produit également entre les grévistes de la faim et les personnes qui introduisent normalement une demande de régularisation.

Ensuite, il n'existe toujours pas de critères clairs et objectifs en matière de régularisation. Or le médiateur confirme ce que nous savons tous, à savoir que les espoirs créés par l'annonce de la publication de cette circulaire ne peuvent qu'inciter les personnes persuadées qu'elles pourraient entrer en ligne de compte pour une régularisation à rester sur le territoire dans l'attente de cette publication.

Pouvons-nous savoir, madame la ministre, quel est l'état actuel de la confection de cette circulaire devenue internationalement célèbre ?

Quand votre gouvernement s'accordera-t-il enfin sur cette question, dans laquelle vous vous enlisez depuis des mois et qui plonge les sans-papiers présents sur notre territoire dans une telle détresse qu'elle conduit régulièrement à des actions aussi dangereuses que désespérées, telles les manifestations sur des grues ou les grèves de la faim ?

L'accord gouvernemental avait pourtant prévu trois points très clairs pour mener votre politique d'asile et confectionner cette circulaire. Votre premier projet présenté au mois de mai n'a réussi qu'à réduire ces points d'accord à peau de chagrin, tant les conditions d'accès à la régularisation avaient été rendues restrictives, voire impossibles à respecter.

Depuis lors, « l'accouchement » de cette circulaire n'a pas cessé d'être reporté de mois en mois, avec pour conséquence une augmentation constante des tensions et problèmes humains, sociaux et économiques que génère cet immobilisme.

S'il existe des divergences d'opinion fondamentales au sein du gouvernement sur ces critères qui vous empêchent de finaliser votre travail, pouvez-vous m'expliquer comment il a été possible d'élaborer un accord qui recueille le consensus de tous les partis formant notre gouvernement ?

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Politique de migration et d'asile. – Je commencerai par formuler quelques remarques générales.

Je note une confusion dans l'utilisation des termes. Il ne faut pas confondre un demandeur d'asile avec un illégal ou encore un étranger régularisé.

Je prends acte du fait que les médiateurs, d'une part, ont tenu compte, dans leur étude, d'une grève de la faim qui s'est produite bien avant les premières discussions sur l'accord de gouvernement entre les cinq partis de la majorité et, d'autre part, ont décidé de joindre la plainte relative aux grèves de la faim à celle portant sur la circulaire. Pourtant, aucun lien n'existe entre les deux éléments. Je rappelle qu'une grève de la faim ne peut être un moyen pour influencer une politique ; dans une démocratie, il existe bien d'autres possibilités.

En ce qui concerne les grèves de la faim, la politique menée

*van oorsprong kan worden verwijderd – het gaat om een persoon die de luchtvaartmaatschappijen wegens zijn gezondheidstoestand niet kunnen vervoeren – kan tijdelijk op ons grondgebied blijven om te herstellen.*

*Een dergelijke procedure veronderstelt een individuele aanvraag, gestaafd door een medisch certificaat, zoals de wet voorschrijft. Die procedure wordt trouwens in verschillende lidstaten van de Europese Unie toegepast.*

*Wat stellen we vandaag vast? De hongerstakingen die in het verslag vermeld worden, zijn beëindigd. Hetzelfde geldt voor de kraanbezettingen.*

*Ik wijs er uitdrukkelijk op dat de ombudsman gezegd heeft dat het grondwettelijke beginsel van gelijke behandeling niet geschonden is omdat in dergelijke gevallen het recht op leven primeert.*

*Ik herinner er tot slot aan dat ik sinds mei 2008 rondzendingbrieven met objectieve criteria heb voorgesteld.*

*Zolang er geen akkoord is over dat voorstel en bijgevolg over een nieuw beleid, blijft het huidige beleid van toepassing. Hetzelfde geldt voor de pensioenen of de staatshervorming. Durft men in die gevallen spreken van 'juridische onzekerheid'?*

*De regularisatiecriteria zijn welbekend. De Dienst Vreemdelingenzaken regulariseert elk jaar trouwens ongeveer 10 000 mensen. Dat is het bewijs dat er wel degelijk een beleid is en dat het dagelijks wordt toegepast.*

*(Voorzitter: de heer Marc Verwilghen, ondervoorzitter.)*

**Mevrouw Carine Russo (Ecolo).** – *Dat beleid zou moeten evolueren omdat de nieuwe regering beloften had gedaan. Als minister van Migratie- en Asielbeleid moet u die beloften waarmaken met een definitieve rondzendingbrief. Als u dat niet doet, zult u de gevolgen alleen moeten dragen.*

### **Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de onveiligheid van de Belgische overwegen» (nr. 4-434)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Uit een studie van mobiliteitsclub Touring blijkt dat de overwegen in ons land gevaarlijk blijven, niettegenstaande een forse daling van het aantal overwegen sedert 1980. Het aantal jaarlijkse ongevallen schommelt rond de 60.*

Een studie van de internationale automobiefederatie FIA en Touring spreekt van 845 fatale ongevallen aan de Europese overwegen. Eén op tien auto-ongevallen en twee op drie

ces derniers mois est claire : celui qui est affaibli au point qu'il ne peut être éloigné vers son pays d'origine — il s'agit d'une personne que les compagnies aériennes ne peuvent transporter en raison de son état de santé — peut rester de manière temporaire sur notre territoire pour se rétablir.

Une telle procédure suppose une demande individuelle avec, à l'appui, un certificat médical, comme le prévoit la loi. Plusieurs États membres de l'Union européenne connaissent d'ailleurs une pareille procédure.

Quel est le constat aujourd'hui ? Les grèves de la faim dont il est question dans ce rapport sont terminées. Il en va de même pour les occupations de grues.

J'insiste d'ailleurs sur le fait que les médiateurs ont dit qu'il n'était pas porté atteinte au principe constitutionnel de l'égalité de traitement car, en pareilles circonstances, le droit à la vie prime.

Enfin, je rappelle que depuis mai 2008, j'ai proposé des circulaires reprenant des critères objectifs.

Tant qu'il n'y aura pas d'accord sur cette proposition et donc sur une nouvelle politique, la politique actuelle reste d'application. Il en va de même pour les pensions ou encore la réforme de l'État. Ose-t-on dire lorsqu'il s'agit de ces sujets, qu'il y a une « insécurité juridique » ?

Enfin, les critères de régularisation sont parfaitement connus. L'Office des étrangers régularise d'ailleurs environ 10 000 personnes par an. C'est la preuve qu'il existe une politique et qu'elle est appliquée chaque jour.

*(M. Marc Verwilghen, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Mme Carine Russo (Ecolo).** – *La politique était censée évoluer puisque des engagements avaient été pris par le nouveau gouvernement. Or, en tant que ministre de la Politique de migration et d'asile, il vous appartient de réaliser ces engagements en rédigeant une circulaire définitive. Sinon, vous en supporterez à vous seule toutes les conséquences.*

### **Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'insécurité des passages à niveau en Belgique» (n° 4-517)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Il ressort d'une enquête du club de la mobilité Touring que malgré une forte diminution de leur nombre depuis 1980, les passages à niveau restent dangereux dans notre pays, le nombre annuel d'accidents se situant aux alentours de 60.*

*Une enquête menée par la fédération internationale de l'automobile FIA et Touring fait état de 845 accidents fatals aux passages à niveau européens. Un accident de voiture sur*

incidenten met voetgangers lopen fataal af. Volgens Touring heeft Duitsland tienmaal meer overwegen dan ons land, maar zijn er in verhouding maar de helft van het aantal Belgische ongevallen.

Touring pleit daarom voor een uniforme signalisatie met gewone verkeerslichten aan de overwegen. Ook vindt de mobiliteitsclub dat komaf dient te worden gemaakt met de overdaad aan verkeersborden en mogen struiken en bomen het zicht niet belemmeren. Touring pleit er vervolgens voor de wachttijd aan de overweg korter te maken. Ongeduldige mensen zullen daardoor minder geneigd zijn om toch nog vlug over te steken.

Volgens Infrabel telde België in juni 1950 overwegen, waarvan 250 op privéterrein. Van de 1700 overwegen op de openbare weg zijn er 1579 actief beveiligd met slagbomen of lichten.

Welke conclusies trekt de minister uit het onderzoek van Touring?

Wat vindt de minister van de voorstellen van Touring?

Acht de minister het wenselijk bijkomende maatregelen te nemen om het aantal ongevallen aan de overwegen fors te verminderen?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Vervotte.

We moeten nagaan of de ongevallencijfers kunnen worden vergeleken. Infrabel zal het gebruikte cijfermateriaal opvragen en onderzoeken waar de verschillen liggen.

Het voorstel van Touring om gewone verkeerslichten te gebruiken als signalisatie aan de overwegen kan alleen in een internationale context worden overwogen. Het Andreaskruis, eventueel aangevuld met rode knipperlichten, wordt wereldwijd als overwegsignalisatie gebruikt en wordt in België ook door een koninklijk besluit opgelegd.

De voorstellen in verband met verkeersborden en zichtbelemmering door bomen en struiken moeten worden toegepast op de plaatsen waar er effectief een probleem is.

Om de wachttijden aan overwegen te verminderen, onderzoekt Infrabel bij elke perronvernieuwing of de perrons niet aan weerszijden van de overweg kunnen worden gelegd, waardoor de sluitingstijd van de overweg kan worden verminderd. Op gebied van de veiligheid kunnen echter geen toegevingen worden gedaan door kortere sluitingstijden toe te passen.

Het beheerscontract dat onlangs tussen de federale overheid en Infrabel werd gesloten, bepaalt expliciet dat al het nodige moet worden gedaan om het aantal ongevallen aan overwegen tegen 2015 met 25% te doen dalen en om ervoor te zorgen dat deze dalende trend zich ook nadien voortzet. Infrabel stelt tegen eind 2008 een plan op, Overwegen 2008-2015, om de veiligheid aan de overwegen structureel te verbeteren. Bij de opstelling van dit plan houdt Infrabel rekening met de ervaring van het Strategisch Plan 2005-2007 inzake

*dix et un incident sur trois impliquant des piétons connaissent une issue fatale. Selon Touring, l'Allemagne compte dix fois plus de passages à niveau que la Belgique mais, proportionnellement, seulement la moitié du nombre d'accidents belges.*

*C'est pourquoi Touring plaide pour une signalisation uniforme avec des feux de circulation ordinaires aux passages à niveau. Le club de la mobilité estime aussi qu'il faut en finir avec la pléthore de panneaux de signalisation tout en veillant à ce que les buissons et les arbres n'en gênent pas la visibilité. Touring plaide aussi pour une diminution des temps d'attente aux passages à niveau afin que les personnes impatientes soient moins tentées d'encre les franchir rapidement.*

*Selon Infrabel, la Belgique comptait en juin 1950 passages à niveau, dont 250 sur des terrains privés. Parmi les 1700 passages sur la voie publique, 1579 sont sécurisés activement par des barrières ou des signaux lumineux.*

*Quelles conclusions la ministre tire-t-elle de l'étude de Touring ?*

*La ministre estime-t-elle indiqué de prendre des mesures complémentaires afin de réduire sensiblement le nombre d'accidents qui se produisent aux passages à niveau ?*

*M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.*

*Il y a lieu de vérifier si les nombres d'accidents sont comparables. Infrabel demandera les données chiffrées utilisées et analysera les différences.*

*La proposition de Touring d'utiliser des feux de signalisation normaux aux passages à niveau ne peut être envisagée que dans un contexte international. La croix de saint André, éventuellement complétée de feux rouges clignotants, est utilisée mondialement comme signal de passage à niveau et est rendue obligatoire en Belgique par un arrêté royal.*

*Les propositions relatives aux panneaux de signalisation et à l'obstruction de la vue par les arbres et les buissons doivent être appliquées aux endroits où un problème se pose effectivement.*

*Afin de diminuer les temps d'attente aux passages à niveau, Infrabel vérifie lors de chaque renouvellement des quais si ceux-ci ne peuvent être disposés de part et d'autre du passage, de manière à réduire le temps de fermeture. En matière de sécurité, il ne peut être question de concessions pour appliquer des temps de fermeture plus brefs.*

*Le contrat de gestion conclu récemment entre l'autorité fédérale et Infrabel stipule explicitement que tout doit être mis en œuvre pour réduire de 25% d'ici 2015 le nombre d'accidents aux passages à niveau et pour faire en sorte que cette tendance à la diminution se poursuive par la suite. Infrabel prépare un plan pour fin 2008, « Passages à niveau 2008-2015 », dont l'objectif est d'améliorer structurellement la sécurité aux passages à niveau. Ce plan reprend les points les plus importants du Plan stratégique 2005-2007, à savoir*

overwegen. De belangrijkste punten van het plan 2005-2007, namelijk de afschaffing van overwegen, de vermindering van het aantal overwegen van derde en vierde categorie, de uitvoering van weg- en spoorwegaanpassingen – zoals de aanpassing van de signalisatie – en de organisatie van bewustmakingscampagnes zijn ook onderdeel van het nieuwe plan. Voorts voorziet het plan in een proefproject voor de plaatsing van flitspalen met elektronische camera's aan overwegen waarvan bekend is dat de weggebruiker er vaak de signalisatie negeert. Voor de installatie van deze flitspalen en de verwerking van de gegevens zal Infrabel overleg plegen met de voor deze materie bevoegde overheden. Bij een positieve evaluatie van dit proefproject zal de plaatsing van dergelijke flitspalen aan een aantal geselecteerde overwegen in het plan opgenomen worden.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik hoop dat de geplande maatregelen spoedig worden uitgevoerd.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de locaties voor het bouwen van nieuwe gevangenis» (nr. 4-518)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

*(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)*

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld).** – In het masterplan 2008-2012 voor een gevangenisinfrastructuur in humane omstandigheden neemt de minister van Justitie zich voor om samen met de Regie der Gebouwen tegen 2012 drie nieuwe gevangenis te bouwen, één per gewest met elk een capaciteit van 300 plaatsen. Daarenboven plant hij de bouw van twee nieuwe centra voor geïnterneerden.

Op mijn vraag om uitleg 4-484 antwoordde de minister dat verschillende instanties 41 terreinen aanbieden en dat ambtenaren van de Regie der Gebouwen en van de FOD Justitie een vergelijkend onderzoek naar de geschiktheid van die locaties voeren. Daarnaast vernam ik dat half november het studiecontract over de bouw van een instelling voor geïnterneerden op Linkeroever wordt toegewezen.

Van de minister had ik graag vernomen hoever het staat met de zoektocht naar geschikte locaties in de verschillende gewesten. Welke 41 locaties hebben de verschillende instanties voorgesteld? Welke locaties werden geselecteerd voor de provincie Antwerpen?

Heeft de Regie der Gebouwen samen met de FOD Justitie al een shortlist van verschillende locaties opgesteld? Zo ja, welke locaties worden op dit moment in aanmerking genomen? Welke locaties zijn dat in Vlaanderen, Brussel en Wallonië? Om welke redenen komen die locaties wel in aanmerking en andere niet? Wat is de specifieke situatie in de

*la suppression de passages, la diminution du nombre de passages de troisième et quatrième catégorie, des travaux d'adaptation des routes et des voies ferrées parmi lesquels l'adaptation de la signalisation et l'organisation de campagnes de sensibilisation. Ce plan prévoit aussi un projet pilote de placement de radars automatiques aux passages à niveau dont on sait que la signalisation est souvent ignorée par les usagers de la route. L'installation de ces radars et le traitement des données fera l'objet d'une concertation entre Infrabel et les autorités compétentes pour ces matières. En cas d'évaluation positive de ce projet pilote, le placement de tels radars à des passages à niveau sélectionnés sera intégré dans le plan.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – J'espère que les mesures prévues seront appliquées rapidement.

### **Demande d'explications de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les emplacements pour la construction de nouvelles prisons» (n° 4-518)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

*(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – Dans le masterplan 2008-2012 consacré à une infrastructure carcérale plus humaine, le ministre de la Justice se propose, avec la Régie des bâtiments, de construire trois nouvelles prisons pour 2012, une par région, disposant chacune d'une capacité de 300 places. Il projette, en outre, la construction de deux nouveaux centres pour internés.

*En réponse à ma demande d'explications 4-484, le ministre a dit que diverses instances proposaient 41 terrains et que des fonctionnaires de la Régie des bâtiments et du SPF Justice réalisaient une étude comparative afin d'examiner si ces emplacements conviennent. Par ailleurs, j'ai appris qu'à la mi-novembre, on attribuera le contrat d'études concernant la construction d'un établissement pour internés sur la Linkeroever.*

*Je souhaiterais que le ministre me dise où l'on en est dans la recherche d'emplacements adéquats dans les différentes régions. Quels sont les 41 emplacements proposés par les diverses instances ? Quels emplacements ont-ils été sélectionnés pour la province d'Anvers ?*

*La Régie des bâtiments a-t-elle déjà rédigé, conjointement avec le SPF Justice, une shortlist des différents emplacements ? Dans l'affirmative, quels sont les emplacements actuellement pris en considération en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie ? Pour quelles raisons a-t-on*

provincie Antwerpen? Voldoen al die locaties aan de bereikbaarheidscriteria op grond waarvan de excentrisch gelegen locatie Merksplas werd uitgesloten?

Neemt men terreinen in aanmerking die ook voorkomen in andere plannen van lokale overheden, zoals nieuwbouwprojecten? Zo ja, welke?

Welke timing stelt de minister voorop? Haalt hij de deadline van 2012?

Wat is de stand van zaken in het dossier van het centrum voor geïnterneerden naast het gebouw van de vroegere Hoge Zeevaartschool aan de Burchtse Weel op de Antwerpse Linkeroever? Is de studie waarover minister Vandeurzen het had, al toegewezen? Zo ja aan wie? Zo nee, waarom niet? Wat zijn de volgende stappen in dit dossier, welke timing stelt hij voorop?

Wat is de stand van zaken in het dossier van het centrum voor geïnterneerden in Gent? Wat zijn de volgende stappen in dat dossier en in welke timing heeft hij voorzien?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – In onze zoektocht naar geschikte locaties hebben we alle voorgestelde locaties van minstens 9 hectare groot waarop we tegen einde 2012 een nieuwe gevangenis kunnen bouwen, onderzocht. De FOD Justitie legt bovendien op dat de locatie in een knelpuntregio moet liggen.

Ik bezorg u straks de lijst van de 44 aangeboden terreinen. Voor de provincie Antwerpen bevat de lijst 15 terreinen.

Drie terreinen zitten nog in de running, namelijk terrein 37, Kiel-d'Herbouvillekaai, terrein 44 in Ranst, Broechem-asielcentrum, en terrein 6, Konijnenweide.

De Regie der Gebouwen is er samen met de FOD Justitie in geslaagd een shortlist van de verschillende terreinen op te stellen. Naast de bovenvermelde drie terreinen is er nog het terrein 35 in Leuze-Péruwelz en het terrein 39 in Sambreville. Daarnaast is er het lopende project op terrein 11 in Dendermonde, 'Oud Klooster'.

De locaties die nog in aanmerking komen voldoen aan de voorwaarden die voor de terreinen zijn vastgelegd. Ze moeten minimum 9 hectare groot zijn, minimum 250 op 350 meter meten, stedenbouwkundig haalbaar en bij voorkeur niet vervuild zijn en een stabiele ondergrond hebben. De voorkeur gaat naar een terrein met mogelijkheid tot uitbreiding van het gebouw, een terrein zonder bestaande of met gemakkelijk verwijderbare constructies, met nutsvoorzieningen in de omgeving, gemakkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer en de auto, in de nabijheid van het gerechtshof en van politiediensten, dichtbij Brussel en gelegen in een knelpuntregio, een voorwaarde opgelegd door de FOD Justitie.

De andere terreinen sneuvelden omdat ze niet aan de vermelde criteria beantwoordden. Ze waren te klein, gelegen in een Natura 2000-gebied of er waren allerlei andere

*choisi ces emplacements plutôt que d'autres ? Quelle est la situation particulière de la province d'Anvers ? Tous ces emplacements satisfont-ils aux critères d'accessibilité sur la base desquels l'emplacement excentré de Merksplas a été exclu ?*

*Prend-on en considération des terrains qui figurent également dans d'autres projets des pouvoirs locaux ? Dans l'affirmative, lesquels ?*

*Quel calendrier le ministre propose-t-il ? Respectera-t-il la date butoir de 2012 ?*

*Quel est l'état d'avancement du dossier du centre pour internés à côté du bâtiment de l'ancienne École supérieure de navigation sur la Linkeroever ? L'étude à laquelle le ministre Vandeurzen s'est référé, a-t-elle déjà attribuée ? Dans l'affirmative, à qui ? Dans la négative, pour quelle raison ? Quelle seront les futures étapes de ce dossier ? Quel calendrier le ministre prévoit-il ?*

*Quel est l'état d'avancement du dossier concernant le centre pour internés à Gand ? Quelles en seront les futures étapes et quel calendrier le ministre prévoit-il ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Nous avons examiné tous les emplacements de minimum 9 hectares sur lesquels nous pourrions construire une nouvelle prison pour la fin 2012. Le SPF Justice impose, en outre, que cet emplacement se trouve dans une région à problème.

*Je vous communiquerai bientôt la liste des 44 terrains proposés. Pour la province d'Anvers, la liste compte quinze terrains.*

*On en a retenu trois, à savoir le terrain 37, Kiel-d'Herbouvillekaai, le terrain 44 à Ranst, centre d'asile de Broechem, et le terrain 6, Konijnenweide.*

*La Régie des Bâtiments a réussi, conjointement avec le SPF Justice, à rédiger une shortlist de divers terrains. Outre les trois terrains susmentionnés, je citerai le terrain 35 à Leuze-Péruwelz et le terrain 39 à Sambreville. Par ailleurs, un projet est en cours sur le terrain 11 à Termonde, « Oud Klooster ».*

*Les emplacements qui entrent encore en ligne de compte satisfont aux conditions fixées pour les terrains. Ils doivent avoir une superficie d'au moins 9 hectares, une largeur d'au moins 250 mètres et une longueur d'au moins 350 mètres, être réalisables sur le plan urbanistique et, si possible, ne pas être pollués et avoir un sous-sol stable. La préférence sera accordée à un terrain qui offre une possibilité d'extension du bâtiment, à un terrain non bâti ou dont les constructions peuvent être facilement évacuées, à un terrain disposant de tous les équipements d'utilité publique à proximité, facilement accessible par les transports en commun ou en voiture, proche du tribunal et des services de police, proche de Bruxelles et situé dans une région à problème, condition imposée par le SPF Justice.*

*Les autres terrains ont été écartés parce qu'ils ne répondaient pas aux critères mentionnés. Ils étaient trop petits, se*



praktische redenen.

Voor de provincie Antwerpen werden uiteindelijk drie terreinen geselecteerd. Ze voldoen allemaal aan de bereikbaarheidscriteria. Het terrein in Merksplas is te klein en het is volgens het masterplan bestemd voor de uitbreiding van het penitentiair complex aldaar.

Er komen nu nog twee terreinen in aanmerking, die ook in andere plannen van lokale overheden voorkomen. In Antwerpen is dat het terrein Konijnenweide dat gedeeltelijk is opgenomen in het project 'hersituering van de Singel'. Dat betekent de omlegging van de Singel naar een nieuw klaverblad aan de Kennedytunnel en, rechts van het terrein, de aanleg van een park tussen de woontoren van Amelinckx en de Singel. In Ranst-Broechem is dat de uitbreiding van het bestaande asielencomplex.

Tegen het einde van dit jaar moeten de locaties bekend zijn. Als die timing kan worden aangehouden is de vooropgestelde deadline van 2012 haalbaar.

U vroeg de stand van zaken van het dossier van het centrum voor geïnterneerden aan de Burchtse Weel. Het voorstel tot toewijzing van de studie zal mij in de komende weken worden voorgelegd. Na de ondertekening wordt, zoals wettelijk voorgeschreven, een standstillperiode van 15 dagen ingelast alvorens het geselecteerde terrein toe te wijzen. Daarna kan worden begonnen met de studieopdracht.

In verband met de stand van zaken van het dossier van het centrum voor geïnterneerden in Gent kan ik u meedelen dat het voorontwerp is besteld. Het moet tegen 26 november 2008 zijn ingediend. Het nazicht en de goedkeuring zullen een tweetal weken in beslag nemen. In de loop van januari 2009 volgen dan waarschijnlijk de bouwaanvraag en het ontwerpbestek.

**Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaeveer aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de aanvullende verkeersbelasting voor lpg-wagens» (nr. 4-525)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Freddy Van Gaeveer (VB).** – Er worden almaar meer wetten aangenomen in dit land, maar steeds meer blijkt ook dat de ene wet de andere tegensprekt. Ik neem als voorbeeld het Kyotoverdrag over de CO<sub>2</sub>-uitstoot. Enerzijds kunnen we toejuichen dat de overheid subsidies toekent voor personenwagens met een lage CO<sub>2</sub>-uitstoot, maar anderzijds moeten de 50 000 eigenaars van lpg-wagens, met de laagste CO<sub>2</sub>-uitstoot dus, een hogere verkeersbelasting betalen. Wie een lpg-wagen koopt, moet reeds een paar duizend euro extra betalen voor de installatie, verliest een groot gedeelte van de

*trouvaient sur un site Natura 2000 ou posaient d'autres problèmes pratiques.*

*Pour la province d'Anvers, trois terrains ont finalement été sélectionnés. Ils satisfont tous aux critères d'accessibilité. Le terrain situé à Merksplas est trop petit et destiné, d'après le masterplan, à l'extension du complexe pénitentiaire sur place.*

*Deux autres terrains entrent également en ligne de compte et figurent dans d'autres projets des pouvoirs locaux. À Anvers, il s'agit de la Konijnenweide qui est en partie reprise dans le projet « hersituering van de Singel ». Cela signifie la déviation du Singel vers un nouvel échangeur au tunnel Kennedy et, à droite du terrain, l'aménagement d'un parc entre les tours de logement Amelinckx et le Singel. À Ranst-Broechem, il s'agit de l'extension du centre d'asile existant.*

*À la fin de cette année, les emplacements doivent être connus. Si les délais sont respectés, tout devrait être terminé pour la date butoir de 2012.*

*Vous avez demandé où en était le dossier du centre pour internés au Burchtse Weel. La proposition d'attribution de l'étude me sera soumise dans les prochaines semaines. Après la signature, la loi prévoit un délai d'attente de 15 jours avant d'attribuer le terrain choisi. Ensuite, on peut entamer l'étude.*

*En ce qui concerne l'état d'avancement du dossier du centre pour internés à Gand, l'avant-projet a été demandé. Il doit être déposé pour le 26 novembre 2008. Le contrôle et l'approbation nécessiteront une quinzaine de jours. La demande de permis de bâtir et le projet de devis se feront dans le courant du mois de janvier 2009.*

**Demande d'explications de M. Freddy Van Gaeveer au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la taxe de circulation complémentaire due pour les véhicules roulant au GPL» (n° 4-525)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Freddy Van Gaeveer (VB).** – *Il arrive de plus en plus souvent qu'une loi aille à rebours d'une autre loi. C'est le cas pour la concrétisation du protocole de Kyoto sur les émissions de CO<sub>2</sub>. D'une part, les pouvoirs publics octroient des subventions à l'achat de voitures émettant peu de CO<sub>2</sub>, ce dont nous nous réjouissons mais d'autre part, les 50 000 propriétaires de véhicules au GPL, qui rejettent pourtant le moins de CO<sub>2</sub>, doivent payer une taxe de circulation complémentaire. Ils sont pénalisés alors qu'ils doivent déjà déboursier des dizaines de milliers d'euros en*

beschikbare kofferruimte voor de tank, moet zich de moeite getroosten om autogas te vinden en daar bovenop komt dan nog een hogere verkeersbelasting.

Ongeveer vier jaar geleden heeft de heer Schouppe, als oppositielid, in een vraag reeds op die anomalie gewezen. Ik ben er dan ook zeker van dat de heer Schouppe mij nu als één van de eersten zal steunen.

Vindt de regering dat de extra belasting in het plaatje past van het aanmoedigen van *low emission*voertuigen?

Overweegt de regering eindelijk de afschaffing van deze aanvullende verkeersbelasting voor autogas te onderzoeken? Zo neen, waarom niet?

Overweegt de federale regering om, waar nodig in overleg met de deelstaten, financiële stimuli of een premiereregeling in te voeren om het gebruik van autogas aan te moedigen? Zo ja, welke?

Binnen welke termijn wil men concrete resultaten bereiken?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Financiën.

Ik steun uw standpunt over de aanmoediging van het gebruik van lpg-voertuigen, aangezien deze brandstof milieuvriendelijker is dan de andere zogenaamde klassieke brandstoffen. Als minister van Financiën moet ik evenwel ook en vooral de Europese wetgeving inzake de belasting op alle brandstoffen naleven.

De Europese Richtlijn 2003/96/EG van de Raad van 27 oktober 2003 tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit, die in Belgisch recht werd omgezet bij de wet van 27 december 2004 wat de belasting van energieproducten en elektriciteit betreft, legt alle 27 lidstaten op een minimumaccijns toe te passen van 125 euro per ton lpg gebruikt als motorbrandstof, van de GN-codes 2711 12 11 tot 2711 19 00.

Als we deze minimumaccijns zouden toepassen en als we ermee rekening houden dat lpg een gas met een dichtheid van 0,532 is, dit wil zeggen dat een ton van dit gas overeenstemt met 1 880 liter aan de pomp verkochte lpg, hadden we dus een accijns van 0,0665 euro per liter exclusief btw of van 0,0804 euro per liter btw inbegrepen, moeten toepassen.

Ik zeg wel degelijk 'hadden moeten', want in 1992, toen deze fiscale maatregel voor het eerst verplicht werd, kreeg België van de Europese Commissie de toestemming om hem niet toe te passen, omdat we destijds een aanvullende verkeersbelasting hadden die nog steeds dezelfde is en omdat we hebben aangetoond dat de fiscale inkomsten uit deze belasting hetzelfde resultaat opleverden als de toepassing van deze accijns. De verkeersbelasting bracht immers ongeveer 620 miljoen frank op, terwijl de accijns op de brandstof ongeveer 650 miljoen frank had kunnen opbrengen.

Het is technisch moeilijk om deze accijns toe te passen, omdat lpg een gas is dat tevens in dezelfde vorm voor verwarming wordt gebruikt en in dat geval niet aan accijns wordt

*plus pour l'installation, que le réservoir leur fait perdre une grande partie du volume du coffre et qu'ils doivent faire l'effort de trouver du GPL.*

*Le gouvernement estime-t-il que cette taxe supplémentaire est compatible avec la promotion des véhicules à faible émission de CO<sub>2</sub> ?*

*Envisage-t-il d'examiner enfin la suppression de cette taxe ? Sinon, pourquoi ?*

*Le gouvernement fédéral envisage-t-il d'instaurer, éventuellement en accord avec les entités fédérées, des incitants financiers ou des primes pour encourager l'utilisation du GPL ? Dans l'affirmative, lesquels ?*

*Dans quel délai compte-t-on atteindre des résultats ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

*Bien que je partage votre point de vue sur l'incitation à l'utilisation de véhicules alimentés au GPL, carburant plus respectueux de l'environnement que les autres carburants dit classiques, je me dois aussi et surtout, en tant que ministre des Finances, de respecter les législations européennes en matière de taxation de tous les carburants.*

*Or, la directive européenne 2003/96/CE du Conseil du 27 octobre 2003, restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité, laquelle a été transposée dans le droit belge par le biais de la loi du 27 décembre 2004 en ce qui concerne la taxation des produits énergétiques et de l'électricité, impose aux 27 États membres d'appliquer une accise minimale de 125 euros par tonne au GPL utilisé comme carburant, des codes NC 2711 12 11 à 2711 19 00.*

*Ceci signifie que nous aurions dû appliquer une accise de 0,0665 euros par litre hors TVA ou 0,0804 euros par litre TVA comprise.*

*Je dis bien « aurions dû », car en 1992, lorsque cette mesure fiscale est devenue obligatoire pour la première fois, la Belgique a obtenu de la Commission européenne l'autorisation de ne pas l'appliquer puisque nous avions à cette époque une taxe de circulation complémentaire, qui est toujours la même, et parce que nous avons démontré que les recettes fiscales émanant de cette taxe équivalaient au résultat de l'application de cette accise.*

*L'application de cette accise pose des difficultés techniques car le GPL est un gaz qui est utilisé sous la même forme pour le chauffage et n'est, dans ce cas, pas soumis à l'accise. Il aurait donc fallu, à l'instar de ce qui s'est passé dans d'autres pays, colorer et tracer le produit non taxé, à savoir celui utilisé pour le chauffage, ce qui est très difficile pour un gaz (la coloration ne peut s'effectuer qu'au moyen de paillettes métalliques nuisibles pour les injecteurs des*

onderworpen. Zoals in andere landen gebeurde, hadden we dus het belastingvrije product, namelijk het voor verwarming gebruikte product, moeten kleuren en traceren. Dat is gemakkelijk voor een vloeibaar product, zoals huisbranddiesel die rood wordt gekleurd, tegenover diesel voor motoraandrijving, die wit is. Dat is zeer moeilijk voor een gas. De kleuring kan enkel gebeuren via metaalschilfers die zeer schadelijk zijn voor de verstuivers van de verwarmingstoestellen. De regering heeft dus beslist om op grond van de Europese toestemming de verkeersbelasting te behouden in plaats van de verplichte accijns toe te passen.

Als we vandaag zouden beslissen om deze verkeersbelasting af te schaffen, moeten we dus verplicht de minimumaccijns van 0,0804 euro per liter invoeren, wat de pomprijns van autogas zou doen stijgen van 0,5960 euro per liter naar 0,6764 euro per liter, dit wil zeggen een prijsstijging van 13,5%, wat geen enkel voordeel en geen enkele stimulans voor de bestuurders van lpg-wagens zou opleveren.

Hiermee rekening houdend is het antwoord op uw vier vragen het volgende.

De regering is er wettelijk toe gehouden de aanvullende verkeersbelasting te behouden of ze af te schaffen en te vervangen door de invoering van een accijns op lpg, met de voornoemde technische gevolgen en het feit dat de gebruiker er geen enkel voordeel uit zal halen.

Als er al premies kunnen worden toegekend als stimulans om benzinevoertuigen om te bouwen tot op twee brandstoffen rijdende voertuigen, gaat het om een bevoegdheid van de minister bevoegd voor Mobiliteit en/of Leefmilieu, naar het voorbeeld van wat destijds werd gedaan door toenmalig minister van Vervoer Durant.

**De heer Freddy Van Gaever (VB).** – Het antwoord was bijzonder technisch.

Zelfs als het geen verschil zou maken, lijkt het mij toch logischer de hogere verkeersbelasting af te schaffen en de accijnzen eventueel te verhogen. De gebruikers begrijpen nu immers niet dat als zij voor een voertuig met lage CO<sub>2</sub>-uitstoot kiezen, zij meer verkeersbelasting moeten betalen.

### **Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van de geneesmiddelen Concerta en Strattera» (nr. 4-520)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Concerta is een geneesmiddel voor personen die lijden aan ADHD en/of autisme. Het is een capsule methylfenidaat, met een vertragsmechanisme om de verspreiding van de stof over een periode van 12 uur te spreiden. Het grote voordeel is dat het geneesmiddel slechts eenmaal per dag moet worden

*appareils de chauffage). Le gouvernement avait donc décidé d'utiliser l'autorisation européenne de maintien de la taxe de circulation au lieu de l'application de l'accise obligatoire.*

*Si aujourd'hui on décidait de supprimer cette taxe de roulage, il faudrait donc obligatoirement instaurer l'accise minimale de 0,0804 euros/litre, ce qui porterait le prix du carburant GPL à la pompe de 0,5960 euros/litre à 0,6764 euros/litre, soit une hausse de 13,5% du prix. Une telle décision n'apporterait donc aucun bénéfice et aucune incitation aux utilisateurs de voitures au GPL.*

*Si des primes peuvent être accordées en tant que stimulant pour la transformation de véhicules essence en véhicules bi-carburant essence-GPL, il s'agit de la compétence du ministre ayant la mobilité et, ou l'environnement dans ses attributions. C'est ce qu'avait fait en son temps Mme Durant, alors ministre des Transports.*

**M. Freddy Van Gaever (VB).** – *La réponse était particulièrement technique.*

*Même si la mesure ne procure aucun avantage, il me paraît plus logique de supprimer la taxe complémentaire et d'augmenter les accises. Les utilisateurs ne comprennent en effet pas pourquoi ils doivent payer plus alors qu'ils ont choisi un véhicule peu polluant.*

### **Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des médicaments Concerta et Strattera» (n° 4-520)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Le Concerta est un médicament pour les personnes souffrant de ADHD et, ou d'autisme. C'est une capsule de méthylphénidate à libération lente pour répartir la diffusion du produit sur une période de douze heures. Le grand avantage réside dans le fait que le médicament ne doit être administré qu'une fois par jour.*

genomen. Dat is handig omdat mensen die aan ADHD of autisme lijden, vaak moeilijk hun dagindeling kunnen plannen. Een verbeterde terugbetaling zou de *patient compliance* fors verhogen. Het zou tevens het misbruik verminderen en pubers minder stigmatiseren omdat ze de medicatie niet tijdens de schooluren moeten nemen.

Concerta wordt niet terugbetaald. Maandelijks betalen mensen met een van bovenvermelde aangeboren ziekten 69,03 euro voor medicatie zonder welke ze niet kunnen functioneren. In een maand van 31 dagen volstaat één doosje zelfs niet. Vaak zijn die patiënten ook nog aangewezen op vervangingsinkomens, aangezien ze moeilijk werk vinden.

Hetzelfde verhaal voor Strattera, een geneesmiddel dat uitstekend past in de tweede lijn voor dezelfde problematiek. Maar ook hier swingen de prijzen de pan uit: 28 pilletjes kosten al vlug 93,30 euro.

Waarom wordt Concerta niet terugbetaald door het ziekenfonds en Rilatine bijvoorbeeld wel?

Gaat de minister akkoord met het voordeel van de *slow-release* Concerta dat de *patient compliance* kan verhogen?

Is het de bedoeling Concerta in de toekomst wel terug te betalen? Zo ja, op welke termijn?

Mijn vraag is dezelfde voor Strattera: is er een positie voorzien voor het geneesmiddel in tweede lijn, met terugbetaling? Op welke termijn?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.

Zowel voor Strattera als Concerta werden door de respectieve bedrijven aanvragen tot tegemoetkoming ingediend bij de CTG.

Zoals de procedure voorschrijft, werden de aanvragen beoordeeld door de CTG en werd telkens de therapeutische waarde, de medisch-sociale nood en de budgettaire impact geëvalueerd ten opzichte van de bestaande alternatieven.

Tijdens het onderzoek van dossiers ingediend als zijnde van een klasse 1 – verbetering van een gegeven medische dienst – wordt aan de bedrijven ook gevraagd om een farmaceutisch-economische studie te leveren.

De farmaceutische specialiteiten ter behandeling van ADHD die actueel vergoedbaar zijn, zijn alleen de specialiteiten Rilatine en Rilatine MR. Zij vormen dan ook de alternatieven die ter vergelijking werden genomen bij de evaluatie van zowel Concerta als Strattera.

Wat Concerta betreft, bevat het recentste dossier een vergelijking met de kortwerkende Rilatinevorm en placebo.

Twee dubbelblinde studies op korte termijn, één week en vier weken behandeling, tonen aan dat kinderen die methylfenidaat en Concerta namen, een significant grotere reductie in de ADHD-scores vertoonden dan de placebopatiënten.

*C'est pratique car les personnes souffrant de ADHD ou d'autisme ont souvent des difficultés à planifier leur emploi du temps. Un meilleur remboursement augmenterait fortement le respect du patient. Cela diminuerait aussi les usages impropres et les adolescents seraient moins stigmatisés parce qu'ils ne devraient pas prendre leur médicament durant les heures de cours.*

*Le Concerta n'est pas remboursé. Les personnes souffrant de naissance d'une des maladies précitées paient chaque mois 69,03 euros pour le médicament sans lequel elles ne peuvent vivre. Ces patients reçoivent aussi souvent des revenus de remplacement vu qu'ils peuvent difficilement trouver du travail.*

*Il en va du même du Strattera, un médicament qui s'inscrit parfaitement en deuxième ligne pour les mêmes affections. Mais ici aussi les prix dépassent les bornes : 28 pilules coûtent 93,30 euros.*

*Pourquoi le Concerta n'est-il pas remboursé par la mutuelle alors que c'est le cas, par exemple, pour la Rilatine ?*

*La ministre reconnaît-elle l'avantage du Concerta à libération lente, qui peut augmenter le respect du patient ?*

*L'objectif est-il de rembourser le Concerta à l'avenir ? Si oui, dans quel délai ?*

*Ma question est identique pour le Strattera : une place est-elle prévue pour le médicament en deuxième ligne, avec remboursement ? Dans quel délai ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la vice-première ministre.

*Les deux spécialités citées, Strattera et Concerta, ont été soumises par leur firme respective à la CRM Commission de remboursement des médicaments.*

*Comme la procédure le prévoit, ces spécialités ont été évaluées aux plans de leur efficacité thérapeutique, du besoin médico-social et de l'impact budgétaire par rapport aux autres solutions existantes.*

*Lors de l'examen de dossiers introduits comme relevant d'une classe 1 – amélioration d'un service médical donné –, il est aussi demandé aux firmes de fournir une étude pharmacoeconomique.*

*Actuellement, pour le traitement de l'ADHD, seules les spécialités Rilatine et Rilatine MR sont remboursées. Ce sont les solutions de rechange qui ont servi d'éléments de comparaison pour l'évaluation tant du Concerta que du Strattera.*

*Pour le Concerta, le dossier le plus récent contient une comparaison avec la Rilatine à libération immédiate et le placebo.*

*Deux études en double aveugle à court terme – une et quatre semaines de traitement – montrent que les enfants sous méthylphénidate et sous Concerta présentaient une diminution plus significative dans les résultats ADHD que les*

Er was in die non-inferioriteitstudies geen enkel significant verschil tussen Concerta en MPH voor de primaire eindpunten. Er kon voor Concerta geen enkele meerwaarde worden aangetoond.

Aangezien geen meerwaarde werd aangetoond inzake doeltreffendheid en veiligheid en het enige voordeel tegenover het kortwerkende Rilatine de gebruiksvriendelijkheid is, kreeg Concerta geen terugbetaling voor klasse 1.

Hoewel geen klinische meerwaarde werd aangetoond, heeft Concerta toch een aantal voordelen tegenover kortwerkende Rilatine, zoals het grotere gebruiksgemak, het lagere risico op misbruik en de hogere graad van therapietrouw die men van een toediening eenmaal per dag zou kunnen verwachten tegenover een toediening drie maal per dag van het kortwerkende Rilatine.

Als gevolg hiervan heeft de commissie aan het bedrijf een prijs voorgesteld die 40% hoger is dan die van Rilatine.

De aanvrager heeft hierop het dossier gedurende ongeveer zeventien maanden geblokkeerd, een periode waarin Rilatine MR vergoedbaar werd. Na die periode stelde de aanvrager dat hij niet akkoord ging met de door de commissie voorgestelde vergoedingsbasis en heeft hij een tegenvoorstel geformuleerd met een vergoeding onder categorie C, waardoor een beduidende meerkost voor de patiënt zou ontstaan.

Aangezien Rilatine MR beschikbaar was en omdat de firma afwijzend had gereageerd op het voorstel tot prijsdaling van de CTG, kon de vraag van het bedrijf niet worden aanvaard.

Dan kom ik bij de vragen over Strattera.

De CTG heeft een negatief definitief voorstel uitgebracht waarbij de volgende elementen in overweging werden genomen.

Inzake de therapeutische waarde liet de gebrekkige evidentie in het dossier van de aanvrager in verhouding tot de doelgroep waarvoor de aanvraag werd ingediend, niet toe om een klasse 1 toe te kennen. Er is geen enkele meerwaarde tegenover Rilatine. Budgettair was de voorgestelde terugbetalingsbasis het drievoudige van die voor Rilatine MR.

Het staat iedere aanvrager uiteraard vrij om een nieuwe aanvraag in te dienen indien nieuwe klinische gegevens zouden beschikbaar worden. Het CTG zal dan een nieuwe evaluatie maken. Dat is niet het geval voor de betrokken specialiteiten.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Voor Strattera is een aanvraag ingediend voor een tweedelijnspositie. De budgettaire impact zou met andere woorden veel kleiner zijn. In de tweede lijn heeft het geneesmiddel wel degelijk een indicatie. Ik hoop dan ook dat snel een nieuwe aanvraag wordt ingediend en dat het CTG die bestudeert zodat de minister snel tot een bekrachtiging kan overgaan.

Ik merk echter dat de minister zowel voor Strattera als voor Concerta de bal terugkaatst naar de industrie. Concerta heeft dezelfde doeltreffendheid als Rilatine, maar het is gebruiksvriendelijker en minder stigmatiserend omdat het slechts een maal per dag moet worden toegediend.

Vandaag nog werd een internationale studie gepubliceerd

*patients traités au placebo.*

*Il n'y avait aucune différence significative, pour les points d'évaluation primaire de l'étude, entre le Concerta et la Rilatine. Aucune supériorité du Concerta n'a pu être démontrée.*

*Comme aucune supériorité n'a pu être démontrée en efficacité ou en sécurité, mais que le seul avantage constaté est une meilleure qualité d'utilisation par rapport à la Rilatine à libération immédiate, le remboursement du Concerta en classe 1 n'a pas été accordé.*

*Le Concerta offre cependant une série d'avantages par rapport à la Rilatine à libération immédiate, comme la plus grande facilité d'utilisation, un moindre risque de mauvais usage et une meilleure adhésion au traitement pouvant résulter d'une prise par jour contre trois avec la Rilatine à libération immédiate.*

*Par conséquent, la commission a proposé à la firme un prix de 40% supérieur à celui de la Rilatine.*

*À la suite de cette proposition, la firme a bloqué son dossier durant près de dix-sept mois, période pendant laquelle la Rilatine MR fut remboursable. Après cette période, la firme a déclaré ne pas pouvoir être d'accord avec la proposition de remboursement de la commission et a formulé une contre-proposition avec un remboursement en catégorie C, ce qui aurait représenté un surcoût important pour le patient.*

*Étant donné la disponibilité de la Rilatine MR et le fait que la firme avait refusé la proposition de baisse de prix de la CRM, la demande de la firme ne pouvait pas être acceptée.*

*J'en viens aux questions sur le Strattera.*

*La CRM a émis un avis négatif définitif en tenant compte des éléments suivants.*

*Pour ce qui concerne la valeur thérapeutique, les preuves cliniques du dossier de la firme n'ont pas permis, par rapport au groupe cible pour lequel la demande a été introduite, d'accorder une classe 1. Il n'y a aucune supériorité par rapport à la Rilatine. Au plan budgétaire, le remboursement proposé était le triple de celui de la Rilatine MR.*

*Chaque demandeur est bien entendu libre de réintroduire un nouveau dossier si de nouvelles données cliniques sont disponibles. La CRM établirait alors une nouvelle évaluation. Ce n'est pas le cas pour les deux spécialités mentionnées.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Pour le Strattera, une demande est introduite pour une place en deuxième ligne. En d'autres termes, l'impact budgétaire serait nettement moindre. En deuxième ligne, le médicament a bien une indication. C'est pourquoi j'espère qu'une nouvelle demande sera introduite et que la CRM l'étudiera de manière à ce que la ministre accorde rapidement l'agrément.*

*Je remarque cependant que, tant pour le Strattera que pour le Concerta, la ministre renvoie la balle à l'industrie. Le Concerta a la même efficacité que la Rilatine mais son utilisation est plus facile et moins stigmatisante puisqu'il ne doit être administré qu'une fois par jour.*

*Une étude internationale vient encore d'être publiée dans*

waarin de Belgische gezondheidszorg van een zesde naar een twaalfde plaats is teruggezakt. Een van de redenen voor die daling moet worden gezocht in het feit dat nieuwe moleculen en medicijnen zeer traag op de Belgische markt komen. Dat blijkt ook uit het antwoord van de minister op deze vraag om uitleg.

De administratie moet opnieuw met de farmaceutische industrie rond de tafel zitten om Concerta in eerste lijn als alternatief voor Rilatine ter beschikking te stellen. Het kan financieel interessant zijn om de concurrentie tussen de twee geneesmiddelen uit te spelen.

### **Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het evenwicht in de begroting gezondheidszorg» (nr. 4-521)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Met het oog op een evenwichtige begroting moet de farmaceutische industrie zijn duit in het zakje doen. Uiteraard moet een begroting in evenwicht altijd het streefdoel zijn, maar over deze maatregelen had ik enkele vragen voor de minister.

Hoe zal men de ristöorno's organiseren? Zal men daarbij rekening houden door wie, waardoor en met hoeveel een budget wordt overschreden?

Zal men lineair of proportioneel snijden? Met andere woorden, worden de producenten van generische geneesmiddelen op dezelfde manier behandeld?

Hoe gaat de minister om met de nieuwste, vaak heel dure geneesmiddelen? Zal ze geneesmiddel per geneesmiddel de budgettaire impact ervan inschatten of zal ze dat doen voor de totaliteit van de geneesmiddelen?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik denk dat de vraag betrekking heeft op de regels voor het toepassen van de heffingen in geval van overschrijding. Voor 2009 luiden die als volgt.

Op basis van de technische ramingen van september 2009 zal het RIZIV bepalen of er een overschrijding is.

De eventuele overschrijding zal lineair worden terugbetaald voor alle farmaceutische specialiteiten, inclusief de generische. Er zal geen rekening worden gehouden met de individuele overschrijding van elk geneesmiddel. Het is immers onmogelijk dat in te schatten.

Ik werk daarentegen aan het instellen van deelbudgetten voor

*laquelle les soins de santé belges sont descendus de la sixième à la douzième place. Une des raisons de cette baisse réside dans le fait que de nouvelles molécules et médicaments arrivent avec retard sur le marché belge. Cela ressort aussi de la réponse de la ministre à cette demande d'explications.*

*L'administration doit à nouveau se concerter avec l'industrie pharmaceutique pour rendre le Concerta disponible en première ligne comme solution de rechange à la Rilatine. Il peut être financièrement intéressant de faire jouer la concurrence entre les deux médicaments.*

### **Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'équilibre du budget soins de santé» (n° 4-521)**

**M. le président.** – *M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Pour avoir un budget en équilibre, l'industrie pharmaceutique doit avoir son mot à dire. Il va de soi que l'équilibre du budget doit rester l'objectif mais les mesures appellent quelques questions.*

*Comment seront organisées les ristournes ? Tiendra-t-on compte par qui, comment et de combien le budget sera dépassé ?*

*Fera-t-on des coupes linéaires ou proportionnelles ? En d'autres mots, traitera-t-on de la même manière les producteurs de médicaments génériques ?*

*Que fera la ministre des médicaments les plus récents, souvent très onéreux ? Évaluera-t-elle l'impact budgétaire médicament par médicament, ou fera-t-elle une estimation sur l'ensemble des médicaments ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

*Je pense que votre question porte sur les règles pour l'application de la cotisation en cas de dépassement. En 2009 elles seront les suivantes.*

*Sur la base des estimations techniques de septembre 2009, l'INAMI déterminera s'il y a un risque de dépassement ou non.*

*L'éventuel dépassement sera remboursé de manière linéaire pour toutes les spécialités pharmaceutiques, y compris les génériques. Il n'y aura pas de prise en compte du dépassement individuel de chaque médicament. C'est est en effet impossible à estimer.*

de geneesmiddelen die heel duur zijn voor de ziekteverzekering. Hierover moet nog overleg worden gepleegd met de sector. Ik kan hierover dus nog geen details geven. Wel kan ik preciseren dat ik a priori een lineaire terugvordering overweeg bij de groep geneesmiddelen die onder hetzelfde deelbudget vallen. Elke andere techniek is immers te gecompliceerd en houdt een belangrijk risico van discriminatie in.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Uit het antwoord van de staatssecretaris blijkt dat de minister opteert voor een lineaire aanpak. Dat heeft uiteraard grote consequenties voor bepaalde bedrijven en voor de generische industrie die, naar ik heb begrepen, de minister na aan het hart ligt. Ik hoop dan ook dat ze zich hiervan bewust is.

Ik zal dit dossier blijven volgen, want ik ben benieuwd naar de details van het overleg met de sector. Ik hoop dat de generische industrie hierop zal worden uitgenodigd.

### **Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de derdebetalersregeling» (nr. 4-522)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Reeds in januari besliste minister Onkelinx om de mogelijkheid tot het toepassen van een derdebetalersregeling in de huisartsgeneeskunde in te voeren. Bij zo'n regeling betaalt de patiënt enkel het remgeld. De rest ontvangt de arts dan via een derde betaler. Op die manier zijn ook de wachtrijen in ziekenfondsen om het voorgeschoten geld terug te krijgen verleden tijd. In ziekenhuizen en apotheken is deze regeling al jaren van kracht en intussen goed ingeburgerd. Ik juich dit toe.

Nu reeds betaalt de patiënt zo'n 30% van de gezondheidszorg uit eigen zak, maar transparant is het allemaal niet. Om de transparantie te verhogen en de patiënt een duidelijk zicht te geven op wat hij aan gezondheidszorg uitgeeft, is zo'n regeling uiteraard aan te raden. Bovendien kan dit ook voor artsen en ziekenfondsen een grote vereenvoudiging inhouden.

Het kan ook een verdere stap zijn om de eerstelijnszorg laagdrempelig te houden. Dit is absoluut nodig en lage remgelden zijn daarbij uiteraard een cruciale factor. Gezondheidszorg mag absoluut geen luxeproduct worden. In een maatschappij waar geweld tegen huisartsen op huisbezoek toeneemt, is het remgeldsysteem ook interessant. Op die manier hebben huisartsen minder geld bij zich. Vanzelfsprekend moet de betaling door het ziekenfonds snel volgen op de prestatie.

Wanneer is de minister van plan haar engagement voor een derdebetalersregeling in de huisartsgeneeskunde na te komen?

*Par contre, je travaille à l'instauration de budgets partiels pour les médicaments qui coûtent très cher à l'assurance maladie. Une concertation doit encore avoir lieu avec le secteur sur ce sujet et je ne puis encore vous en exposer les détails. Je peux néanmoins préciser que, a priori, j'envisage une récupération linéaire sur le groupe de médicaments faisant l'objet d'un même budget partiel. Toute autre technique est en effet trop compliquée et présente un grand risque de discrimination.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Il ressort de la réponse que la ministre envisage une approche linéaire. De lourdes conséquences en résultent évidemment pour certaines entreprises et pour l'industrie des génériques que la ministre tient à cœur, si j'ai bien compris. J'espère dès lors qu'elle est consciente du problème.*

*Je suivrai ce dossier car je suis curieux de connaître les détails de la concertation avec le secteur. J'espère que l'industrie des médicaments génériques y sera invitée.*

### **Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le mécanisme du tiers payant» (n° 4-522)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *En janvier déjà, la ministre a décidé de permettre l'application du système du tiers payant en médecine générale. Le patient ne paie que le ticket modérateur, le solde étant versé au médecin par un tiers payant. Le patient ne doit alors plus faire la file dans le bureau de sa mutuelle pour obtenir son remboursement. Ce système est déjà appliqué depuis des années dans les hôpitaux et les pharmacies et je m'en réjouis.*

*Un tel système est aussi à recommander parce qu'il permet au patient de connaître précisément ses dépenses de santé (actuellement près de 30% des coûts). Il peut aussi être une grande simplification pour les médecins et les mutualités.*

*Il peut par ailleurs être une étape supplémentaire vers le maintien de l'accessibilité des soins du premier échelon. Les soins de santé ne sauraient être un produit de luxe. Enfin, il est intéressant pour les médecins généralistes qui font des visites à domicile et sont de plus en plus souvent victimes de violences. Ils ne devront plus transporter autant d'argent mais il faut bien sûr que les mutualités ne tardent pas à payer la prestation.*

*Quand la ministre compte-t-elle tenir son engagement et instaurer le système du tiers payant en médecine générale ? Est-il destiné spécifiquement aux visites à domicile ?*

*La ministre est-elle consciente du fait que, grâce au système du tiers payant, les personnes les plus nécessiteuses se rendront elles aussi plus facilement chez le médecin ? Quel*

Is dit specifiek voor huisbezoeken?

Beseft de minister dat het invoeren van een derdebetalersregeling ervoor kan zorgen dat ook de meest hulpbehoevende mensen de weg naar de huisarts vinden? Hoeveel zou het remgeld dan bedragen?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb mijn medewerkers inderdaad gevraagd na te denken over de derdebetalersregeling in de huisartsgeneeskunde. In deze denkoefening zijn twee grote lijnen essentieel. Enerzijds willen we zorgen voor een betere toegankelijkheid tot de eerstelijnszorg en anderzijds willen we de veiligheid voor de huisartsen tijdens de wachtdiensten verhogen.

Momenteel kunnen huisartsen de derdebetalersregeling al wettelijk toepassen voor de meest hulpbehoevendsten, meer bepaald de patiënten die de verhoogde tegemoetkoming genieten of die zich in een benarde financiële situatie bevinden. Ze kunnen die regeling ook toepassen tijdens de wachtdiensten en bij de opening van het globaal medisch dossier. Deze wettelijke mogelijkheden zijn echter niet altijd bekend bij het medisch korps en bij het grote publiek.

Daarom wil ik om te beginnen de patiënten en huisartsen beter informeren over de bestaande wettelijke mogelijkheden. Een samenwerking met de ziekenfondsen is hierbij uiteraard onmisbaar. De invoering van CareNet, waartoe in juni jongstleden werd besloten, zal de toepassing op het terrein eveneens makkelijker maken.

Ik heb mijn medewerkers gevraagd ook oplossingen te bestuderen die de administratieve toepassing van de derdebetalersregeling voor de huisartsen vergemakkelijken, want dit blijkt in de dagelijkse praktijk een probleem te zijn. Het Impulseo II-fonds en het toekomstige Impulseo III-fonds vormen hierop een eerste antwoord, aangezien ze het de huisartsen veel makkelijker maken om een administratieve kracht in dienst te nemen. Andere technische oplossingen, zoals betaling met kaart, worden momenteel bestudeerd.

Het remgeld voor een consultatie in het kabinet van een huisarts varieert van 0,99 euro voor een persoon die de voorkeursregeling geniet en die een globaal medisch dossier heeft, tot 5,52 euro zonder voorkeursregeling en zonder globaal medisch dossier. Er worden eveneens maatregelen uitgewerkt om het globaal medisch dossier meer ingang te doen vinden, wat de facto het remgeld voor de meerderheid van de patiënten op 3,86 euro zal brengen.

De totale veralgemening van de derdebetalersregeling levert echter een aantal technische en administratieve problemen op. Elke grondige verandering van het huidige systeem zal derhalve moeten gebeuren in overleg met de professionele zorgverstrekkers en met de verzekeringsorganismen.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke)**. – Ik zet minister Onkelinx blijkbaar vaak aan het denken. Ze zou nadenken over de klinische psychologen, ze denkt na over Concerta en nu ook over de derdebetalersregeling.

*serait le montant du ticket modérateur ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

*Effectivement, j'ai demandé à mes collaborateurs d'entamer une réflexion sur le tiers payant en médecine générale. Deux axes sont essentiels. Nous voulons d'une part, une meilleure accessibilité des soins de première ligne et, d'autre part, une augmentation de la sécurité pour les médecins généralistes lors des gardes.*

*Actuellement, le système du tiers payant peut être légalement appliqué par les généralistes aux plus défavorisés, à savoir les patients bénéficiant d'une intervention majorée ou en situation de détresse financière. Ils peuvent aussi l'appliquer à tous les patients au cours de la garde et lors de l'ouverture du dossier médical global. Ces possibilités légales ne sont cependant pas toujours connues du corps médical et du grand public.*

*Mon intention est dès lors, dans un premier temps, de mieux informer les patients et les généralistes des possibilités légales existantes. Une collaboration avec les mutuelles est bien entendu indispensable dans ce domaine. La mise en place du système CareNet décidée en juin dernier facilitera également l'application sur le terrain.*

*J'ai aussi demandé à mes collaborateurs d'étudier les solutions facilitant l'application administrative du tiers payant, qui reste lourde pour les généralistes au quotidien. Le fonds Impulseo II et le futur Impulseo III sont une première réponse puisqu'ils permettent aux généralistes d'engager beaucoup plus aisément une aide administrative. D'autres solutions techniques, telles que le paiement par carte, sont actuellement à l'étude.*

*Le ticket modérateur pour une consultation au cabinet du généraliste varie de 0,99 euros pour un bénéficiaire du régime préférentiel ayant un dossier médical global à 5,52 euros pour les patients sans régime préférentiel et sans dossier médical global. Des mesures visant à généraliser le dossier médical global sont également en cours d'élaboration. Le ticket modérateur serait donc ramené à un maximum de 3,86 euros pour la plupart des patients.*

*La généralisation totale du système du tiers payant pose un certain nombre de problèmes techniques et administratifs. Toute modification profonde du système actuel devra dès lors se faire en concertation avec les professionnels de la santé et les organismes assureurs.*

**M. Louis Ide (Indépendant)**. – Je pousse manifestement la ministre Onkelinx à la réflexion. Elle va réfléchir à la situation des psychologues cliniciens, au remboursement du Concerta et au système du tiers payant.



Het Fonds Impulseo II beoogt administratieve krachten voor groepspraktijken. Mijn volgende vraag gaat trouwens over de stand van zaken voor alleenwerkende artsen in het Fonds Impulseo III. Administratieve krachten kunnen nuttig zijn, want huisartsen zijn ongeveer 12 uur per week met administratie bezig. Ook de administratieve vereenvoudiging en de digitalisering van attesten zou een oplossing kunnen zijn. Een jaar geleden heb ik hierover een dossier samengesteld. Ik vraag de minister er met bekwame spoed werk van te maken.

### Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het implementeren van een fonds Impulseo III» (nr. 4-523)

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – In de *Artsenkrant* van 20 juni 2008 lezen we het volgende: ‘Minister Onkelinx haast zich om een vervolgstuk aan Impulseo II te breien. Impulseo III, voor solopraktijken, zou nog een plaatsje krijgen in de programmawet die de regering Leterme klaarstoomt.’ Men zou dit doen om aan de opmerkingen van de Raad van State gevolg te geven. De kritiek komt erop neer dat het Fonds Impulseo II discriminerend is voor huisartsen die solo werken. Artsen die in een groepspraktijk werken zouden bevoorreed worden. Elke arts die solo werkt, kan dus in theorie dit fonds met succes aanklagen en laten schorsen of vernietigen. Uiteraard is een Fonds Impulseo III dan een logische optie. Dat men zo snel mogelijk wil gehoor geven aan een advies van de Raad van State is positief.

In *Le Journal du Médecin* van 2 september 2008 zegt minister Onkelinx echter het volgende: ‘Il est trop tôt pour le dire même si on ne peut exclure un Plan Impulseo 3. Reste à analyser la meilleure façon d’aider concrètement le terrain et les besoins des médecins. Les plans Impulseo 1 et 2 feront aussi l’objet d’une étude fouillée avant la mise en place du numéro 3.’ Kortom, minister Onkelinx staat plots niet meer te trappelen om meteen een Fonds Impulseo III in het leven te roepen. Ze heeft haar woorden van twee maanden geleden ingeslikt. Het advies van de Raad van State is plots niet meer zo belangrijk.

Tegen die achtergrond had ik van de minister graag een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Waarom komt de minister twee maanden na de belofte van een Impulseo III-Fonds op haar beslissing terug? Geeft ze geen gehoor meer aan de Raad van State?
2. Beseft de minister dat het uitblijven van een Impulseo III-Fonds kan leiden tot het schorsen en/of vernietigen van het Fonds Impulseo II?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor

*Ma prochaine question porte sur le Fonds Impulseo III qui devrait aider les généralistes travaillant seul à engager une aide administrative. Je demande à la ministre d’y œuvrer avec diligence et compétence.*

### Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la mise en œuvre d’un fonds Impulseo III» (n° 4-523)

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d’État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l’Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Dans le Artsenkrant du 20 juin 2008, on peut lire en substance que Mme Onkelinx se dépêche de tricoter une suite à Impulseo II et que Impulseo III, pour la pratique médicale en solo, trouverait encore une place dans la loi-programme que prépare le gouvernement Leterme. Cela se ferait pour répondre aux remarques du Conseil d’État. Le Fonds Impulseo II serait source de discrimination envers les médecins qui pratiquent en solo. Les médecins qui travaillent en groupe seraient avantagés. Chaque médecin qui travaille seul peut donc en théorie attaquer ce fonds avec succès et en obtenir la suspension ou l’annulation. Un fonds Impulseo II est dès lors une option logique. Il est bien qu’on donne suite le plus vite possible à un avis du Conseil d’État.*

*Dans le Journal du médecin du 2 septembre 2008, la ministre Onkelinx disait : « Il est trop tôt pour le dire même si on ne peut exclure un Plan Impulseo 3. Reste à analyser la meilleure façon d’aider concrètement le terrain et les besoins des médecins. Les plans Impulseo 1 et 2 feront aussi l’objet d’une étude fouillée avant la mise en place du numéro 3. »*

*Bref, la ministre Onkelinx n’est soudainement plus prête à créer le fonds Impulseo III. Elle renie ce qu’elle a dit deux mois plus tôt. L’avis du Conseil d’État n’est soudain plus si important.*

*Dans ce contexte, j’aimerais obtenir de la ministre une réponse aux questions suivantes :*

1. *Pourquoi la ministre revient-elle sur la promesse faite il y a deux mois ? N’est-elle plus à l’écoute du Conseil d’État ?*
2. *La ministre se rend-elle compte qu’en l’absence d’un Impulseo III, le Fonds Impulseo II pourrait être suspendu ou annulé ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d’État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État à la Politique des

Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister. Het Fonds Impulseo II dat ik onlangs heb opgericht, beoogt een verbetering van de arbeidsomstandigheden van de huisartsen door de financiering van een logistieke en administratieve kracht.

Het systeem is interessant voor het uitwisselen van ervaringen en het werken in een netwerk. De administratieve vereenvoudiging en het werken in groep met informaticaondersteuning zijn twee van de voornaamste bekommernissen van de eerstelijnsbuitverleners.

Het fonds is eveneens toegankelijk voor de artsen die solo werken, voor zover ze in dezelfde geografische zone wonen en ze, in het kader van een betere continuïteit, aanvaarden om hun geïnformatiseerde dossiers te delen.

Als antwoord op de opmerkingen van de Raad van State en om tegemoet te komen aan de noden van de artsen die een solopraktijk hebben, heb ik mijn medewerkers gevraagd een Fonds Impulseo III voor te bereiden. Binnen de zogenaamde Medicomut zijn gesprekken aan de gang om de voorwaarden en de bedragen te definiëren. Dat overleg zou snel tot resultaat moeten leiden.

De oprichting van het Fonds Impulseo III is trouwens een antwoord op de bezorgdheid van de Raad van State over de gelijkheid tussen solopraktijken en groepspraktijken.

De twee fondsen zouden dus naast elkaar kunnen bestaan of later kunnen worden samengevoegd.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Ik zie een rode draad doorheen de antwoorden: de erkenning van de klinisch psychologen wordt onderzocht, een medewerker moet nadenken over de derdebetalersregeling, het onderzoek naar Impulseo III wordt voorbereid ... Ik hoop dat er snel resultaten komen. Ik zal de zaken verder nauwgezet opvolgen.

**De voorzitter.** – Mijnheer Ide, jaren geleden toen een parlamentslid naar de intenties van de regering vroeg, antwoordde de minister dat er over de intenties van de regering geen verklaringen worden afgelegd. De regering legt verantwoording af over haar beslissingen. Daarmee was het debat beëindigd.

Ik bedoel maar dat de regering vandaag veel meer antwoordt dan grondwettelijk is vereist, want formeel kan de regering enkel ter verantwoording worden geroepen voor haar besluitvorming.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Mijn laatste vraag stelde ik puur uit bezorgdheid. De Raad van State geeft een advies. Dat moet toch worden opgevolgd.

**De voorzitter.** – Ik ga niet in op de inhoud. Ik wil enkel zeggen dat vroeger de regering geen vragen over haar intenties beantwoordde.

*familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.*

*Le fonds Impulseo II a été récemment créé pour améliorer les conditions de travail des médecins généralistes en finançant un soutien administratif et logistique.*

*Il favorise aussi le partage des expériences et le travail en réseau. La simplification administrative et le travail groupé avec l'aide de l'informatique sont deux soucis majeurs des intervenants de la première ligne.*

*Il importe de rappeler que ce fonds est aussi accessible à des médecins qui travaillent seuls, pour autant qu'ils habitent dans la même zone géographique et acceptent, dans le cadre d'une meilleure continuité des soins, de partager leurs dossiers informatisés.*

*Pour répondre à la fois aux remarques du Conseil d'État et aux besoins sur le terrain des praticiens en solo, j'ai demandé à mes collaborateurs de préparer un fonds Impulseo III. Les discussions en cours à la commission médico-mutuelliste, pour en définir les conditions et les montants, devraient aboutir rapidement.*

*La création de ce fonds Impulseo III répond par ailleurs au souci d'égalité entre pratiques en solo et pratiques en groupe évoqué par le Conseil d'État.*

*Les deux fonds pourraient dès lors coexister, voire, dans un deuxième temps, fusionner.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Je vois un fil rouge dans les réponses : la reconnaissance des psychologues cliniques est à l'étude, un collaborateur doit se pencher sur la réglementation du tiers payant, l'étude pour un Impulseo III est en préparation... J'espère que cela débouchera rapidement sur des résultats. Je suivrai ces questions de très près.*

**M. le président.** – *Monsieur Ide, il fut un temps où lorsqu'un parlementaire interrogeait le gouvernement sur ses intentions, le ministre répondait qu'on ne faisait pas de déclaration sur les intentions. Le gouvernement ne se justifie que sur ses décisions. Ceci met fin au débat.*

*Je veux dire que le gouvernement apporte aujourd'hui davantage de réponses que ce que lui impose la Constitution car formellement, le gouvernement ne peut être appelé à rendre compte que de ses décisions.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *J'ai posé ma dernière question parce que cela me préoccupe. Le Conseil d'État émet un avis : il doit être suivi.*

**M. le président.** – *Je n'interviens pas sur le fond. Je veux simplement dire qu'autrefois le gouvernement ne répondait jamais lorsqu'on l'interrogeait sur ses intentions.*

**Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ziekenhuisstickers in verband met handhygiëne» (nr.4-530)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Volgens het koninklijk besluit van 22 december 2005 moeten in ziekenhuizen, in alle toiletten die door het personeel gebruikt worden, duidelijk zichtbaar en onuitwisbaar een bericht worden aangebracht dat na toiletbezoek de handen moeten worden gewassen.

Het koninklijk besluit van 22 december 2005 bepaalt ook dat het bericht een verwijzing naar dat koninklijk besluit moet bevatten. Nu zijn er stickers in omloop die kosteloos worden aangeboden aan de ziekenhuizen, maar waar de verplichte vermelding ‘KB 22-12-2005’ niet op staat.

Mag het gebruik van die stickers geïnterpreteerd worden naar de geest van de wet? Met andere woorden, mogen de stickers, die gratis worden aangeboden, worden gebruikt, ook al staat de vermelding ‘KB 22-12-2005’ er niet op? Als ze mogen worden gebruikt, betekent dat een enorme besparing voor de ziekenhuizen.

**De heer Melchior Wathelet,** staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik geef het korte antwoord van minister Onkelinx.

Ik ben eveneens voorstander van een pragmatische aanpak en kan akkoord gaan met het gebruik van stickers zonder de vermelding van het betreffende koninklijk besluit.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Vele ziekenhuizen zullen de minister dankbaar zijn voor dit korte en duidelijke antwoord.

**Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de situatie van Duitstalige gevangenen in de gevangenis van Verviers» (nr. 4-526)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les autocollants affichés dans les hôpitaux concernant l'hygiène des mains» (n° 4-530)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *En vertu du l'arrêté royal du 22 décembre 2005, les hôpitaux doivent afficher de manière clairement visible et indélébile, dans toutes les toilettes utilisées par le personnel, un avis selon lequel le lavage des mains est obligatoire après l'usage des toilettes.*

*L'arrêté royal stipule cependant que l'avis doit faire référence à l'arrêté royal. Les autocollants actuellement en circulation qui sont mis gracieusement à la disposition des hôpitaux ne comportent cependant pas la mention obligatoire « AR 22-12-2005 ».*

*En utilisant ces autocollants, se conforme-t-on à l'esprit de la loi ? En d'autres termes, peuvent-ils être utilisés, même s'ils ne comportent pas cette mention ? Dans l'affirmative, cela représentera une fameuse économie pour les hôpitaux.*

**M. Melchior Wathelet,** secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la brève réponse de la ministre Onkelinx.*

*Je suis aussi partisane d'une approche pragmatique et je puis marquer mon accord sur l'utilisation des autocollants sans référence à cet arrêté royal.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Beaucoup d'hôpitaux seront reconnaissants à la ministre de cette réponse brève et précise.*

**Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la situation des détenus germanophones dans la prison de Verviers» (n° 4-526)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**De heer Berni Collas (MR).** – *Het gerechtelijk arrondissement Eupen beschikt niet over een eigen strafinrichting. Duitstalige veroordeelden worden opgesloten in de gevangenis van Verviers en Lantin. Ik heb die twee gevangenis onlangs bezocht.*

*Ik heb de minister van Justitie al meermaals ondervraagd over het gerechtelijk arrondissement Eupen en over de toestand van de Duitstalige gevangenen. Ik verwijs naar mijn vraag om uitleg 3-1238, mijn schriftelijke vragen 3-1685, 3-1898, 4-1189 en mijn mondelinge vraag 3-530.*

*In zijn beleidsverklaring 2008 deelt de minister mee dat hij de gevangenis capaciteit wil uitbreiden. Hij denkt daarbij aan nieuwe gebouwen en aan renovatie voor het herstel van verloren capaciteit.*

*Sommige betrokkenen die mij daarover hebben aangesproken, stellen een overgangsopties voor om beter het hoofd te kunnen bieden aan de taalproblemen ingevolge de aanwezigheid van de Duitstalige gevangenen in de gevangenis van Verviers. Ze stellen voor een Duitstalige afdeling op te richten in de strafinrichting van Verviers. Die afdeling zou over Duitstalig personeel – bewaarders, psychologen, sociaal assistenten – beschikken.*

*Wat denkt de minister over dat voorstel? Plant de minister de bouw van een gevangenis in het gerechtelijk arrondissement Eupen? Zo ja, binnen welke termijn?*

*Hoe ziet de Duitstalige personeelsformatie binnen de administratie van de strafinrichtingen er op dit ogenblik uit?*

*Ik verwijs naar mijn mondelinge vraag 3-530 over het gebrek aan Duitstalige psychologen in de gevangenis van Verviers. Kan de minister mij de huidige toestand schetsen?*

**De heer Melchior Wathelet,** staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

*Op 4 november 2008 bevonden zich vijf Belgische Duitstalige gevangenen in Belgische gevangenis, namelijk twee in Verviers, een in Paifve, een in Hasselt en een in Saint-Hubert. Gezien het geringe aantal Duitstalige gevangenen lijkt het mij niet opportuun een afzonderlijke afdeling voor hen op te richten. Ik geef er de voorkeur aan ervoor te zorgen dat zij op dezelfde manier als de Franstalige gevangenen gebruik kunnen maken van de gevangenisdiensten.*

*In het Masterplan 2008-2012 werd de bouw van een nieuwe gevangenis met 300 plaatsen in het Waalse Gewest opgenomen. Een strafinrichting in het gerechtelijk arrondissement Verviers is op dit ogenblik niet gepland.*

*De personeelsformatie van de administratie van de strafinrichtingen voorziet niet in specifiek Duitstalige personeelsleden. Niettemin wordt gezorgd voor personeelsleden die Duitstalig zijn of voldoende Duits kennen om de Duitstalige gevangenen te behandelen en te volgen.*

**M. Berni Collas (MR).** – *L'arrondissement judiciaire d'Eupen ne dispose pas d'un établissement pénitentiaire propre. Les condamnés germanophones sont détenus dans l'établissement pénitentiaire de Verviers et, je pense, dans celui de Lantin. J'ai récemment visité ces deux établissements.*

*J'ai déjà interpellé le ministre de la Justice à plusieurs reprises concernant l'arrondissement judiciaire d'Eupen et la situation des détenus germanophones. Il s'agit de mes demandes d'explications n° 3-1238, des questions écrites n° 3-1685, 3-1898, 4-1189 et de la question orale 3-530.*

*Dans la déclaration de politique générale d'avril 2008, le ministre fait part de son intention d'accroître la capacité des prisons, ce qui implique des nouvelles constructions et des rénovations pour récupérer la capacité perdue.*

*Dans ce contexte, j'ai été contacté par des acteurs de terrain qui proposent une solution transitoire pour mieux faire face aux problèmes liés à la composante linguistique des détenus germanophones dans la prison verviétoise. En fait, ils suggèrent la création d'une section germanophone au sein de l'établissement pénitentiaire de Verviers. Cette section disposerait du personnel – gardiens, psychologues, assistants sociaux, etc. – nécessaire de langue allemande.*

*J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.*

*Comment le ministre évalue-t-il cette idée ? Le ministre envisage-t-il à long terme la construction d'une prison dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen ? Si oui, dans quel délai ?*

*Comment le cadre du personnel germanophone se présente-t-il actuellement au sein de l'administration pénitentiaire ?*

*En référence à ma question orale n° 3-530 sur le manque de psychologues germanophones à la prison verviétoise, le ministre pourrait-il exposer la situation actuelle ?*

**M. Melchior Wathelet,** secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.*

*Au 4 novembre 2008, cinq détenus belges de langue allemande se trouvaient dans des prisons belges, soit deux à Verviers, un à Paifve, un à Hasselt et un à Saint-Hubert. Vu le nombre très restreint de détenus germanophones, il ne me paraît pas opportuun de prévoir une section spécifique pour eux. Il me semble préférable de veiller à leur garantir le même accès aux services de la prison que celui offert aux détenus francophones.*

*Dans le cadre du Masterplan 2008-2012, la construction d'une nouvelle prison de 300 places en Région wallonne est prévue, mais un établissement pénitentiaire dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen n'est pas envisagé à l'heure actuelle.*

*Le cadre de l'administration pénitentiaire ne prévoit pas d'effectifs germanophones spécifiques. Toutefois, une attention toute particulière est réservée à la présence de membres du personnel germanophone ou disposant d'une connaissance suffisante de l'allemand pour le traitement et le*

*Het dossier van de psycholoog van Verviers is nogal delicaat. Er is inderdaad een Duitstalige psycholoog in de inrichting, maar hij is voor lange tijd afwezig wegens ziekte. De algemene directie van de strafinrichtingen heeft in Verviers een Duitstalige psychologe deeltijds aangesteld voor de duur van de afwezigheid van de titularis.*

**De heer Berni Collas (MR).** – *Ik zal de informatie meedelen aan de personen die me hierover hebben aangesproken.*

*Het is inderdaad belangrijk dat de gevangenen aanspraak kunnen maken op dezelfde diensten en dat ze zich kunnen uitdrukken in hun moedertaal. Ik erken niettemin dat voor vijf gevangenen verspreid over vier strafinrichtingen geen behandeling mogelijk is zoals door sommigen wordt gevraagd.*

*Dat gezegd zijnde, vraag ik steun van de minister om de bouw van het gerechtshof te versnellen. De omstandigheden waarin het gerecht in Eupen moet werken, zijn verre van ideaal.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het Nationaal Kankerplan» (nr. 4-527)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – *Het zesde initiatief in het Kankerplan van minister Onkelinx luidt als volgt: ‘De huisarts moet centraal geplaatst worden in het informatie- en preventiesysteem inzake kankerrisico’s. Die maatregel kan ook bijzonder nuttig zijn om betrokken bevolkingsgroepen ertoe te brengen een mammotest te laten uitvoeren of om te helpen bij het opsporen van erfelijke risico’s op kanker.’*

*Voor dat initiatief wil de minister gratis toegang verlenen tot een driejaarlijkse preventieve gezondheidscheck-up en een consult bij de huisarts voor patiënten die titularis zijn van een globaal medisch dossier, GMD, en die 25 jaar zijn of ouder.*

*Zodra de minister haar Kankerplan had voorgesteld kwam er op die maatregel zeer veel kritiek vanuit de huisartsengroep zelf. Volgens onder meer Domus Medica moet de huisarts bij elk consult aandacht aan preventie besteden en niet enkel om de drie jaar bij een specifiek preventief consult.*

*Er bestaat ook geen enkele garantie dat mensen die preventieve maatregelen nodig hebben, ook effectief naar een dergelijke consultatie komen. Bovendien zijn die consults beperkt tot de titularissen van een GMD, terwijl precies mensen zonder GMD vaak een belangrijke doelgroep voor preventie vormen. Ik heb de minister daarop gewezen toen ze haar Kankerplan in de commissie voorstelde. Ze antwoordde*

*suivi des détenus germanophones.*

*En ce qui concerne plus spécifiquement la situation du psychologue de Verviers, le dossier est assez délicat. En effet, un psychologue germanophone est en fonction dans l’établissement mais il est absent pour une longue période suite à une maladie. La direction générale des établissements pénitentiaires a pris une initiative pour permettre à une psychologue germanophone de travailler à mi-temps à Verviers pour la durée de l’absence du titulaire.*

**M. Berni Collas (MR).** – *Je communiquerai ces informations aux personnes qui m’ont interpellé à ce sujet.*

*Comme vous l’avez souligné, il est important que les détenus puissent bénéficier des mêmes services et s’exprimer dans leur langue maternelle. Toutefois, je reconnais que le nombre relativement faible de détenus – à savoir cinq détenus répartis dans quatre établissements pénitentiaires – ne justifie pas vraiment l’approche préconisée par certains.*

*Cela étant, je me permets de solliciter le soutien du ministre afin d’accélérer le projet de la construction du palais de justice. En effet, les conditions dans lesquelles la justice d’Eupen est obligée de travailler sont loin d’être idéales.*

### **Demande d’explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le Plan national de lutte contre les cancers» (n° 4-527)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d’État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l’Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *La sixième initiative du Plan cancer de la ministre Onkelinx est formulée comme suit : « Mettre les médecins généralistes au cœur du dispositif d’information et de prévention du risque de cancer. Cette mesure peut également contribuer à amener les populations concernées vers le mammothest ou encore à aider à la détection des risques héréditaires du cancer »*

*Pour concrétiser cette initiative, la ministre veut accorder l’accès gratuit à un check-up de prévention santé tous les trois ans et à une consultation chez le médecin généraliste pour les patients titulaires d’un dossier médical global, DMG, et cela dès l’âge de 25 ans.*

*Dès l’instant où la ministre a présenté son Plan cancer, le groupe des médecins généralistes a émis de nombreuses critiques à l’égard de cette mesure. Selon Domus Medica entre autres, le médecin généraliste doit être attentif à la prévention lors de chaque consultation, et pas seulement tous les trois ans lors d’une consultation préventive spécifique.*

*Il n’y a également aucune garantie que les personnes qui nécessitent des mesures préventives se rendent effectivement dans une consultation de ce type. En outre, ces consultations sont limitées aux titulaires d’un DMG, alors que les personnes sans DMG constituent précisément un important*

toen dat ze haar plan op dat punt zou bijsturen, maar dat is klaarblijkelijk niet gebeurd.

De huisartsen begrijpen niet waarom voor een periode van drie jaar wordt gekozen. Borstkankerscreening en darmkankerscreening gebeuren om de twee jaar vanaf 50 jaar. Volgens diverse huisartsenverenigingen en universiteitsprofessoren is dit dus geen goed spoor en dat uiten ze vandaag ook in een opiniestuk in het medische weekblad *de Huisarts*. Ze verheugen zich natuurlijk wel over het belang dat de minister wil toekennen aan preventie en aan de centrale rol van de huisarts, maar ze zijn voorstander van een andere benadering dan die van de minister. In ieder geval moeten dergelijke initiatieven alle sociale klassen bereiken en moeten de initiatieven aansporen tot een permanente preventieve attitude. Preventie is overigens een gemeenschapsmaterie.

Van de minister had ik graag vernomen of zij rekening zal houden met de opmerkingen van de huisartsenverenigingen. Wat denkt ze over de alternatieven die door hen worden voorgesteld? Heeft ze al overleg gepleegd met de huisartsenverenigingen? Is ze bereid om haar plan op grond van dat overleg bij te sturen?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Niemand in dit land trekt de noodzaak om preventie inzake gezondheidsrisico's te ontwikkelen in twijfel, evenmin als de belangrijke plaats die hier voor de huisarts is weggelegd. Op basis van die dubbele consensus en van buitenlandse voorbeelden als dat van Frankrijk heb ik het Kankerplan voorgesteld.

Op 22 juli jongstleden heb ik de technische medische raad gevraagd mijn voorstel te onderzoeken; de invoering van een preventieve consultatie moet immers besproken worden bij de voorbereiding van de akkoorden geneesheren-ziekenfondsen voor 2009 en hopelijk ook voor 2010. Op 29 oktober ontving ik het advies van de technische medische raad en het komt gedeeltelijk tegemoet aan de kritieken in de persmededeling van de huisartsenverenigingen.

We onderzoeken samen met de Dienst Geneeskundige Verzorging van het RIZIV een aanpassing van het aanvankelijke voorstel waarmee tegemoet zou worden gekomen aan de voornaamste punten van kritiek die werden geuit, zonder de doelstelling van de preventie van gezondheidsrisico's via de huisarts op de helling te zetten. Als dat tegenvoorstel klaar is, zal het opnieuw aan de Nationale Overeenkomstencommissie geneesheren-ziekenfondsen worden voorgelegd. Het is dus absoluut niet waar dat ik het medische korps eenzijdig maatregelen wil opleggen. Ik heb het raadplegingscircuit waarin de ZIV-wet voorziet nauwgezet gerespecteerd.

De huisartsenverenigingen werden vrijwel permanent

*groupe cible en matière de prévention. J'ai attiré l'attention de la ministre à ce sujet en commission lorsqu'elle a présenté son Plan cancer. À l'époque, la ministre a répondu qu'elle adapterait son plan sur ce point mais, manifestement, cela n'a pas été fait.*

*Les médecins généralistes ne comprennent pas pourquoi on a choisi une période de trois ans. Le dépistage du cancer du sein et des intestins se fait tous les deux ans à partir de 50 ans. Selon diverses associations de médecins généralistes et des professeurs d'université, ce n'est donc pas une bonne piste. C'est d'ailleurs aussi l'opinion d'un article paru aujourd'hui dans l'hebdomadaire médical Le médecin généraliste. Ils se réjouissent naturellement de l'intérêt que la ministre veut bien accorder à la prévention et au rôle central du médecin généraliste, mais ils sont partisans d'une autre approche. En tout cas, de telles initiatives doivent atteindre toutes les classes sociales et mener à une attitude préventive permanente. La prévention est d'ailleurs une matière communautaire.*

*Je souhaiterais savoir si la ministre tiendra compte des remarques émises par les associations de médecins généralistes. Que pense-t-elle des alternatives qu'elles proposent ? S'est-elle déjà concertée avec ces associations ? Est-elle disposée à adapter son plan en fonction de cette concertation ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

*La nécessité de développer la prévention des risques de santé n'est contestée par personne dans ce pays, pas plus que la place importante qui y est réservée au médecin généraliste. Sur la base de ce double consensus et de certains exemples étrangers, de la France par exemple, j'ai présenté le Plan cancer.*

*Le 22 juillet dernier, j'ai demandé au Conseil technique médical d'examiner cette proposition ; l'instauration d'une consultation de prévention doit cependant être discutée lors de la préparation des accords médico-mutualistes de l'année 2009 et, je l'espère, également de l'année 2010. J'ai reçu l'avis du Conseil technique médical le 29 octobre dernier. Celui-ci répond en partie aux critiques formulées par le communiqué de presse des associations de médecins généralistes.*

*Nous étudions, avec le Service soins de santé de l'INAMI, une adaptation de la proposition initiale qui répondrait aux principales critiques émises, sans remettre en cause l'objectif de prévention des risques de santé via le médecin généraliste. Une fois prête, cette contre-proposition sera à nouveau proposée à la Commission nationale d'accord médico-mutualiste. Il n'est donc nullement question d'une volonté de ma part d'imposer unilatéralement une mesure au corps médical. J'ai respecté scrupuleusement le circuit de concertation prévu par la loi AMI en la matière.*

*Les associations de médecins généralistes ont été invitées quasiment en permanence lors de la phase préparatoire du Plan cancer et elles étaient bien représentées lors de sa*

uitgenodigd bij de hele voorbereidende fase van het Kankerplan en ze waren goed vertegenwoordigd bij de voorstelling ervan op 10 maart jongstleden. Ik wil geen polemiek beginnen over de grond van de zaak, maar ik ben wel verbaasd over de mediatisering van hun verzet tegen de maatregel die in het Plan staat, en dat acht maanden na de voorstelling ervan.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Ik apprecieer het dat de minister bereid is om rekening te houden met de standpunten van de specialisten op het terrein. Het verheugt me ook dat ze het advies van de huisartsenverenigingen en het door haar ingewonnen technische advies wil volgen en dus bereid is om het Kankerplan op dat vlak aan te passen. Ik hoop ook dat wij spoedig het aangepaste plan in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat kunnen bespreken.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de alternatieven voor de opsluiting van gezinnen» (nr. 4-519)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Ik heb een vraag voor de minister van Maatschappelijke Integratie omdat ze bevoegd is voor de opvang van asielzoekers en groepen die wachten op een vrijwillige terugkeer. Begin oktober startte het proefproject van de minister van Migratie- en Asielbeleid dat een alternatief moet bieden voor de opsluiting in gesloten centra. Het voorziet in een woning voor gezinnen met kinderen waar de gezinsleden in afwachting van hun uitwijzing kunnen verblijven. Het gezin krijgt verder een coach toegewezen die voor begeleiding moet zorgen. In de praktijk zien we echter dat die coaches eerder terugkeerassistenten zijn dan echte vertrouwenspersonen zoals in Zweden en Australië, omdat ze pas vlak voor de verwijdering worden toegewezen.

De coach zou idealiter aan trajectbegeleiding moeten doen en op twee sporen moeten werken. Zo zouden de asielzoekers van in het begin van de procedure voorbereid moeten worden op elke mogelijke uitkomst, zowel een verblijf in België als de terugkeer naar hun land. Het is belangrijk dat dit coachingsysteem in het begin van de asielaanvraag wordt georganiseerd. Dat is echter niet de verantwoordelijkheid van de minister van Migratie- en Asielbeleid, maar van de minister van Maatschappelijke Integratie die verantwoordelijk is voor de opvang van asielzoekers.

Ik heb in het begin van het jaar zelf een wetsvoorstel uitgewerkt over alternatieven voor de opsluiting van gezinnen met kinderen. Ik stel nu vast dat de minister van Migratie- en Asielbeleid dit overneemt. Alleen neemt zij die coaching niet op in het begin van de procedure, maar in de fase waarin de verwijdering ter sprake wordt gebracht. Bovendien is het

*présentation, le 10 mars dernier. Sans vouloir entamer une polémique quant au fond du dossier, je m'étonne de la médiatisation de leur opposition à cette mesure du Plan, et ce huit mois après la présentation de ce dernier.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *J'apprécie le fait que la ministre soit disposée à tenir compte des points de vues des spécialistes sur le terrain. Je me réjouis également qu'elle veuille bien suivre l'avis des associations de médecins généralistes et l'avis technique qu'elle a reçu, et qu'elle est donc prête à adapter le Plan cancer à ce niveau. J'espère également que nous pourrions discuter rapidement du plan adapté en commission des Affaires sociales du Sénat.*

### **Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les alternatives à l'enfermement de familles» (n° 4-519)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *Ma question s'adresse à la ministre de l'Intégration sociale parce qu'elle est compétente pour l'accueil des demandeurs d'asile et les groupes en attente d'un retour volontaire. Début octobre, le projet pilote de la ministre de la Politique de migration et d'asile a été lancé, destiné à offrir une alternative à l'enfermement dans les centres fermés. Il prévoit un logement pour les familles avec enfants en attente d'expulsion. La famille bénéficie en outre d'un coach pour l'accompagnement. Dans la pratique, nous voyons toutefois que ces coaches sont plutôt des assistants au retour que de vraies personnes de confiance comme en Suède et en Australie, car ils sont désignés juste avant l'expulsion.*

*Le coach devrait idéalement accompagner le parcours et travailler en fonction de deux issues. Ainsi, les demandeurs d'asile devraient être préparés dès le début de la procédure à toute issue possible, aussi bien un séjour en Belgique qu'un retour dans leur pays. Il est important que ce système de coaching soit organisé dès le début de la demande d'asile. Ce point ne relève toutefois pas de la compétence de la ministre de la Politique de migration et d'asile, mais bien de celle de la ministre de l'Intégration sociale qui est responsable de l'accueil des demandeurs d'asile.*

*Au début de l'année, j'ai élaboré une proposition de loi sur les alternatives à l'enfermement de familles avec enfants. Je constate aujourd'hui que la ministre de la Politique de migration et d'asile reprend cette proposition. Seulement, elle ne prévoit pas ce coaching au début de la procédure mais dans la phase où l'expulsion est évoquée. En outre, le projet de la ministre se limite à l'accueil dans des logements*

project van de minister beperkt tot de opvang in huizen van de overheid, terwijl mijn wetsvoorstel wel degelijk uitgaat van een verblijf in de eigen woning. Dat biedt de kinderen de kans om zo lang mogelijk in hun vertrouwde milieu te blijven.

Vandaar dat ik niet alleen de minister van Migratie- en Asielbeleid vraag op dat vlak een aantal aanpassingen te doen, maar dat ik ook minister Arena, die ter zake bevoegd is, vraag haar verantwoordelijk op te nemen. Voor een integrale aanpak van de problematiek is zij samen met de minister van Migratie- en Asielbeleid verantwoordelijk. Tot op heden zien we dat er van een integrale aanpak echter geen sprake is. Ik heb minister Turtelboom daarover al ondervraagd in de commissie en zij zegt het goed te vinden dat er vanaf het begin wordt gestart met coaching, maar dat zulks niet haar verantwoordelijkheid is, maar die van minister Arena.

Is de minister van plan ook haar deel van de verantwoordelijkheid op te nemen? Zijn er al initiatieven genomen? Wat houden deze initiatieven in? Is de minister bereid ook in de federale opvangcentra coaches in te schakelen die gezinnen met kinderen kunnen begeleiden, eventueel in de vorm van een proefproject? Dat betreft dan zowel de federale centra als de centra die door de federale overheid worden gesubsidieerd, zoals die van het Rode Kruis of Vluchtelingenwerk.

Is de minister bereid samen te werken met haar collega van Migratie- en Asielbeleid om zo tot een integrale aanpak te komen? Idealiter worden deze gezinnen vanaf het begin tot het einde van het traject door dezelfde coach begeleid. Ook daarover moeten in de toekomst dus afspraken worden gemaakt.

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden.

Het is voor mij belangrijk dat personen die bescherming zoeken in ons land, zo spoedig mogelijk duidelijke en precieze informatie krijgen over hun perspectieven en hun kansen op een verblijfsstatuut en dat ze zicht krijgen op de mogelijkheden die hen geboden worden voor een eventuele vrijwillige terugkeer naar hun land van herkomst of naar een ander veilig land.

Zoals bepaald in de opvangwet hebben alle asielzoekers, alsook een aantal andere categorieën van begunstigden van opvang, recht op maatschappelijke begeleiding.

Deze maatschappelijke begeleiding bestaat er meer bepaald in de begunstigde van de opvang te informeren over de fases van de asielprocedure, met inbegrip van de eventuele beroepsmogelijkheden en de gevolgen van de daden die hij of zij in dit verband stelt, alsook over de inhoud en het belang van de programma's van vrijwillige terugkeer. De maatschappelijke begeleiding bestaat er eveneens in de begunstigde van de opvang te begeleiden bij de uitvoering van zijn administratieve handelingen, meer bepaald deze die moeten worden gesteld in het kader van de overgang van de materiële hulp naar de financiële hulp die ze krijgen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Hiervoor kan

*publics, tandis que ma proposition prend comme point de départ le séjour au domicile privé, lequel permet aux enfants de rester aussi longtemps que possible dans leur milieu familial.*

*C'est pourquoi je demande non seulement à la ministre de la Politique de migration et d'asile de procéder à un certain nombre d'adaptations dans ce domaine mais aussi à la ministre Arena, compétente en la matière, de prendre ses responsabilités. Les deux ministres sont responsables d'une approche globale de la problématique. Mais à ce jour, il n'est absolument pas question d'une approche globale. J'ai déjà interrogé la ministre Turtelboom à ce sujet en commission : elle estime qu'un coaching dès le départ est une bonne chose, mais que cela relève de la responsabilité de la ministre Arena et non de la sienne.*

*La ministre envisage-t-elle de prendre également sa part des responsabilités ? Des initiatives ont-elles déjà été prises ? En quoi consistent-elles ? La ministre est-elle également disposée à faire intervenir, dans les centres d'accueil fédéraux, des coaches pouvant accompagner ces familles avec enfants, éventuellement sous la forme d'un projet pilote ? Cela concerne aussi bien les centres fédéraux que les centres subsidiés par l'autorité fédérale, comme ceux de la Croix-Rouge ou du Vluchtelingenwerk.*

*La ministre est-elle disposée à collaborer avec sa collègue de la Politique de migration et d'asile afin d'aboutir à une approche globale ? Idéalement, ces familles devraient être accompagnées par le même coach du début à la fin de la procédure. Des accords doivent donc être conclus dans le futur aussi à ce sujet.*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes.

*Il importe selon moi que les personnes qui cherchent une protection dans notre pays obtiennent le plus rapidement possible des informations claires et précises sur leurs perspectives et leurs chances d'obtenir un droit de séjour, et qu'ils aient une idée des possibilités qui leur sont offertes pour un éventuel retour volontaire vers leur pays d'origine ou vers un autre pays sûr.*

*Comme prévu dans la loi sur l'accueil, chaque demandeur d'asile, ainsi que certaines autres catégories de bénéficiaires d'accueil, a droit à un accompagnement social.*

*Cet accompagnement social consiste plus précisément à informer le bénéficiaire d'accueil des phases de la procédure d'asile, en ce compris les éventuelles possibilités de recours et les conséquences de ses actes dans ce cadre, ainsi que sur le contenu et l'importance des programmes de retour volontaire. L'accompagnement social prévoit également d'aider le bénéficiaire d'accueil dans l'exécution de ses tâches administratives, plus précisément celles qui doivent être effectuées dans le cadre du passage de l'aide matérielle à l'aide financière attribuée par les centres publics d'action sociale. À cette fin, chaque bénéficiaire d'accueil peut faire*



elke begunstigde van de opvang een beroep doen op een maatschappelijk werker als referentiepersoon.

De opvangwet voorziet dus reeds vanaf het begin van de asielpprocedure in een voorbereiding op zowel een positief als een negatief antwoord op de asielaanvraag. Ik blijf vragen dat gezinnen met kinderen niet meer worden opgesloten en ik ben het ermee eens dat een coaching op het einde van het traject niet volstaat. Het is wel degelijk de bedoeling de personen die geen toegang hebben tot het begeleidingstraject een aangepaste opvang te kunnen voorstellen.

Mijn boodschap is duidelijk: zij die recht hebben op bescherming, moeten deze bescherming ook daadwerkelijk krijgen. Zij die echt geen zicht hebben op verblijfsdocumenten, moeten van bij hun aankomst de nodige informatie en begeleiding krijgen om hen meer bepaald voor te bereiden op een begeleide terugkeer.

Zoals gezegd wordt er aan iedere asielzoeker en dus eveneens aan ieder gezin met kinderen een maatschappelijk werker als referentiepersoon aangeduid. Deze maatschappelijk werker begeleidt het gezin doorheen de hele asielpprocedure en fungeert als vertrouwenspersoon gedurende de volledige duur van zijn of haar verblijf in de opvangstructuur. Een integrale aanpak houdt in dat de asielzoeker van bij de aankomst, en dus ook tijdens zijn of haar verblijf in een opvangstructuur, kan genieten van een geïndividualiseerde begeleiding.

Ik blijf erbij dat een gesloten centrum geen geschikte plaats is om gezinnen met kinderen op te vangen. Ik werk aan mogelijke pistes om een integraal begeleidingstraject in te voeren.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – De minister zegt in haar antwoord dat de opvangwet bepaalt dat iedereen, zowel de gezinnen met kinderen als mensen zonder kinderen, de nodige informatie en maatschappelijke begeleiding moet krijgen en dat hun een maatschappelijk werker wordt toegewezen. Ik wil erop wijzen dat dit nog iets anders is dan de intensieve begeleiding door een coach die een echte vertrouwenspersoon wordt. Het volstaat niet mensen te verwijzen naar een maatschappelijk werker waarbij ze terecht kunnen met hun vragen.

Mijn vraag is dat de minister, los van de opvangwet, gebruik zou maken van de mogelijkheid om proefprojecten op te zetten. Zoals minister Turtelboom al heeft gedaan, kan minister Arena een proefproject opstarten om een intensief coachingsysteem op te zetten, hoofdzakelijk gericht op gezinnen met kinderen, waarbij ze kunnen terugvallen op echte vertrouwenspersonen. Zo kan worden vermeden dat gezinnen moeten worden opgesloten, omdat ze dan veel intensiever dan nu kunnen worden voorbereid op een eventuele terugkeer.

We vinden allemaal dat kinderen niet mogen opgesloten worden, maar ik vind dat elke minister daarin zijn of haar verantwoordelijkheid moet opnemen. Ik vraag dus met aandrang dat men zich niet louter tevreden stelt met maatschappelijke werkers in de opvangcentra van de federale overheid. Het is nodig om nog iets extra te doen, zoals in het regeerakkoord trouwens ook wordt bepaald. Minister Arena moet haar deel van de verantwoordelijkheid hiervoor opnemen.

*appel à un travailleur social comme personne de référence.*

*La loi sur l'accueil prévoit donc dès le début de la procédure d'asile une préparation à une réponse aussi bien positive que négative à la demande d'asile. Je continue de demander que les familles avec enfants ne soient plus enfermées et je pense aussi qu'un coaching à la fin du parcours n'est pas suffisant. L'objectif est de pouvoir proposer aux personnes qui n'ont pas accès au plan d'accompagnement un accueil adapté.*

*Mon message est clair : ceux qui ont droit à la protection doivent pouvoir effectivement en bénéficier. Ceux qui n'ont aucune perspective concernant les documents de séjour doivent recevoir dès leur arrivée les informations et l'accompagnement nécessaires pour les préparer à un retour assisté.*

*Comme je l'ai dit, un travailleur social est désigné comme personne de référence pour chaque demandeur d'asile et donc également pour chaque famille avec enfants. Ce travailleur social accompagne la famille durant toute la procédure d'asile et fait fonction de personne de confiance pendant toute la durée du séjour dans la structure d'accueil. Une approche globale prévoit que le demandeur d'asile bénéficie dès son arrivée, et donc également pendant son séjour dans une structure d'accueil, d'un accompagnement personnalisé.*

*Je reste persuadée qu'un centre fermé n'est pas un endroit approprié pour accueillir des familles avec enfants. Je travaille à des possibilités de piste pour mettre en place un plan d'accompagnement global.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *La ministre dit qu'en vertu de la loi sur l'accueil, chacun, aussi bien les familles avec enfants que les personnes sans enfants, doit bénéficier des informations et de l'accompagnement social nécessaires et qu'un travailleur social leur est attribué. Je voudrais souligner que c'est autre chose que l'accompagnement intensif par un coach qui devient une vraie personne de confiance. Il ne suffit pas de renvoyer des gens vers un travailleur social auquel ils peuvent poser leurs questions.*

*Je demande à la ministre, indépendamment de la loi sur l'accueil, de faire usage de la possibilité de mettre sur pied des projets pilotes. Comme la ministre Turtelboom l'a déjà fait, la ministre Arena peut lancer un projet pilote pour développer un système intensif de coaching, principalement orienté vers les familles avec enfants et grâce auquel elles peuvent s'adresser à de véritables personnes de confiance. On peut ainsi éviter l'enfermement de familles, celles-ci pouvant être beaucoup mieux préparées à un éventuel retour.*

*Nous estimons tous que les enfants ne peuvent pas être enfermés mais je trouve que chaque ministre doit prendre ses responsabilités dans ce domaine. Je demande dès lors avec insistance que l'on ne se contente pas de désigner des travailleurs sociaux dans les centres d'accueil de l'autorité fédérale. Il est nécessaire de faire quelque chose de plus, comme cela est d'ailleurs précisé dans l'accord de gouvernement. La ministre Arena doit prendre sa part de responsabilités à cet égard.*

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

### **Donderdag 20 november 2008 om 15 uur**

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Belangenconflict tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie naar aanleiding van de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (Stukken K. 52-0037/1 tot 15 en 52-0039/1 tot 12); Stukken 4-856/1 en 2 en 4-857/1.

### **Vanaf 17 uur: Stemmingen**

**Geheime stemming** over de voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking; Stuk 4-836/2.

**Geheime stemming** over de benoeming van 4 leden “niet-notaris” van de Nederlandstalige Benoemingscommissie en 4 leden “niet-notaris” van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat; Stuk 4-1002/1.

**Naamstemming** over het afgehandelde agendapunt.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de Nationale Delcrederedienst” (nr. 4-542);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de toegankelijkheid van wachtdiensten van dokters en apothekers voor dove en slechthorende burgers” (nr. 4-535);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “tolken gebarentaal in ziekenhuizen” (nr. 4-539);
- van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de referentiecentra voor patiënten die lijden aan het chronischevermoeidheidssyndroom” (nr. 4-541);
- van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de ziekenhuisinfrastructuur en het Waalse programma in het kader van de bouwkalender” (nr. 4-544);
- van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de rechtsgeldigheid van de bouwkalender” (nr. 4-545);
- van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en

## Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

### **Jeudi 20 novembre 2008 à 15 heures**

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Conflit d'intérêts entre la Chambre des représentants et l'Assemblée de la Commission communautaire française à propos des propositions de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde (Doc. Ch. 52-0037/1 à 15 et 52-0039/1 à 12) ; Doc. 4-856/1 et 2 et 4-857/1.

### **À partir de 17 heures : Votes**

**Scrutin** pour la présentation de candidats pour un mandat de membre de la Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer des dispositions relatives à l'interruption de grossesse ; Doc. 4-836/2.

**Scrutin** pour la nomination de 4 membres « non-notaires » au sein de la Commission de nomination de langue française et de 4 membres « non-notaires » au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat ; Doc. 4-1002/1.

**Vote nominatif** sur le point à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre des Affaires étrangères et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « l'Office national du Ducroire » (n° 4-542) ;
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la non-accessibilité des services de garde des médecins et des pharmaciens pour les citoyens sourds et malentendants » (n° 4-535) ;
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les interprètes langage de signes au sein des hôpitaux » (n° 4-539) ;
- de Mme Els Schelfhout à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les centres de référence pour patients souffrant du syndrome de fatigue chronique » (n° 4-541) ;
- de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les infrastructures hospitalières et le programme wallon à la lumière du calendrier de construction » (n° 4-544) ;
- de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la validité du calendrier de construction » (n° 4-545) ;
- de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre de

- minister van Binnenlandse Zaken over “de toepassing van het koninklijk besluit inzake de afbakening van de hulpverleningszones” (nr. 4-543);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de stand van zaken met betrekking tot de uitvoering van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid” (nr. 4-547);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “het nationaal actieplan in de strijd tegen genitale verminkingen” (nr. 4-536);
  - van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera’s” (nr. 4-546);
  - van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over “de pensioensplit” (nr. 4-531);
  - van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het uitblijven van een regeling voor de functionele tweetaligheid van de managers” (nr. 4-533);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “een goedkoper tarief voor blinden en slechtzienden voor het inlichtingnummer van Belgacom” (nr. 4-534);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de toegankelijkheid van de stations van De Pinte en Waregem voor personen met een beperkte mobiliteit” (nr. 4-537);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de nieuwe dienstverlening van de NMBS voor mensen met een beperkte mobiliteit” (nr. 4-538);
  - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “de taskforce niet-begeleide minderjarige vreemdelingen” (nr. 4-532);
  - van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “het invoeren van een autovignet” (nr. 4-540).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 20 november om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 18.45 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren De Decker en Van den Brande, in het buitenland, mevrouw Jansegers, om

l’Intérieur sur « la mise en application de l’arrêté royal délimitant les zones de secours » (n° 4-543) ;

- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’état d’avancement de la mise en place de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile » (n° 4-547) ;
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « le plan d’action national en matière de lutte contre les mutilations génitales » (n° 4-536) ;
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la loi du 21 mars 2007 réglant l’installation et l’utilisation de caméras de surveillance » (n° 4-546) ;
- de Mme Martine Taelman à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur « le partage de la pension » (n° 4-531) ;
- de M. Joris Van Hauthem à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l’absence de réglementation en ce qui concerne le bilinguisme fonctionnel au niveau des fonctions de management » (n° 4-533) ;
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « un tarif plus avantageux pour aveugles et malvoyants pour l’utilisation du numéro des renseignements de Belgacom » (n° 4-534) ;
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l’accessibilité des gares de De Pinte et Waregem pour les personnes à mobilité réduite » (n° 4-537) ;
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le nouveau service de la SNCB en faveur des personnes à mobilité réduite » (n° 4-538) ;
- de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « la task force concernant les mineurs étrangers non accompagnés » (n° 4-532) ;
- de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d’État à la Mobilité sur « l’instauration d’une vignette auto » (n° 4-540).

– **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

**M. le président.** – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 20 novembre à 15 h.

*(La séance est levée à 18 h 45.)*

## Excusés

MM. De Decker et Van den Brande, à l’étranger, Mme Jansegers, pour raison de santé, Mme Durant et M. Van

gezondheidsredenen, mevrouw Durant en de heer Van Overmeire, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Overmeire, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Bijlage

### In overweging genomen voorstellen

#### Wetsvoorstellen

##### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 91 van de wet van 17 februari 1997 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van de griffies en parketten (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton; Stuk **4-996/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

##### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek (van de heer Patrik Vankrunkelsven en mevrouw Christine Defraigne; Stuk **4-993/1**).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot afschaffing van de gouden parachute en tot beheersing van de bezoldiging van de topmanagers (van de heer Josy Dubié en mevrouw Freya Piryns; Stuk **4-994/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek met bepalingen inzake de discrete bevalling (van de dames Nahima Lanjri en Sabine de Bethune; Stuk **4-999/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

#### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de stand van zaken in de onderhandelingen in de Wereldhandelsorganisatie over de Doha Development Agenda (van de dames Marie-Hélène Crombé-Berton en Christine Defraigne; Stuk **4-997/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de onderzoeksconferentie van Durban 2009 (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne; Stuk **4-998/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

### Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

## Annexe

### Propositions prises en considération

#### Propositions de loi

##### Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 91 de la loi du 17 février 1997 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton ; Doc. **4-996/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

##### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi portant modification de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code (de M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Christine Defraigne ; Doc. **4-993/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à supprimer les parachutes dorés et à encadrer la rémunération des dirigeants (de M. Josy Dubié et Mme Freya Piryns ; Doc. **4-994/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi complétant le Code civil par des dispositions relatives à l'accouchement discret (de Mmes Nahima Lanjri et Sabine de Bethune ; Doc. **4-999/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

#### Propositions de résolution

Proposition de résolution sur l'état des négociations au sein de l'OMC sur le programme de Doha pour le développement (de Mmes Marie-Hélène Crombé-Berton et Christine Defraigne ; Doc. **4-997/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution sur la conférence d'examen de Durban 2009 (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne ; Doc. **4-998/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

### Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over *“de pensioensplit”* (nr. 4-531)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over *“de taskforce niet-begeleide minderjarige vreemdelingen”* (nr. 4-532)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over *“het uitblijven van een regeling voor de functionele tweetaligheid van de managers”* (nr. 4-533)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over *“een goedkoper tarief voor blinden en slechtzienden voor het inlichtingennummer van Belgacom”* (nr. 4-534)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“de ontoegankelijkheid van wachtdiensten van dokters en apothekers voor dove en slechthorende burgers”* (nr. 4-535)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over *“het nationaal actieplan in de strijd tegen genitale verminkingen”* (nr. 4-536)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over *“de toegankelijkheid van de stations van De Pinte en Waregem voor personen met een beperkte mobiliteit”* (nr. 4-537)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over *“de nieuwe dienstverlening van de NMBS voor mensen met een beperkte mobiliteit”* (nr. 4-538)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“tolken gebarentaal in ziekenhuizen”* (nr. 4-539)
- van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over *“het invoeren van een autovignet”* (nr. 4-540)
- van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“de referentiecentra voor patiënten die lijden aan het chronischevermoeidheidssyndroom”* (nr. 4-541)
- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over *“de Nationale Delcrederedienst”* (nr. 4-542)
- van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over *“de toepassing van het koninklijk besluit inzake de afbakening van de hulpverleningszones”* (nr. 4-543)
- de Mme Martine Taelman à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur *« le partage de la pension »* (n° 4-531)
- de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur *« la task force concernant les mineurs étrangers non accompagnés »* (n° 4-532)
- de M. Joris Van Hauthem à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur *« l'absence de réglementation en ce qui concerne le bilinguisme fonctionnel au niveau des fonctions de management »* (n° 4-533)
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur *« un tarif plus avantageux pour aveugles et malvoyants pour l'utilisation du numéro des renseignements de Belgacom »* (n° 4-534)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« la non-accessibilité des services de garde des médecins et des pharmaciens pour les citoyens sourds et malentendants »* (n° 4-535)
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur *« le plan d'action national en matière de lutte contre les mutilations génitales »* (n° 4-536)
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur *« l'accessibilité des gares de De Pinte et Waregem pour les personnes à mobilité réduite »* (n° 4-537)
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur *« le nouveau service de la SNCB en faveur des personnes à mobilité réduite »* (n° 4-538)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« les interprètes langage de signes au sein des hôpitaux »* (n° 4-539)
- de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d'État à la Mobilité sur *« l'instauration d'une vignette auto »* (n° 4-540)
- de Mme Els Schelfhout à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« les centres de référence pour patients souffrant du syndrome de fatigue chronique »* (n° 4-541)
- de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, au ministre des Affaires étrangères et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur *« l'Office national du Dueroire »* (n° 4-542)
- de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur *« la mise en application de l'arrêté royal délimitant les zones de secours »* (n° 4-543)

- van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de ziekenhuisinfrastructuur en het Waalse programma in het kader van de bouwkalender*” (nr. 4-544)
- van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de rechtsgeldigheid van de bouwkalender*” (nr. 4-545)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera’s*” (nr. 4-546)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de stand van zaken met betrekking tot de uitvoering van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid*” (nr. 4-547)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden**

### Niet-evocatie

Bij boodschap van 8 november 2008 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijnen 2005/36/EG en 2006/100/EG en tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten (Stuk **4-981/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 6 november 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

#### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de continuïteit van de ondernemingen (Stuk **4-995/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 7 november 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 24 november 2008.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over de artikelen [86] en 191, eerste lid, 14° en 15° (en in het bijzonder 15°*quater* tot *septies* en *novies*) van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Leuven (rolnummer 4535);

- de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les infrastructures hospitalières et le programme wallon à la lumière du calendrier de construction* » (n° 4-544)
- de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la validité du calendrier de construction* » (n° 4-545)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *la loi du 21 mars 2007 réglant l’installation et l’utilisation de caméras de surveillance* » (n° 4-546)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *l’état d’avancement de la mise en place de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile* » (n° 4-547)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

### Non-évocation

Par message du 8 novembre 2008, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi transposant les directives 2005/36/EC et 2006/100/EC et modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d’architecte et 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes (Doc. **4-981/1**).

- **Pris pour notification.**

### Message de la Chambre

Par message du 6 novembre 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu’il a été adopté en sa séance du même jour :

#### Article 78 de la Constitution

Projet de loi relative à la continuité des entreprises (Doc. **4-995/1**).

- **Le projet a été reçu le 7 novembre 2008 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 24 novembre 2008.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant les articles [86] et 191, alinéa 1er, 14° et 15° (et en particulier 15°*quater* à *septies* et *novies*) de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail de Louvain (numéro du rôle 4535) ;

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 20, §7, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (rolnummer 4536).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Centrale Raad voor het Bedrijfsleven**

Bij brief van 5 november 2008 heeft de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, aan de Senaat overgezonden het technisch verslag over de maximale beschikbare marges voor de loonkostenontwikkeling

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

### **Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad**

Bij brief van 6 november 2008 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden:

- het advies betreffende het nationaal hervormingsprogramma 2008-2010 (CCE 2008-1485 DEF).
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

- la question préjudicielle relative à l'article 20, §7, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, posée par le Tribunal du travail de Nivelles (numéro du rôle 4536).

- **Pris pour notification.**

### **Conseil central de l'Économie**

Par lettre du 5 novembre 2008, le président du Conseil central de l'Économie, en application de l'article 5 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, a transmis au Sénat le rapport technique sur les marges maximales disponibles pour l'évolution du coût salarial.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

### **Conseil central de l'Économie et Conseil national du travail**

Par lettre du 6 novembre 2008, le Conseil central de l'Économie et le Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail :

- l'avis concernant le programme national de réforme 2008-2010 (CEE 2008-1485 DEF).
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**